

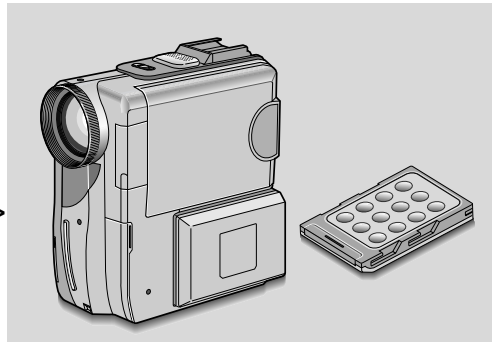
**FRANÇAIS**

## Caméscope numérique

Mini DV Digital Video Cassette

**VP-D530/D530i/D530T/D530Ti**  
**VP-D590/D590i/D590T/D590Ti**

- AF** Auto Focus  
<Mise au point automatique>
- CCD** Charge Coupled Device  
<Dispositif à transfert de charge>
- LCD** Liquid Crystal Display  
<Ecran à cristaux liquides>



### **Manuel d'instructions**

Avant d'utiliser l'appareil, lisez soigneusement ce manuel d'instructions et conservez-le afin de pouvoir le consulter par la suite.



Ce produit est conforme aux directives 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

**ITALIANO**

## Videocamera digitale

- AF** Auto Focus
- CCD** Charge Coupled Device
- LCD** Display LCD

### **Manuale d'istruzioni**

Prima di mettere in funzione l'apparecchio si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni, e di conservarlo per consultazioni future.



Questo prodotto è conforme alle seguenti norme: Direttive CEE89/336, CEE 73/23, CEE 93/68.

**AD68-00510M**



**FRANÇAIS****Tables des matières**

<b>Remarques et consignes de sécurité.....</b>	<b>6</b>
Remarques concernant la rotation de l'écran LCD.....	6
Remarques concernant la buée .....	7
Remarques concernant le caméscope .....	7
Remarques concernant le bloc-batterie.....	8
Remarques concernant le nettoyage des têtes vidéo .....	8
Remarques concernant l'OBJECTIF .....	9
Remarques concernant le viseur .....	9
Remarques concernant l'enregistrement et la lecture à l'aide de l'écran LCD .....	9
Remarques concernant la poignée .....	9
Précautions concernant la batterie au lithium .....	10
<b>Pour vous familiariser avec votre caméscope.....</b>	<b>11</b>
Fonctions .....	11
Accessoires fournis avec le caméscope .....	12
Accessoires de base .....	12
Vues de face et de gauche .....	13
Vues de droite et de dessus .....	14
Vues de derrière et de dessous .....	15
Télécommande .....	16
OSD (On Screen Display <Affichage à l'écran> dans les modes CAMERA et PLAYER <LECTEUR>) .....	17
OSD (On Screen Display <Affichage à l'écran> dans les modes M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE> et M.PLAY <LECTURE MEMOIRE>) .....	18
Activation/désactivation de l'OSD (On Screen Display <Affichage à l'écran>) .....	18
<b>Préparatifs .....</b>	<b>19</b>
Raccordement à une source d'alimentation .....	19
Pour utiliser l'adaptateur secteur CA et le câble CC .....	19
Pour sélectionner le mode CAMCORDER <CAMESCOPE> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement) .....	19
Utilisation du bloc-batterie au lithium .....	20
Chargement du bloc-batterie au lithium .....	20
Tableau des durées d'enregistrement en continu suivant le modèle et le type de batterie .....	21
Affichage du niveau de charge de la batterie .....	22
Introduction et éjection d'une cassette .....	23
Réglage de la poignée .....	24
Fixation de la poignée .....	24
Retrait de la poignée .....	24
Ejection de la cassette lorsque la poignée est fixée.....	25
Utilisation de la bandoulière .....	25
Utilisation de la télécommande .....	26
Installation de la pile de la télécommande .....	26
Utilisation du cordon de télécommande.....	26
Rangement de la télécommande .....	26
<b>Enregistrement de base .....</b>	<b>27</b>
Votre premier enregistrement .....	27
REC Search <RECHERCHE D'ENREGISTREMENT> .....	28

**2****ITALIANO****Sommario**

<b>Avvertenze e norme di sicurezza .....</b>	<b>6</b>
Avvertenze riguardanti la rotazione del display LCD .....	6
Avvertenze riguardanti la formazione di condensa .....	7
Avvertenze riguardanti la videocamera .....	7
Avvertenze riguardanti il gruppo batteria.....	8
Avvertenze riguardanti la pulizia delle testine .....	8
Avvertenze riguardanti l'obiettivo .....	9
Avvertenze riguardanti il mirino .....	9
Avvertenze riguardanti la registrazione e la riproduzione delle immagini con il display LCD.....	9
Avvertenze riguardanti l'impugnatura .....	9
Avvertenze riguardanti l'uso delle batterie al litio .....	10
<b>Presentazione della videocamera .....</b>	<b>11</b>
Caratteristiche .....	11
Accessori forniti con la videocamera .....	12
Accessori base .....	12
Vista frontale e laterale (sinistra) .....	13
Vista laterale (destra) / vista superiore .....	14
Vista posteriore / vista dal basso .....	15
Telecomando .....	16
OSD (Display delle funzioni in modalità CAMERA e PLAYER) .....	17
OSD (Display delle funzioni in modalità M. REC e M. PLAY) .....	18
Attivazione/disattivazione visualizzazione informazioni sul display .....	18
<b>Operazioni preliminari .....</b>	<b>19</b>
Collegamento dell'alimentazione .....	19
Uso del trasformatore CA e del cavo CC.....	19
Selezione della modalità CAMERA (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti) .....	19
Uso della batteria al litio.....	20
Ricarica della batteria al litio .....	20
Durata della batteria in registrazione continua a seconda del modello di videocamera e del tipo di batteria .....	21
Visualizzazione del livello di carica della batteria .....	22
Inserimento ed espulsione di una cassetta .....	23
Regolazione dell'impugnatura .....	24
Attacco dell'impugnatura .....	24
Rimozione dell'impugnatura .....	24
Espulsione del nastro con l'impugnatura applicata.....	25
Uso della tracolla .....	25
Uso del telecomando .....	26
Inserimento delle batterie nel telecomando .....	26
Uso della cordicella per il telecomando .....	26
Manutenzione e conservazione del telecomando .....	26
<b>Nozioni fondamentali .....</b>	<b>27</b>
Registrazione del primo filmato .....	27
REC Search .....	28

## FRANÇAIS

### Tables des matières

Astuces pour obtenir des images stables à l'enregistrement .....	29
Enregistrement avec l'écran LCD .....	29
Enregistrement avec le viseur .....	29
Réglage de l'écran LCD .....	30
Utilisation du VISEUR .....	31
Réglage de la mise au point .....	31
Lecture d'une cassette enregistrée avec l'écran LCD .....	32
Réglage de l'écran LCD pendant la LECTURE .....	33
Réglage du volume du haut-parleur .....	33
<b>Utilisation de fonctions variées .....</b>	<b>34</b>
Réglage des éléments de menu .....	34
Réglez le caméscope en mode CAMERA ou PLAYER <LECTEUR> et en mode .....	34
M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE> ou M.PLAY <LECTURE MEMOIRE>	
(VP-D590/D590i/D590Ti uniquement) .....	34
Disponibilité des fonctions dans chaque mode .....	35
RESET <REINITIALISATION> .....	35
CLOCK SET <REGLAGE DE L'HORLOGE> .....	36
REMOCON <TELECOMMANDE> .....	37
REC LAMP <VOYANT ENREGISTREMENT> .....	38
BEEP SOUND <BIP> .....	39
SHUTTER SOUND <BRUIT D'OBTURATEUR> (VP-D590/D590i/D590Ti uniquement) ..	40
DEMONSTRATION .....	41
PROGRAM AE <PROGRAMME AE> .....	42
Réglage du PROGRAM AE <PROGRAMME AE> .....	43
WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS> .....	44
Zoom avant et zoom arrière avec DIGITAL ZOOM <ZOOM NUMERIQUE> .....	45
Zoom avant et zoom arrière .....	45
Zoom numérique .....	46
EIS (Electronic Image Stabilizer <Stabilisateur d'image électronique>) .....	47
DSE SELECT <SELECTION D'EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> .....	48
Sélection d'un effet .....	49
FLASH SELECT <SELECTION FLASH> .....	50
CUSTOM Q .....	51
REC MODE <MODE ENREGISTREMENT> .....	52
LINE IN SELECT <SELECTION ENTREE LIGNE> (VP-D530i/D530Ti/D590i/D590Ti uniquement) ..	53
AUDIO MODE <MODE AUDIO> .....	54
WIND CUT <REDUCTION DES BRUITS DE FOND> .....	55
DATE/TIME <DATE/HEURE> .....	56
DISPLAY <AFFICHAGE> .....	57
Utilisation du Quick menu <Menu rapide> .....	58
Réglage du Quick menu <Menu rapide> .....	59
SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATEUR> & EXPOSURE <EXPOSITION> .....	60
Mode EASY <FACILE> (pour les débutants) .....	61
Mode CUSTOM <PERSONNALISE> .....	62
MF/AF (Mise au point manuelle/Mise au point automatique) .....	63
Mise au point automatique .....	63
Mise au point manuelle .....	63

## ITALIANO

### Sommario

Consigli per ottenere la stabilità dell'immagine .....	29
Filmare usando il display LCD .....	29
Filmare usando il mirino .....	29
Regolazione del display LCD .....	30
Uso del MIRINO .....	31
Messa a fuoco .....	31
Rivedere un filmato sul display LCD .....	32
Regolazione del display LCD durante la riproduzione .....	33
Regolazione dell'audio mediante il microfono .....	33
<b>Uso avanzato della videocamera .....</b>	<b>34</b>
Uso delle varie funzioni .....	34
Impostazione del menu .....	34
Impostazione della videocamera in modalità CAMERA/PLAYER e	
M. REC/M. PLAY (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590Ti/D590Ti) .....	34
Possibilità d'uso delle varie funzioni nelle modalità disponibili .....	35
RESET .....	35
CLOCK SET .....	36
REMOCON .....	37
REC LAMP .....	38
BEEP SOUND .....	39
SHUTTER SOUND (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590Ti/D590Ti) .....	40
DEMONSTRATION .....	41
PROGRAM AE (Esposimetro automatico) .....	42
Impostazione della funzione PROGRAM AE .....	43
WHT. BALANCE (BILANCIAMENTO DEL BIANCO) .....	44
Lo Zoom digitale .....	45
Zoom in avanti e Zoom indietro .....	45
Zoom digitale .....	46
EIS (Electronic Image Stabilizer) .....	47
DSE SELECT (Effetti Digitali Speciali) .....	48
Selezione di un effetto .....	49
FLASH SELECT .....	50
CUSTOM Q .....	51
REC MODE .....	52
LINE IN SELECT (solo sui modelli VP-D530i/D590i/D530Ti/D590Ti) .....	53
AUDIO MODE .....	54
WIND CUT .....	55
DATE/TIME .....	56
DISPLAY .....	57
Uso del menu di scelta rapida .....	58
Impostazione del menu di scelta rapida .....	59
SHUTTER SPEED & EXPOSURE .....	60
Modalità EASY (per principianti) .....	61
Modalità CUSTOM .....	62
Messa a fuoco manuale/Autofocus (MF/AF) .....	63
Messa a fuoco automatica .....	63
Messa a fuoco manuale .....	63

**FRANÇAIS****Tables des matières**

BLC (Compensation de contre-jour) .....	64
Fade In and Out <Ouverture/fermeture en fondu> .....	65
Pour démarrer l'enregistrement .....	65
Pour arrêter l'enregistrement (utilisez FADE IN / FADE OUT <OUVERTURE/FERMETURE EN FONDU>) .....	65
Doublage audio .....	66
Doublage du son .....	66
Lecture d'un doublage audio .....	67
Enregistrement d'une image PHOTO .....	68
Recherche d'une image PHOTO .....	68
NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES> .....	69
Réglage du retardateur .....	70
Techniques d'enregistrement variées .....	71
<b>Lecture d'une cassette .....</b>	<b>72</b>
Lecture de cassettes .....	72
Lecture sur l'écran LCD .....	72
Lecture sur un téléviseur .....	72
Branchement à un téléviseur muni de prises d'entrée audio et vidéo .....	72
Connexion à un magnétoscope .....	73
Lecture .....	73
Fonctions variées en mode PLAYER <LECTEUR> .....	74
Pause .....	74
Recherche d'image (avant/arrière) .....	74
Lecture lente (avant/arrière) .....	74
Avance image (Pour une lecture image par image) .....	75
Lecture arrière .....	75
ZERO MEMORY <ÉTAT DE BANDE> .....	76
<b>Enregistrement en mode PLAYER &lt;LECTEUR&gt; (VP-D530i/D590i/D530Ti/D590Ti uniquement) .....</b>	<b>77</b>
Enregistrement en mode PLAYER <LECTEUR> .....	77
<b>Transfert de données IEEE 1394 .....</b>	<b>78</b>
Transfert IEEE 1394 (i.LINK)- Commutations de données standard numériques (DV) .....	78
Branchement sur un appareil numérique (DV) .....	78
Branchement sur un PC .....	78
Configuration du système .....	79
Enregistrement à l'aide d'un câble de liaison vidéo numérique (VP-D530i/D590i/D530Ti/D590Ti uniquement) .....	79
<b>Interface USB .....</b>	<b>80</b>
Transfert d'une image numérique via une liaison USB .....	80
Configuration du système .....	80
Installation du programme DVC Media 3.0 (VP-D530/D530i/D530Ti/D530Ti uniquement) .....	81
Installation du programme DVC Media 4.0 (VP-D590/D590i/D590Ti/D590Ti uniquement) .....	83
Branchement sur un PC .....	85
<b>Mode Digital Still Camera &lt;Appareil photo numérique&gt; (VP-D590/D590i/D590Ti/D590Ti uniquement) .....</b>	<b>86</b>
Memory Stick .....	86

**ITALIANO****Sommario**

Compensazione del controllo - BLC .....	64
Effetto dissolvenza .....	65
Inizio della registrazione .....	65
Fine della registrazione (Dissolvenza iniziale / Dissolvenza finale) .....	65
La funzione di sovraincisione audio .....	66
Funzione Dubbing .....	66
Riproduzione audio .....	67
Registrazione di immagini con la funzione PHOTO .....	68
Ricerca delle immagini registrate in modalità PHOTO .....	68
NIGHT CAPTURE .....	69
Impostazione del temporizzatore .....	70
Tecniche di registrazione .....	71
<b>Riproduzione di una cassetta .....</b>	<b>72</b>
Riproduzione di un nastro .....	72
Riproduzione sul display LCD .....	72
Riproduzione su uno schermo TV .....	72
Collegamento a un televisore dotato di jack di ingresso audio e video .....	72
Collegamento ad un videoregistratore .....	73
Riproduzione .....	73
Funzioni disponibili in modalità PLAYER .....	74
Pausa riproduzione .....	74
Ricerca di un'immagine (avanti/indietro) .....	74
Riproduzione in lenta (avanti/indietro) .....	74
Avanzamento per fotogrammi .....	75
Riproduzione all'indietro .....	75
ZERO MEMORY .....	76
<b>Registrazione in modalità PLAYER (solo sui modelli VP-D530i/D590i/D530Ti/D590Ti) .....</b>	<b>77</b>
Registrazione in modalità PLAYER .....	77
<b>Trasferimento dati tramite IEEE 1394 .....</b>	<b>78</b>
Connessione IEEE1394 (i.LINK) per il trasferimento di dati digitali standard .....	78
Collegamento con un apparecchio digitale .....	78
Collegamento a un PC .....	78
Requisiti di sistema .....	79
Registrazione con cavo di collegamento DV (solo sui modelli VP-D530i/D590i/D530Ti/D590Ti) .....	79
<b>Interfaccia USB .....</b>	<b>80</b>
Trasferimento di immagini digitali tramite l'interfaccia USB .....	80
Requisiti di sistema .....	80
Installazione del programma DVC Media 3.0 (sui modelli VP-D530/D530i/D530Ti/D530Ti) .....	81
Installazione del programma DVC Media 4.0 (sui modelli VP-D590/D590i/D590Ti/D590Ti) .....	83
Collegamento a un PC .....	85
<b>Modalità DSC (Digital Still Camera) (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590Ti/D590Ti) .....</b>	<b>86</b>
Memory Stick .....	86

**FRANÇAIS****Tables des matières**

Fonctions du Memory Stick .....	86
Insertion et éjection du Memory Stick .....	87
Insertion du Memory Stick .....	87
Ejection du Memory Stick .....	87
Structure des dossiers et des fichiers sur le Memory Stick .....	88
Format d'image .....	88
Sélection de la qualité d'image .....	89
Sélection de la qualité d'image .....	89
Nombre d'images sur le Memory Stick .....	89
Enregistrement d'images fixes sur un Memory Stick .....	90
Enregistrement d'images sur un Memory Stick .....	90
Enregistrement d'une image issue d'une cassette en tant qu'image fixe .....	91
Visualisation d'images fixes .....	92
Pour visualiser une seule image .....	92
Pour visualiser un diaporama .....	92
Pour visualiser un multi-écran .....	93
Copie d'images fixes d'une cassette vers un Memory Stick .....	94
Marquage des images à imprimer .....	95
Protection contre un effacement accidentel .....	96
Suppression d'images fixes .....	97
Formatage d'un Memory Stick .....	98
Attention .....	98
<b>Entretien .....</b>	<b>99</b>
Après avoir terminé un enregistrement .....	99
Après avoir terminé une session d'enregistrement .....	99
Nettoyage et entretien du caméscope .....	100
Nettoyage du VISEUR .....	100
Nettoyage des têtes vidéo .....	100
Utilisation du caméscope à l'étranger .....	101
Alimentations .....	101
Codage couleur .....	101
<b>Griffe .....</b>	<b>102</b>
Utilisation de la griffe .....	102
Utilisation de la lampe vidéo/flash VL-S1FL (en option) .....	102
<b>Pannes .....</b>	<b>104</b>
Pannes .....	104
Affichage de l'autodiagnostic .....	104
Bulée .....	104
Affichage de l'autodiagnostic en mode M.REC, M.PLAY <ENREGISTREMENT MEMOIRE/LECTURE MEMOIRE> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement) .....	105
<b>Spécifications .....</b>	<b>107</b>
<b>INDEX .....</b>	<b>108</b>
<b>Pour la France uniquement .....</b>	<b>109</b>

**ITALIANO****Sommario**

Le funzioni di Memory Stick .....	86
Inserimento ed espulsione della scheda Memory Stick .....	87
Inserimento della scheda Memory Stick .....	87
Espulsione della scheda Memory Stick .....	87
Struttura di file e cartelle sulla scheda Memory Stick .....	88
Formato delle immagini .....	88
Impostazione della qualità d'immagine .....	89
Selezionare la qualità d'immagine .....	89
Numero di immagini sulla scheda Memory Stick .....	89
Registrazione di immagini fisse sulla scheda Memory Stick .....	90
Registrazione di immagini sulla scheda Memory Stick .....	90
Registrazione di un'immagine da nastro con salvataggio come immagine fissa .....	91
Visualizzazione di immagini fisse .....	92
Visualizzazione di una singola immagine .....	92
Proiezione di diapositive .....	92
Visualizzazione con la funzione Multi Screen .....	93
Copia di immagini fisse da una cassetta alla scheda Memory Stick .....	94
Marchatura di immagini per la stampa .....	95
Protezione da cancellazione accidentale .....	96
Cancellazione di immagini fisse .....	97
Formattazione di una scheda Memory Stick .....	98
Attenzione .....	98
<b>Manutenzione .....</b>	<b>99</b>
Cosa fare al termine della registrazione .....	99
Cosa fare al termine di una sessione di registrazione .....	99
Pulizia e manutenzione della videocamera .....	100
Pulizia del MIRINO .....	100
Pulizia delle testine video .....	100
Uso della videocamera all'estero .....	101
Fonti di alimentazione .....	101
Sistema di codifica del colore .....	101
<b>Slitta porta-accessori "Smart Shoe" .....</b>	<b>102</b>
Uso della slitta porta-accessori "Smart Shoe" .....	102
Uso della luce video/flash VL- S1FL (opzionale) .....	102
<b>Problemi e soluzioni .....</b>	<b>104</b>
Problemi e soluzioni .....	104
Simboli di autodiagnosi sul display .....	104
Formazione di condensa .....	104
Display di autodiagnosi in modalità M. REC/ M. PLAY (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti) .....	105
<b>Specifiche .....</b>	<b>107</b>
<b>INDICE ANALITICO .....</b>	<b>108</b>

**FRANÇAIS****Remarques et consignes de sécurité****Remarques concernant la rotation de l'écran LCD**

Tournez l'écran LCD délicatement comme le montre l'illustration.  
Une rotation excessive peut endommager l'intérieur de l'articulation qui relie l'écran LCD au caméscope.

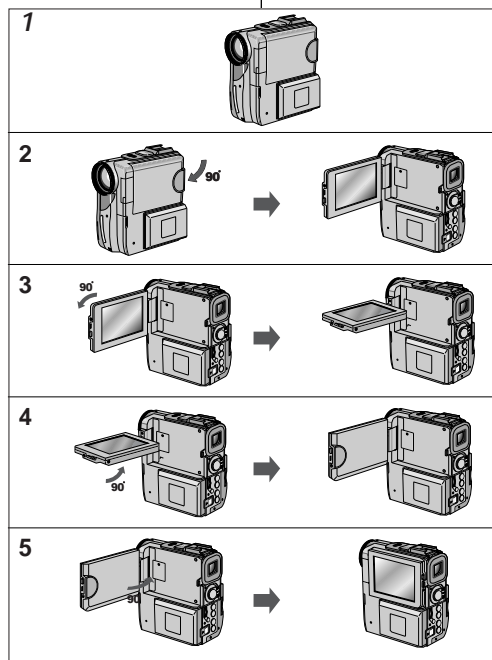
1. Ecran LCD fermé.

2. Enregistrement normal avec l'écran LCD.

3. Enregistrement avec l'écran LCD vu de dessus.

4. Enregistrement avec l'écran LCD vu de face.

5. Enregistrement avec l'écran LCD fermé.

**ITALIANO****Avvertenze e norme di sicurezza****Avvertenze riguardanti la rotazione del display LCD**

Ruotare con cautela il display LCD rispettando il senso di rotazione indicato nelle illustrazioni sottostanti.  
Ruotando eccessivamente si rischia di danneggiare l'interno della cerniera che collega il display LCD alla videocamera.

1. Display LCD chiuso.

2. Registrazione standard con il display LCD.

3. Registrazione di immagini guardando il display LCD dall'alto.

4. Registrazione di immagini guardando il display LCD di fronte.

5. Registrazione con il display LCD chiuso.

## FRANÇAIS

### Remarques et consignes de sécurité


#### Remarques concernant les DROITS D'AUTEURS

Les émissions de télévision, les cassettes vidéo, les titres DVD, les films et autres programmes peuvent être protégés par des droits d'auteur. La copie non autorisée de documents protégés par des droits d'auteurs peut entrer en contradiction avec la législation.

#### Remarques concernant la buée

1. Une hausse soudaine de la température de l'air peut entraîner la formation de buée à l'intérieur du caméscope.

##### Par exemple :

- Quand le caméscope passe d'un lieu froid à un lieu chaud (par exemple de l'extérieur à l'intérieur en hiver.)
  - Quand le caméscope passe d'un lieu frais à un lieu très chaud (par exemple de l'intérieur à l'extérieur en été.)
2. Si la fonction de protection  (DEW <BUEE>) est activée, laissez le caméscope pendant au moins deux heures dans une pièce chaude et sèche, le compartiment cassette ouvert et la batterie enlevée.

#### Remarques concernant le CAMÉSCOPE

1. N'exposez pas le caméscope à des températures élevées (supérieures à 60°C).  
Par exemple, ne le laissez pas dans une voiture stationnée au soleil ou à la lumière directe du soleil.
2. Protégez le caméscope de l'humidité.  
N'exposez pas le caméscope à la pluie, à l'eau de mer ou à toute autre forme d'humidité.  
L'humidité risque d'endommager le caméscope.  
Certaines défaillances dues à l'humidité sont irrémediables.

## ITALIANO

### Avvertenze e norme di sicurezza


#### Avvertenze riguardanti il COPYRIGHT

I programmi televisivi, videotape, film DVD, filmati e altri materiali possono essere protetti da copyright. L'esecuzione di copie non autorizzate può costituire una violazione della legge.

#### Avvertenze riguardanti la formazione di condensa

1. Un improvviso innalzamento della temperatura atmosferica potrebbe provocare la formazione di condensa all'interno della videocamera.

##### ad esempio:

- quando, d'inverno, si passa da un ambiente esterno freddo ad interni con riscaldamento;
  - quando si passa da un ambiente fresco a una zona calda (ad esempio dall'interno all'esterno in estate).
2. Se la funzione di protezione  (DEW) è attiva, rimuovere la batteria e lasciare la videocamera in un ambiente caldo e asciutto con il comparto per le cassette aperto.

#### Avvertenze riguardanti la videocamera

1. Non esporre la videocamera ad alte temperature (superiori a 60°C o 140°F) per periodi prolungati, ad esempio lasciandola su un'auto parcheggiata al sole o esponendola alla luce solare diretta.
2. Evitare che la videocamera si bagni. Proteggerla dalla pioggia, dall'acqua marina e da ogni altra forma di umidità.  
Se si bagna, la videocamera può venire danneggiata.  
I guasti dovuti all'esposizione ai liquidi possono essere irreparabili.

## FRANÇAIS

### Remarques et consignes de sécurité

#### Remarques concernant le bloc-batterie

- Vérifiez que le bloc-batterie est complètement chargé avant de commencer l'enregistrement.
- Pour économiser la batterie, éteignez votre caméscope quand vous ne l'utilisez pas.
- Quand votre caméscope est en mode CAMERA et que vous le laissez en mode STBY <VEILLE> sans l'utiliser pendant plus de 5 minutes avec une cassette dans le compartiment, il s'éteint automatiquement afin d'éviter que la batterie ne se décharge inutilement.
- Vérifiez que le bloc-batterie est bien en place. Le bloc-batterie peut être endommagé en cas de chute.
- Un bloc-batterie neuf n'est pas chargé. Avant d'utiliser le bloc-batterie, chargez-le complètement.
- Pour des enregistrements de longue durée, il peut s'avérer judicieux d'utiliser le viseur au lieu de l'écran LCD, car celui-ci consomme plus d'énergie.

\* Quand la batterie arrive en fin de vie, contactez votre revendeur local. Les batteries doivent être traitées comme des déchets chimiques.

#### Remarques concernant le nettoyage des têtes vidéo

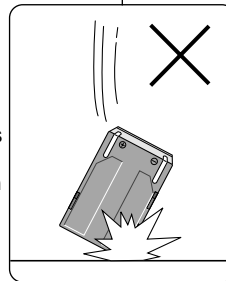
- Pour que l'enregistrement s'effectue correctement et que les images soient nettes, nettoyez régulièrement les têtes vidéo. Si des distorsions carrées se forment sur les images au cours de la lecture ou s'il n'apparaît qu'un écran bleu, il se peut que les têtes vidéo soient sales. Si c'est le cas, nettoyez les têtes vidéo à l'aide d'une cassette de nettoyage de type sec.
- N'utilisez pas de cassette de nettoyage de type humide. Les têtes vidéo pourraient être endommagées.

## ITALIANO

### Avvertenze e norme di sicurezza

#### Avvertenze riguardanti il gruppo batteria

- Prima di iniziare a registrare, accertarsi che la batteria sia completamente carica.
- Per prolungare la durata delle batterie, spegnere la videocamera quando non è in uso.
- In modalità CAMERA, se lasciata in condizioni di inattività in STBY per più di 5 minuti con il nastro inserito, la videocamera si spegne automaticamente per limitare il consumo delle batterie.
- Accertarsi che la batteria sia inserita correttamente nella propria sede e ben ferma. Una caduta potrebbe danneggiarla.



- Le batterie nuove sono scariche. Prima di utilizzarle, caricarle completamente.
- È buona norma utilizzare il mirino anziché il display LCD quando si riprende per periodi prolungati, poiché il display a cristalli liquidi consuma più rapidamente la batteria.

\* Quando la batteria giunge alla fine della sua vita utile, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia. Le batterie vanno smaltite come rifiuti chimici.

#### Avvertenze riguardanti la pulizia delle testine

- Per garantire una registrazione normale e far sì che l'immagine rimanga sempre nitida, pulire regolarmente le testine. Se le immagini riprodotte presentano disturbi a forma di riquadri, o se compare solo una schermata blu, le testine potrebbero essere sporche. In tal caso, pulirle con un nastro puliscitestine a secco.
- Non utilizzare nastri puliscitestine contenenti liquidi, poiché le testine potrebbero venire danneggiate.



## FRANÇAIS

### Remarques et consignes de sécurité

#### Remarques concernant l'OBJECTIF

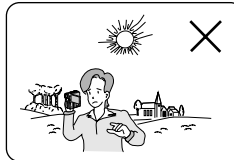
- Pendant que vous filmez, n'orientez pas l'objectif de la caméra directement vers le soleil.  
La lumière directe du soleil risque d'endommager le CCD (Charge Coupled Device <Dispositif à transfert de charge>).

#### Remarques concernant le viseur

1. N'orientez pas le viseur du caméscope vers le soleil.  
La lumière directe du soleil risque d'endommager l'intérieur du viseur. Faites attention lorsque vous placez le caméscope au soleil ou près d'une fenêtre exposée au soleil.
2. Ne prenez pas le caméscope par le viseur.
3. Le viseur pourrait être endommagé par une manipulation excessive.

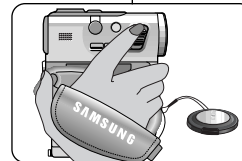
#### Remarques concernant l'enregistrement et la lecture à l'aide de l'écran LCD

1. La fabrication de l'écran LCD fait intervenir une technologie de haute précision. Toutefois, des points minuscules (rouges, bleus ou verts) peuvent apparaître sur l'écran LCD. Ce phénomène est normal et n'influe aucunement sur l'image enregistrée.
2. Lorsque vous utilisez l'écran LCD à l'extérieur ou à la lumière directe du soleil, il se peut que vous ayez du mal à voir l'image.  
En l'occurrence, nous vous conseillons d'utiliser le viseur.
3. La lumière directe du soleil peut endommager l'écran LCD.



#### Remarques concernant la poignée

- Afin d'obtenir une image stable lors de l'enregistrement, vérifiez que la poignée est réglée correctement.
- Ne glissez pas de force votre main dans la poignée, vous risqueriez de l'endommager.



## ITALIANO

### Avvertenze e norme di sicurezza

#### Avvertenze riguardanti l'obiettivo

- Non disporre la videocamera con l'obiettivo rivolto verso il sole, poiché la luce diretta può danneggiare il sensore CCD.

#### Avvertenze riguardanti il mirino

1. Non disporre la videocamera con il mirino rivolto verso il sole, poiché la luce diretta può danneggiare l'interno. Fare attenzione quando si colloca la videocamera alla luce del sole oppure accanto ad una finestra.
2. Non sollevare la videocamera impugnandola per il mirino.
3. Esercitando una forza eccessiva si rischia di danneggiare il mirino.

#### Avvertenze riguardanti la registrazione e la riproduzione delle immagini con il display LCD

1. Il display LCD è stato realizzato con tecnologie e materiali all'avanguardia. In alcuni colori (rosso, blu o verde) tuttavia possono apparire dei puntini neri. Ciò è normale e non pregiudica minimamente la qualità delle immagini registrate.
2. La visione delle immagini sul display LCD può risultare difficile in esterni con luce solare diretta.  
In questi casi è preferibile utilizzare il mirino.
3. La luce solare diretta può danneggiare il display LCD.



#### Avvertenze riguardanti l'impugnatura

- Per utilizzare in modo ottimale la videocamera, regolare adeguatamente l'impugnatura.
- Non forzare l'impugnatura per inserirvi la mano: così facendo si rischia di danneggiarla.

## FRANÇAIS

### Remarques et consignes de sécurité

#### Précautions concernant la batterie au lithium

1. La batterie au lithium sert à garder en mémoire la fonction horloge et les paramètres utilisateur, y compris lorsque le bloc-batterie est retiré ou l'adaptateur CA débranché.
2. La batterie au lithium du caméscope dure une semaine environ à partir de son installation dans le cadre d'une utilisation normale.
3. Lorsque la batterie au lithium devient faible ou inutilisable, l'indicateur date/time <date/heure> affiche "--" lorsque vous réglez la fonction DATE/TIME <DATE/HEURE> sur ON <ACTIVE>. Dans ce cas, connectez le caméscope au secteur pour recharger entièrement la batterie au lithium intégrée.  
Si le même problème se produit avec une batterie complètement rechargée, contactez un centre de service agréé par Samsung pour remplacer la batterie.

#### Précautions concernant la batterie au lithium externe pour la télécommande

##### Avertissement:

- Ne laissez pas la BATTERIE AU LITHIUM (Télécommande) à portée des enfants.  
En cas d'ingestion, consultez un médecin immédiatement.
- Risque d'explosion si la batterie n'est pas remplacée correctement.  
Remplacez-la uniquement par une batterie identique ou de type équivalent.

## ITALIANO

### Avvertenze e norme di sicurezza

#### Avvertenze riguardanti l'uso delle batterie al litio

1. La batteria al litio consente di mantenere attiva la memoria e le impostazioni preselezionate dall'utente anche se si scollega la batteria o il trasformatore CA.
2. In condizioni di funzionamento normale la durata della batteria al litio è di circa una settimana a partire dal momento dell'installazione.
3. Quando la batteria al litio è sul punto di esaurirsi o è del tutto esaurita, l'indicatore data/ora visualizzerà il simbolo "--" quando si porterà la funzione DATE/ TIME in posizione ON. In questo caso, per ricaricare la batteria al litio incorporata, collegare la videocamera al caricabatteria. Se il problema dovesse ripetersi con la batteria carica, contattare un centro di assistenza Samsung autorizzato.

#### Avvertenze riguardanti la batteria al litio per il telecomando

##### Avvertenza:

- conservare le batterie al litio (telecomando) fuori dalla portata dei bambini.  
In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.
- Se la batteria non è inserita correttamente, si rischiano esplosioni. Sostituire solo con batterie dello stesso modello o di tipo equivalente.

## FRANÇAIS

### Pour vous familiariser avec votre caméscope

#### Fonctions

- **Fonction de transfert de données numériques avec IEEE1394**  
Grâce au port de transfert de données à grande vitesse IEEE 1394 (i.LINK™ : i.LINK est un protocole de transfert et d'interconnexion de données en série, utilisé pour transférer des données vidéo numériques), il est possible de transférer des images animées et des images fixes vers un PC, et ainsi de produire et modifier des images variées.  
(Le VP-D530/D530T/D590/D590T ne peut pas enregistrer et recevoir des données numériques en provenance d'un autre appareil vidéo numérique.)
- **Interface USB pour le transfert de données d'images numériques**  
Vous pouvez transférer des images fixes vers un PC à l'aide de l'interface USB sans aucune carte supplémentaire.
- **PHOTO**  
La fonction PHOTO permet d'enregistrer un objet fixe et du son, en mode Camera.
- **Zoom numérique 400X**  
Permet d'agrandir une image jusqu'à 400 fois sa taille d'origine.
- **Ecran LCD couleur TFT**  
L'écran LCD couleur TFT haute résolution (211 000 pixels) vous offre des images claires, nettes, ainsi que la possibilité de visionner vos enregistrements sur-le-champ.
- **Stabilisateur d'image électronique (EIS)**  
L'EIS compense les tremblements de la main et améliore les images instables, particulièrement en cas de fort grossissement.
- **Effets numériques variés**  
Les DSE (Digital Special Effects <Effets spéciaux numériques>) vous permettent de donner un caractère particulier à vos films en y ajoutant des effets spéciaux.
- **Compensation de contre-jour (BLC)**  
Lorsque vous filmez un sujet à contre-jour ou avec un éclairage en fond, la fonction BLC <COMPENSATION DE CONTRE-JOUR> compense la brillance de l'arrière plan.
- **Program AE <Programme AE>**  
Le Program AE <Programme AE> permet de modifier la vitesse d'obturation et d'ouverture en fonction du type de scène ou d'action à filmer.
- **NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES>**  
La fonction NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES> vous permet de filmer un sujet dans un endroit à faible luminosité.
- **Fonction Digital Still Camera <Appareil photo numérique> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)**
  - A l'aide d'un Memory Stick, vous pouvez enregistrer et lire aisément des images fixes standard.
  - Vous pouvez transférer les images fixes standard d'un Memory Stick vers un PC à l'aide d'une interface USB.

## ITALIANO

### Presentazione della videocamera

#### Caratteristiche

- **Funzione di trasferimento dati digitali tramite IEEE1394**  
Grazie alla porta di trasferimento dati ad alta velocità IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK è un protocollo di trasferimento dati e sistema di interconnessione seriale utilizzato per trasmettere dati digitali), è possibile trasferire sia immagini fisse che in movimento su un PC, potendo così produrre o ritoccare vari tipi di immagini (il modello VP-D530/D530T/D590/D590T non è in grado di registrare e ricevere dati digitali da un altro apparecchio digitale).
- **Interfaccia USB per il trasferimento di immagini digitali**  
Grazie a questa funzione è possibile trasferire le immagini fisse su PC tramite l'interfaccia USB senza ricorrere a schede aggiuntive.
- **PHOTO**  
Grazie alla funzione PHOTO, la videocamera può essere utilizzata come una normale fotocamera, consentendo la ripresa di singole immagini fisse pur continuando a registrare anche l'audio (in modalità CAMERA).
- **Zoom digitale 400x**  
Consente di ingrandire l'immagine fino a 400 volte le sue dimensioni originali.
- **TFT LCD a colori**  
L'alta risoluzione del TFT LCD a colori (211,000 pixels) consente di avere immagini nitide oltre la possibilità di rivedere immediatamente le registrazioni.
- **EIS (Electronic Image Stabilizer)**  
L'EIS (Electronic Image Stabilizer) serve a compensare i tremolii delle immagini dovuti ai movimenti della mano, specialmente con ingrandimenti elevati.
- **Vari effetti speciali digitali**  
I DSE (Digital Special Effects) consentono di dare un tocco di creatività ai filmati inserendo vari effetti speciali.
- **BLC (Back Light Compensation)**  
La funzione BLC serve per riprendere un soggetto in controluce o con uno sfondo particolarmente luminoso.
- **Program AE (Esposimetro automatico)**  
La funzione Program AE consente di selezionare diversi tempi ed aperture a seconda del tipo di scena da filmare.
- **NIGHT CAPTURE**  
La funzione NIGHT CAPTURE consente di registrare anche in ambienti bui.
- **Funzione DSC (Digital Still Camera) (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)**
  - Grazie alla scheda Memory Stick, è possibile registrare e riprodurre immagini fisse standard, in tutta semplicità.
  - Inoltre, grazie all'interfaccia USB, è possibile trasferire su PC le immagini salvate sulla scheda Memory Stick.

**FRANÇAIS****Pour vous familiariser avec votre caméscope****Accessoires fournis avec le caméscope**

Vérifiez que votre caméscope numérique est accompagné des accessoires de base ci-après.

**Accessoires de base**

1. Bloc-batterie au lithium
2. Adaptateur secteur CA
3. Cordon d'alimentation CA
4. Câble Multi-AV (AUDIO/VIDEO/S-VIDEO)
5. Manuel d'instructions
6. Pile au lithium pour la télécommande (TYPE: CR2025, 1 EA)
7. Télécommande
8. Cordon de télécommande
9. Poignée
10. Capuchon
11. Bandoulière
12. Câble USB
13. CD du logiciel
  - VP-D530/D530i/D530T/D530Ti: DVC Media 3.0
  - VP-D590/D590i/D590T/D590Ti: DVC Media 4.0
14. Câble audio pour USB (VP-D530/D530i/D530T/D530Ti uniquement)
15. Memory Stick (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)
16. Adaptateur péritel
17. Couvre-objectif

12

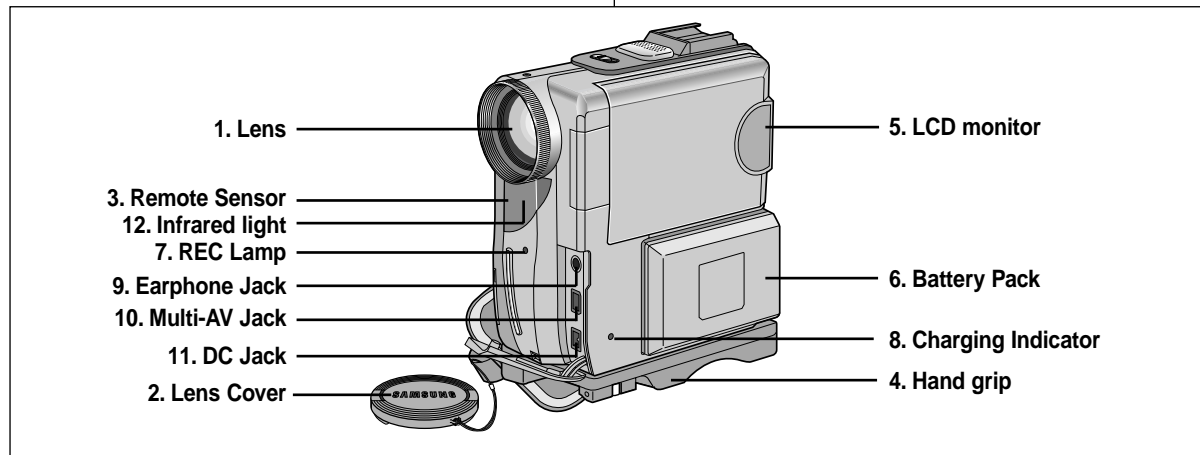
**ITALIANO****Presentazione della videocamera****Accessori forniti con la videocamera**

Verificare che insieme alla videocamera digitale vengano forniti i seguenti accessori base:

**Accessori base**

1. Batteria al litio
2. Trasformatore CA
3. Cavo CA
4. Cavo Multi AV (AUDIO/VIDEO/ S-VIDEO)
5. Manuale di istruzioni
6. Batteria al litio per il telecomando (Modello: CR2025, 1 EA)
7. Telecomando
8. Cordicella per telecomando
9. Impugnatura
10. Paraluce
11. Tracolla
12. Cavo USB
13. CD applicazioni software
  - VP-D530/D530i/D530T/D530Ti: DVC Media 3.0
  - VP-D590/D590i/D590T/D590Ti: DVC Media 4.0
14. Cavo audio per USB (solo sui modelli VP-D530/D530i/D530T/D530Ti)
15. Memory Stick (solo sui modelli VP-D590/ D590i/D590T/D590Ti)
16. Presa Scart
17. Tappo obiettivo

1. Lithium Ion Battery pack 	2. AC Power Adapter 	3. AC cord 
4. Multi-AV cable (AUDIO/VIDEO/S-VIDEO) 	5. Instruction Book 	6. Lithium battery (1EA) 
7. Remote Control 	8. Remocon Strap 	9. Hand Grip 
10. Ring Hood 	11. Neck Strap 	12. USB cable 
13. Software CD 	14. USB Audio Cable (VP-D530/D530i/D530T/D530Ti only) 	15. Memory Stick (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti only) 
16. Scart adapter 	17. Lens Cover 	

**FRANÇAIS****Pour vous familiariser avec votre caméscope***Vues de face et de gauche***ITALIANO****Presentazione della videocamera***Vista frontale e laterale (sinistra)*

1. Objectif

2. Couvre-objectif

3. Capteur

4. Crochet pour la poignée  
(voir page 24)

5. Ecran LCD

6. Bloc-batterie (voir page 20)

7. Voyant REC  
<ENREGISTREMENT>  
(voir page 38)

8. Témoin de charge

9. Prise écouteur

10. Prise Multi-AV  
(voir page 72)

11. Prise CC (voir page 19)

12. Lumière infrarouge  
(voir page 69)

1. Obiettivo

2. Tappo obiettivo

3. Sensore telecomando

4. Impugnatura  
(vedere pag. 24)

5. Display LCD

6. Batteria (vedere pag. 20)

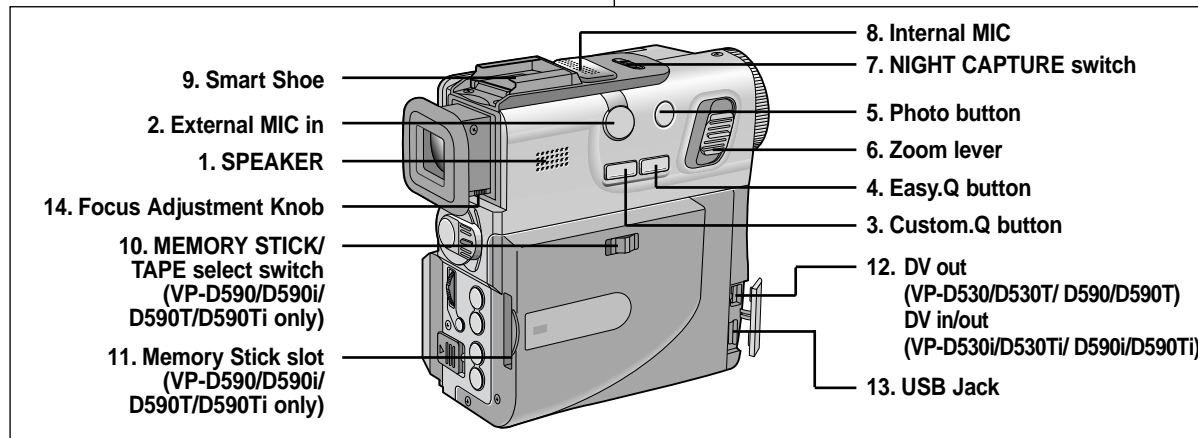
7. Spia REC (vedere pag. 38)

8. Indicatore di carica

9. Porta di collegamento  
auricolare10. Jack Multi AV  
(vedere pag. 72)

11. Jack CC (vedere pag. 19)

12. Luce infrarossi  
(vedere pag. 69)

**FRANÇAIS****Pour vous familiariser avec votre caméscope***Vues de droite et de dessus***ITALIANO****Presentazione della videocamera***Vista laterale (destra) / vista superiore*

1. HAUT-PARLEUR
2. Entrée micro externe
3. Bouton Custom.Q  
(voir page 62)
4. Bouton Easy.Q  
(voir page 61)
5. Bouton Photo  
(voir page 68)
6. Commande du zoom  
(voir page 45)
7. Interrupteur NIGHT  
CAPTURE <CAPTURE  
D'IMAGES NOCTURNES>  
(voir page 69)
8. Micro intégré
9. Griffe (voir page 102)

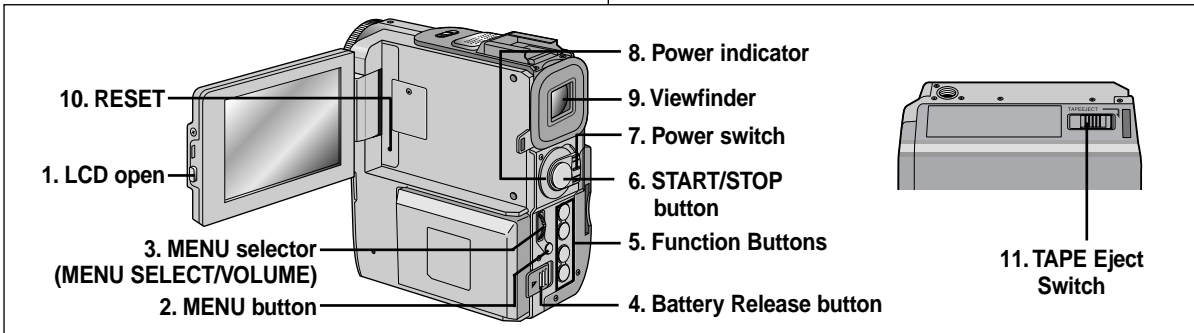
10. Sélecteur MEMORY  
STICK/TAPE <MEMORY  
STICK/CASSETTE>  
(VP-D590/D590i/D590T/  
D590Ti uniquement)
11. Logement pour Memory Stick  
(VP-D590/D590i/D590T/D590Ti  
uniquement)
12. Sortie vidéo numérique  
(VP-D530/D530T/D590/D590T)  
Entrée/Sortie vidéo  
numérique  
(VP-D530i/D530Ti/D590i/  
D590Ti, voir pages 78, 79)
13. Prise USB (voir page 85)
14. Bouton de réglage de la  
mise au point (voir page 31)

1. SPEAKER
2. Ingresso microfono esterno
3. Pulsante Custom.Q  
(vedere pag. 62)
4. Pulsante Easy.Q  
(vedere pag. 61)
5. Pulsante PHOTO  
(vedere pag. 68)
6. Leva zoom (vedere pag. 45)
7. Selettore NIGHT CAPTURE  
(vedere pag. 69)
8. Microfono interno
9. Slitta porta-accessori  
"Smart Shoe"  
(vedere pag. 102)
10. Selettore MEMORY STICK/  
TAPE (solo sul modello  
VP-D590/D590i/D590T/  
D590Ti)
11. Slot per scheda Memory  
Stick (solo sui modelli  
VP-D590/D590i/D590T/  
D590Ti)
12. Uscita DV (VP-D530/D530T/  
D590/D590T) - Ingresso/  
uscita DV (VP-D530i/  
D530Ti/D590i/D590Ti)  
(vedere pag. 78, 79)
13. Jack USB (vedere pag. 85)
14. Regolaz. messa a fuoco  
(vedere pag. 31)

## FRANÇAIS

### Pour vous familiariser avec votre caméscope

Vues de derrière et de dessous



1. Ouverture de l'écran LCD
2. Bouton MENU (voir page 34)
3. MENU selector <Sélecteur de MENU> (MENU SELECT/ VOLUME <SELECTION MENU/VOLUME>) (voir page 34)
4. Bouton de libération de la batterie (voir page 99)

5. Touches de fonction
6. Bouton START/STOP <DEMARRAGE/ARRET>
7. Interrupteur d'alimentation (voir page 27)
8. Témoin d'alimentation
9. Viseur (voir page 31)
10. RESET <REINITIALISER> (voir page 35)
11. Bouton TAPE EJECT <EJECTION CASSETTE>

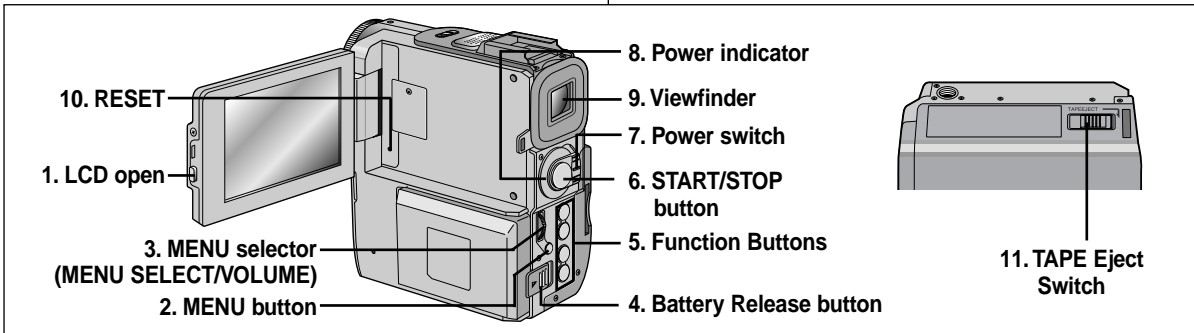
#### Touches de fonction

PLAYER <LECTEUR>	CAMERA	M.PLAY <LECTURE MEMOIRE> (VP-D590/D590i/D590T/ D590Ti uniquement)
▶/   (PLAY/STILL<LECTURE/ ARRET SUR IMAGE>)	FADE <FONDU> (voir page 65)	S. SHOW <DIAPORAMA> (voir page 92)
■ (STOP <ARRET>)	BLC <COMPENSATION DE CONTRE-JOUR> (voir page 64)	DELETE <SUPPRIMER> (voir page 97)
▶▶ (FF <AVANCE>)	REC SEARCH + <RECHERCHE D'ENREGISTREMENT+> (voir page 28)	FWD <AVANCE> (voir page 92)
◀◀ (REW <RETOUR>)	REC SEARCH - <RECHERCHE D'ENREGISTREMENT ->	REV <LECTURE ARRIERE>

## ITALIANO

### Presentazione della videocamera

Vista posteriore / vista dal basso

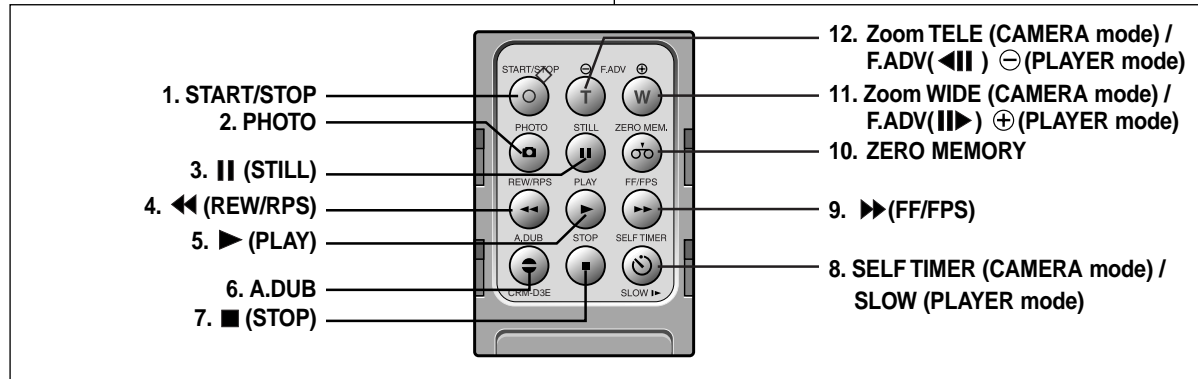


1. Apertura display LCD
2. Pulsante MENU (vedere pag. 34)
3. Selettore MENU (MENU SELECT/VOLUME) (vedere pag. 34)
4. Pulsante sgancio batteria (vedere pag. 99)

5. Tasti funzione
6. Pulsante START/ STOP
7. Interruttore alimentazione (vedere pag. 27)
8. Indicatore alimentazione (vedere pag. 34)
9. Mirino (vedere pag. 31)
10. RESET (vedere pag. 35)
11. Comando espulsione nastro

#### Tasti funzione

PLAYER	CAMERA	M. PLAY (solo su (solo su VP-D590/ D590i/D590T/D590Ti)
▶/   (PLAY/ STILL)	FADE (vedere pag. 65)	S. SHOW (vedere pag. 92)
■ (STOP)	BLC (vedere pag. 64)	DELETE (vedere pag. 97)
▶▶ (FF)	REC SEARCH + (vedere pag. 28)	FWD (vedere pag. 92)
◀◀ (REW)	REC SEARCH -	REV

**FRANÇAIS****Pour vous familiariser avec votre caméscope***Télécommande***ITALIANO****Presentazione della videocamera***Telecomando*

1. START/STOP  
<DEMARRAGE/ARRET>
2. PHOTO
3. II (STILL <ARRET SUR IMAGE>)
4. ◀◀ (REW/RPS <RETOUR/RPS>)
5. ▶ (PLAY <LECTURE>)
6. AUDIO DUBBING <DOUBLAGE AUDIO> (voir page 66)
7. ■ (STOP <ARRET>)
8. SELF TIMER <RETARDATEUR> (mode CAMERA) (voir page 70) /SLOW <RALENTI> (mode PLAYER <LECTEUR>)

9. ▶▶ (FF/FPS <AVANCE RAPIDE/FPS>)
10. ZERO MEMORY <ETAT DE BANDE> (voir page 76)
11. Zoom WIDE <LARGE> (mode CAMERA) F.ADV(▶▶) / ⊕ (mode PLAYER <LECTEUR>)
12. Zoom TELE (mode CAMERA) F.ADV (◀◀) / ⊖ (mode PLAYER <LECTEUR>)

1. START/STOP
2. PHOTO
3. II (STILL)
4. ◀◀ (REW/RPS)
5. ▶ (PLAY)
6. SOVRAINCISIONE AUDIO (vedere pag. 66)
7. ■ (STOP)
8. TEMPORIZZATORE (modalità CAMERA) (vedere pag. 70) / SLOW (modalità PLAYER)

9. ▶▶ (FF/FPS)
10. ZERO MEMORY (vedere pag. 76)
11. Zoom WIDE (modalità CAMERA) F. ADV (▶▶) / ⊕ (modalità PLAYER)
12. Zoom TELE (modalità CAMERA) F. ADV (◀◀) / ⊖ (modalità PLAYER)



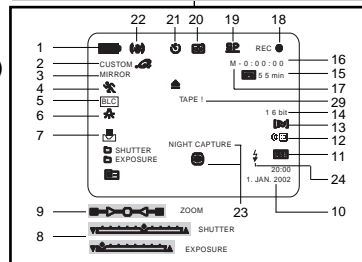
## FRANÇAIS

### Pour vous familiariser avec votre caméscope

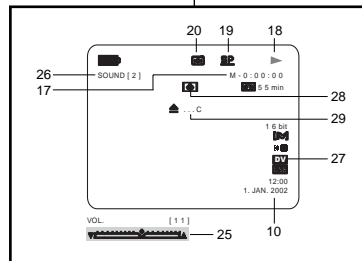
OSD (On Screen Display <Affichage à l'écran> dans les modes CAMERA et PLAYER <LECTEUR>)

1. Niveau de charge de la batterie (voir page 22)
2. Mode Custom <Personnalisé> ou Easy <Facile> (voir pages 61, 62)
3. Mode DSE (Digital Special Effects <Effets spéciaux numériques>) (voir page 48)
4. Program AE <Programme AE> (voir page 42)
5. BLC (Back Light Compensation <Compensation de contre-jour>) (voir page 64)
6. Mode White Balance <Equilibrage des blancs> (voir page 44)
7. Mise au point manuelle (voir page 63)
8. Vitesse d'obturateur et EXPOSURE <EXPOSITION> (voir page 60)
9. Position du zoom (voir page 45)
10. DATE/TIME <DATE/HEURE> (voir page 56)
11. USB
12. REMOCON <TELECOMMANDE>
13. WIND CUT <REDUCTION DES BRUITS DE FOND> (voir page 55)
14. Mode d'enregistrement audio (voir page 54)
15. Bande restante (mesurée en minutes)
16. Compteur de bande
17. Témoin d'état de bande (voir page 76)
18. Mode de fonctionnement
19. Mode de vitesse d'enregistrement
20. Mode PHOTO
21. Enregistrement automatique et retardateur (voir page 70)
22. EIS (Stabilisateur d'image électronique) (voir page 47)
23. NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES> (voir page 69)
24. Mode FLASH (voir page 50)
25. Réglage du volume (voir page 33)
26. Canal de lecture audio
27. DV IN <ENTREE VIDEO NUMERIQUE> (VP-D530i/D530Ti/D590i/D590Ti uniquement) (mode de transfert de données vidéo numériques) (voir page 79)
28. DEW <BUEE> (voir page 7)
29. Ligne de message

#### OSD in CAMERA mode



#### OSD in PLAYER mode



## ITALIANO

### Presentazione della videocamera

OSD (Display delle funzioni in modalità CAMERA e PLAYER)

1. Livello batteria (vedere pag. 22)
2. Modalità Custom o Easy (vedere pag. 61, 62)
3. Modalità DSE (Effetti Digitali Speciali) (vedere pag. 48)
4. Programma AE (vedere pag. 42)
5. BLC (vedere pag. 64)
6. Modalità White Balance (vedere pag. 44)
7. Messa a fuoco manuale (vedere pag. 63)
8. Tempo di otturazione ed esposizione (vedere pag. 60)
9. Posizione zoom (vedere pag. 45)
10. DATE/TIME (vedere pag. 56)
11. USB
12. REMOCON
13. WIND CUT (vedere pag. 55)
14. Modalità di registrazione audio (vedere pag. 54)
15. Q.tà nastro rimanente (misurata in minuti)
16. Contanastro
17. Indicatore Zero memory (vedere pag. 76)
18. Modalità operativa
19. Modalità velocità di registrazione
20. Modalità PHOTO
21. Temporizzatore registrazione automatica e impostazione temporizzatore (vedere pag. 70)
22. EIS (vedere pag. 47)
23. NIGHT CAPTURE (vedere pag. 69)
24. Modalità FLASH (vedere pag. 50)
25. Comando volume (vedere pag. 33)
26. Canale di riproduzione audio
27. Ingresso DV (modalità di trasmissione dati digitali) (solo VP-D530i/D530Ti/D590i/D590Ti) (vedere pag. 79)
28. EIS (vedere pag. 7)
29. Linea messaggi

OSD (On Screen Display &lt;Affichage à l'écran&gt; en mode M.REC/M.PLAY &lt;ENREGISTREMENT MEMOIRE/LECTURE MEMOIRE&gt;)

- ※ Ces éléments sont disponibles pour le modèle VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement.
- 30. Numéro de répertoire-numéro de fichier (voir page 88)
- 31. Compteur d'images
  - Nombre actuel d'images fixes/Nombre total d'images fixes enregistrables.
- 32. Témoin CARD
- 33. Témoin d'enregistrement et de chargement d'images
- 34. Qualité (voir page 89)
- 35. Témoin ERASE PROTECTION <PROTECTION CONTRE L'EFFACEMENT> (voir page 96)
- 36. Marque d'impression (voir page 95)
- 37. SLIDE SHOW <DIAPORAMA>

#### Activation/désactivation de l'OSD (On Screen Display <Affichage à l'écran>)

- ※ Vous pouvez activer/désactiver l'OSD <AFFICHAGE A L'ECRAN> en réglant la fonction DISPLAY <AFFICHAGE> du menu.
- ※ L'OSD <AFFICHAGE A L'ECRAN> apparaît dans le viseur et sur l'écran LCD.
- ※ Lorsque vous placez l'interrupteur d'alimentation sur la position CAMERA ou PLAYER <LECTEUR>, l'OSD <AFFICHAGE A L'ECRAN> est activé automatiquement. Voir page 57.

#### ● Activation/désactivation de l'OSD <AFFICHAGE A L'ECRAN>

- Lorsque vous désactivez l'OSD <AFFICHAGE A L'ECRAN>.

**En mode CAMERA:** Les modes STBY <VEILLE>, REC <ENREGISTREMENT>, EASY.Q et CUSTOM.Q apparaissent toujours sur l'OSD <AFFICHAGE A L'ECRAN>, même lorsque celui-ci est désactivé et la touche d'entrée s'affiche pendant 3 secondes puis disparaît.

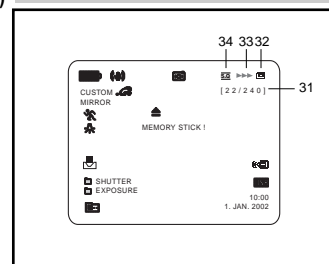
**En mode PLAYER <LECTEUR>:** Lorsque vous appuyez sur des touches telles que la touche de fonction, relatives au fonctionnement du magnéscope, la fonction s'affiche sur l'OSD <AFFICHAGE A L'ECRAN> pendant 3 secondes avant de disparaître.

#### ● Activation/désactivation de DATE/TIME <DATE/HEURE>

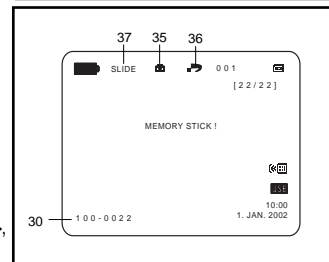
- La fonction OSD <AFFICHAGE A L'ECRAN> n'a aucun effet sur la fonction DATE/TIME <DATE/HEURE>.
- Pour activer/désactiver la fonction DATE/TIME <DATE/HEURE>, allez dans le menu et modifiez le mode DATE/TIME <DATE/HEURE>. (voir page 56)
- Vous pouvez également utiliser le sélecteur Dial Navigator pour activer ou désactiver le paramètre DATE/TIME <DATE/HEURE>. (uniquement en mode CAMERA/M. REC <CAMERA/ENREGISTREMENT MEMOIRE>)

OSD (Display delle funzioni in modalità M.REC e M.PLAY)

#### OSD in M.REC mode



#### OSD in M.PLAY mode



- ※ Le seguenti funzioni sono disponibili solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti.

#### 30. Numero cartella – numero file (vedere pag. 88)

#### 31. Conteggio immagini

- Immagine fissa corrente / Numero totale di immagini fisse registrabili

#### 32. Indicatore SCHEDA

#### 33. Registrazione immagini e indicatore caricamento

#### 34. Qualità (vedere pag. 89).

#### 35. Indicatore PROTEZIONE DALLA

#### CANCELLAZIONE (vedere pag. 96)

#### 36. Marcatura immagini fisse (vedere pag. 95)

#### 37. SLIDE SHOW

#### Attivazione/disattivazione visualizzazione informazioni sul display

- ※ È possibile attivare/disattivare la visualizzazione OSD attivando/disattivando la funzione DISPLAY del menu.

- ※ L'OSD è visualizzato nel mirino e sul display LCD.

- ※ Quando si porta l'interruttore di accensione in modalità CAMERA o PLAYER, la visualizzazione OSD si attiva automaticamente.

- ※ Vedere pag. 57.

#### ● Attivazione/disattivazione visualizzazione informazioni sul display

- Quando si disattiva la visualizzazione OSD in modalità CAMERA: le modalità STBY, REC, EASY.Q e CUSTOM.Q vengono sempre visualizzate tramite OSD, anche se il display è disattivato; l'indicatore di immissione comandi tramite tasti viene visualizzato per 3 secondi e poi disattivato;

**in modalità PLAYER:** premendo qualunque tasto,

ad esempio il tasto funzione relativo al VCR, la funzione viene visualizzata sull'OSD per 3 secondi, quindi la visualizzazione scompare.

#### ● Attivazione/disattivazione DATE/TIME (DATA/ORA)

- La visualizzazione DATE/TIME non subisce variazioni quando si attiva/disattiva la visualizzazione OSD.
- Per attivare/disattivare la visualizzazione della data e dell'ora occorre accedere al menu corrispondente e modificare la modalità DATE/TIME (vedere pag. 56).
- Inoltre per attivare/disattivare la visualizzazione DATE/TIME è possibile utilizzare anche il selettore di navigazione (solo in modalità CAMERA / M.REC).

**FRANÇAIS****Préparatifs****Raccordement à une source d'alimentation**

Deux types d'alimentation peuvent être branchés à votre caméscope.

- L'adaptateur secteur CA et le cordon d'alimentation CA: utilisés pour l'enregistrement en intérieur.
- Le bloc-batterie: utilisé pour l'enregistrement en extérieur.

**Pour utiliser l'adaptateur secteur CA et le câble CC**

1. Raccordez l'adaptateur secteur CA au cordon d'alimentation CA.
2. Branchez le cordon d'alimentation CA à une prise murale.

**Remarque**

- Le type de fiche et de prise murale peut varier en fonction du pays où vous vous trouvez.
3. Raccordez le câble CC à la prise CC du caméscope.
  4. Pour régler le caméscope dans chaque mode, maintenez votre action sur la languette de l'interrupteur d'alimentation et placez ce dernier sur le mode CAMERA, PLAYER <LECTEUR>, M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE>, M.PLAY <LECTURE MEMOIRE>.

**Pour sélectionner le mode CAMCORDER <CAMESCOPE> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)**

- ⌘ Si vous souhaitez utiliser cet appareil en tant que caméscope, placez le sélecteur de mode sur la position TAPE <CASSETTE>. (CAMERA, PLAYER <LECTEUR>)
- ⌘ Si vous souhaitez utiliser ce caméscope en tant que DSC (Digital Still Camera <Appareil photo numérique>), placez le sélecteur de mode sur la position MEMORY STICK. (M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE>, M.PLAY <LECTURE MEMOIRE>)

**ITALIANO****Operazioni preliminari****Collegamento dell'alimentazione**

La videocamera può essere alimentata in due modi:

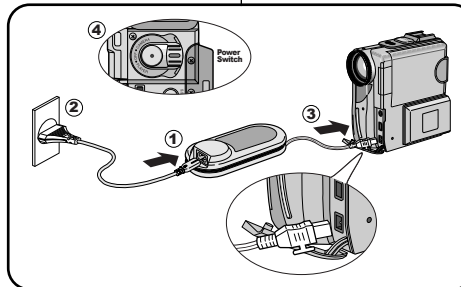
- con il trasformatore e il cavo CA: per le riprese in interno.
- con la batteria: per le riprese all'esterno.

**Uso del trasformatore CA e del cavo CC**

1. Collegare il trasformatore al cavo CA.
2. Connettere il cavo CA ad una presa domestica.

**Nota**

- La spina e la presa in alcuni paesi potrebbero essere differenti.
3. Collegare il cavo CC all'ingresso CC della videocamera.



4. Abbassare l'aletta dell'interruttore di accensione e, premendo, portarlo su CAMERA, PLAYER, M. REC, o M. PLAY.

**Selezione della modalità CAMERA (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)**

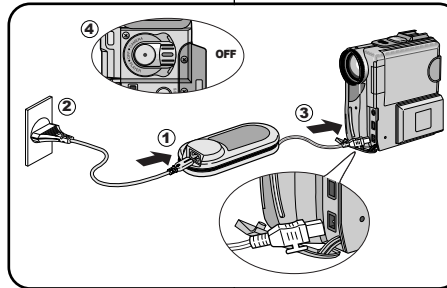
- ⌘ Per utilizzare la videocamera in modalità normale occorre portare il selettore modale in posizione TAPE (CAMERA, PLAYER).
- ⌘ Invece, per utilizzare la videocamera in modalità DSC (Digital Still Camera), occorre portare il selettore modale in posizione MEMORY STICK (M. REC, M. PLAY).

**FRANÇAIS****Préparatifs****Utilisation du bloc-batterie au lithium**

- ⚠ La durée possible d'enregistrement en continu dépend:
- Du type et de la capacité du bloc-batterie utilisé.
  - De la fréquence d'utilisation de la fonction Zoom.
- Nous vous conseillons d'avoir plusieurs batteries à disposition.

**Charge du bloc-batterie au lithium**

1. Fixez le bloc-batterie au caméscope.
2. Raccordez l'adaptateur secteur CA à un cordon CA et branchez ce dernier à une prise murale.
3. Raccordez le câble CC à la prise CC du caméscope.
4. Placez l'interrupteur d'alimentation de la caméra sur arrêt (off), le témoin de charge se met alors à clignoter pour indiquer que la batterie est en charge.



Fréquence de clignotement	Niveau de charge
Une fois par seconde	Inférieur à 50%
Deux fois par seconde	50% - 75%
Trois fois par seconde	75% - 90%
Le clignotement s'arrête et le témoin reste allumé	90 - 100%
Allumé pendant une seconde et éteint pendant une seconde	Erreur - Réinstallez la batterie et le câble CC

5. Lorsque la batterie est complètement chargée, débranchez la batterie et l'adaptateur secteur CA du caméscope.
  - Même quand l'alimentation est coupée, la batterie continue de se décharger si elle reste branchée au caméscope.

**Remarques**

- Il se peut que le bloc-batterie soit partiellement chargé au moment de l'achat.
- Pour éviter une réduction de la durée et de la capacité du bloc-batterie, retirez-le systématiquement du caméscope une fois qu'il est complètement chargé.

20

**ITALIANO****Operazioni preliminari****Uso della batteria al litio**

- ⚠ La durata della batteria per poter registrare ininterrottamente dipende dai seguenti fattori:
- tipo e capacità della batteria utilizzata,
  - frequenza d'uso della funzione Zoom. Pertanto si consiglia di tenere sempre a portata di mano più batterie di scorta.

**Ricarica della batteria al litio**

1. Collegare la batteria alla videocamera.
2. Collegare il trasformatore CA al relativo cavo con spina, dopodiché inserire la spina di quest'ultimo in una presa a muro.
3. Collegare il cavo CC all'ingresso CC (DC jack) della videocamera.
4. Spegner la videocamera: l'indicatore "batteria in carica" comincerà a lampeggiare e la batteria inizierà a caricarsi.

Frequenza lampeggi	Percentuale di carica
Uno al secondo	Meno del 50%
Due al secondo	50% - 75%
Tre al secondo	75% - 90%
Il lampeggio si interrompe e la spia rimane accesa	90 - 100%
Spia accesa per un secondo e spenta per un secondo	Errore - Riposizionare la batteria e il cavo della corrente continua.

5. Quando la batteria sarà completamente carica, scollegare quest'ultima e l'adattatore CA dalla videocamera.
  - La batteria si scarica anche se la videocamera è spenta, se viene lasciata collegata alla videocamera.

**Nota**

- Al momento dell'acquisto la batteria potrebbe essere leggermente carica.
- Per evitare di ridurre la durata della batteria, si raccomanda di toglierla sempre dalla videocamera dopo averla caricata completamente.

**FRANÇAIS****Préparatifs****Utilisation du bloc-batterie au lithium**

**Tableau des durées d'enregistrement en continu suivant le modèle et le type de batterie.**

- ⌘ Si vous fermez l'écran LCD, il s'éteint et le viseur s'allume automatiquement.
- ⌘ Les durées d'enregistrement en continu indiquées dans le tableau sont approximatives.  
La durée d'enregistrement effective dépend de l'utilisation.

Batterie	Durée de la charge	Durée d'enregistrement en continu	
		Ecran LCD allumé	Viseur allumé
SB-L70A	environ 1 h 30 mn	environ 1 h	environ 1 h 30mn
SB-L110	environ 1 h 40 mn	environ 1 h 30mn	environ 2 h
SB-L220	environ 3 h 20 mn	environ 3 h 10mn	environ 4 h 10mn

**Remarques**

- Le bloc-batterie doit être rechargé à une température ambiante comprise entre 0°C et 40°C.
- Le bloc-batterie ne doit jamais être rechargé à une température ambiante inférieure à 0°C.
- La durée et la capacité du bloc-batterie se trouvent réduites s'il est utilisé à des températures inférieures à 0°C ou s'il est exposé à des températures supérieures à 40°C pendant une longue période, même s'il est complètement rechargé.
- Ne laissez pas le bloc-batterie près d'une source de chaleur (feu ou flammes, par exemple).
- Vous ne devez en aucun cas démonter, transformer, comprimer ou chauffer le bloc-batterie.
- Veillez à ce que les pôles + et - du bloc-batterie ne soient pas en court-circuit. Il pourrait en résulter une fuite, la production de chaleur, le déclenchement d'un incendie ou une surchauffe.

**ITALIANO****Operazioni preliminari****Uso della batteria al litio**

**Durata della batteria in registrazione continua a seconda del modello di videocamera e del tipo di batteria:**

- ⌘ Se si chiude il display LCD, questo si spegne automaticamente e si provoca l'attivazione automatica del mirino.
- ⌘ I tempi di registrazione riportati in tabella sono indicativi: i tempi di registrazione effettivi dipendono dall'uso.

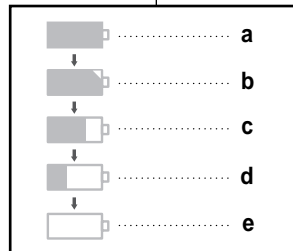
Batteria	Tempo di carica	Durata in registrazione continua	
		Display LCD acceso	Mirino elettronico acceso
SB-L70A	Ca. 1h 30min	Ca. 1h	Ca. 1h 30min
SB-L110	Ca. 1h 40min	Ca. 1h 30min	Ca. 2h
SB-L220	Ca. 3h 20min	Ca. 3h 10min	Ca. 4h 10min

**Nota**

- La batteria va ricaricata ad una temperatura ambiente compresa fra 0°C e 40°C (32-104°F).
- Non va mai ricaricata ad una temperatura ambiente inferiore a 0°C (32°F).
- Se la batteria viene utilizzata a temperature inferiori a 0°C o superiori a 40 °C, la sua vita utile e la capacità si riducono, anche se viene ricaricata completamente.
- Non lasciare la batteria in prossimità di fonti di calore (ad esempio fuochi o fiamme).
- Non smontare, modificare, mettere sotto pressione o riscaldare la batteria.
- Evitare di cortocircuitare i poli + e - della batteria, poiché si possono determinare perdite, sviluppare calore, provocare incendi e surriscaldamento.

**FRANÇAIS****Préparatifs****Affichage du niveau de charge de la batterie**

- L'affichage du niveau de charge de la batterie indique la quantité d'énergie dont dispose le bloc-batterie.
- a. Complètement chargé
  - b. Déchargé entre 20 et 40 %
  - c. Déchargé entre 40 et 80 %
  - d. Déchargé entre 80 et 95 %
  - e. Complètement déchargé (clignote)  
(Le caméscope va bientôt s'éteindre, vous devez remplacer la batterie dès que possible)



- ⚠ Consultez le tableau de la page 21 pour connaître les durées approximatives d'enregistrement en continu.
- ⚠ Les conditions et la température ambiantes influent sur la durée d'enregistrement.  
La durée d'enregistrement se trouve considérablement écourtée dans un milieu froid.  
Les durées d'enregistrement en continu figurant dans les instructions d'utilisation ont été mesurées à l'aide d'un bloc-batterie complètement chargé et à une température de 25°C. Etant donné que la température et les conditions ambiantes peuvent varier quand vous utilisez effectivement le caméscope, la durée restante de la batterie peut différer des durées approximatives d'enregistrement en continu figurant dans ces instructions.

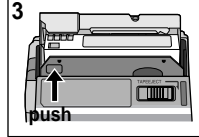
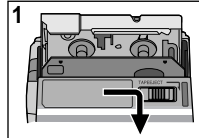
**ITALIANO****Operazioni preliminari****Visualizzazione del livello di carica della batteria**

- La carica rimanente della batteria è indicata da un apposito display.
- a. Completamente carica
  - b. Utilizzata al 20~40%
  - c. Utilizzata al 40~80%
  - d. Utilizzata all'80~95%
  - e. Completamente usata (il display lampeggia).  
(La videocamera si spegnerà presto, sostituire la batteria il più rapidamente possibile).

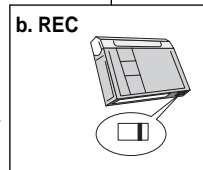
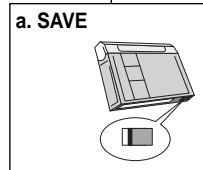
- ⚠ Per quanto riguarda la durata approssimativa della batteria in registrazione continua si rimanda alla tabella riportata a pag. 21.
- ⚠ I tempi di registrazione dipendono dalla temperatura e dalle condizioni ambientali.  
I tempi si riducono notevolmente in ambienti freddi.  
I tempi di registrazione continua indicati nelle istruzioni per l'uso sono stati misurati utilizzando una batteria completamente carica a 25°C (77°F).  
Dal momento che la temperatura e le condizioni ambientali effettive in cui verrà usata la videocamera possono essere diverse, la carica residua e i tempi di registrazione continua possono essere diversi da quelli qui specificati.

**FRANÇAIS****Préparatifs****Introduction et éjection d'une cassette**

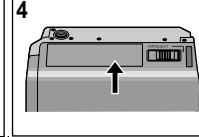
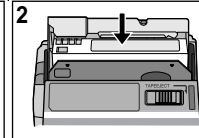
- ⚠ N'exercez pas de pression excessive lorsque vous introduisez une cassette ou que vous fermez la porte du compartiment. Il peut en résulter une défaillance.
  - ⚠ N'utilisez que des cassettes de type Mini DV.
1. Branchez l'alimentation, poussez le bouton TAPE EJECT <EJECTION CASSETTE> (situé sous le caméscope), puis ouvrez la porte du compartiment cassette.
    - Le mécanisme de maintien de la cassette monte automatiquement.
  2. Introduisez une cassette dans le compartiment en veillant à ce que la fenêtre de la cassette soit tournée vers l'extérieur et que la languette de sûreté soit orientée vers le haut.
  3. Appuyez sur la zone où il est gravé PUSH <POUSSER> sur le mécanisme de maintien de la cassette jusqu'à ce qu'un clic indique qu'elle est bien en place.
    - La cassette se charge automatiquement.
  4. Fermez la porte du compartiment cassette.
    - Fermez complètement la porte du compartiment jusqu'à entendre un "clic" à l'intérieur. Sinon, elle pourrait s'ouvrir en cours de fonctionnement et causer une panne.

**Remarque**

- Lorsque vous souhaitez conserver un enregistrement, vous pouvez le protéger de sorte qu'il ne soit pas effacé accidentellement.
- a. **Protection d'une cassette:**  
Poussez la languette de protection de la cassette de sorte que l'orifice soit visible.
  - b. **Retrait de la protection d'une cassette:**  
Si vous ne souhaitez pas conserver un enregistrement sur une cassette, poussez la languette de protection en écriture de sorte qu'elle recouvre l'orifice.
- **Pour conserver une cassette**
    - a. Tenez-la à l'écart des aimants et autres sources magnétiques.
    - b. Évitez les endroits poussiéreux et humides.
    - c. Veillez à la conserver en position verticale, à l'écart de la lumière directe du soleil.
    - d. Évitez de la faire tomber ou de lui faire subir des chocs.

**ITALIANO****Operazioni preliminari****Inserimento ed espulsione di una cassetta**

- ⚠ Quando si inserisce un nastro o si chiude lo scomparto portacassette, si raccomanda di non esercitare una forza eccessiva, poiché ciò può provocare delle anomalie di funzionamento.
  - ⚠ Non utilizzare cassette diverse dalle Mini DV.
1. Collegare la videocamera all'alimentazione e portare avanti il selettore TAPE EJECT (situato sulla parte inferiore della videocamera), quindi aprire lo sportello dello scomparto portacassette.
    - Il meccanismo dello scomparto portacassette si alza automaticamente.
  2. Inserire la cassetta con il lato trasparente rivolto verso l'esterno e la linguetta di protezione rivolta verso l'alto.
  3. Premere la zona contrassegnata dalla scritta PUSH sulla cassetta fino a sentire uno scatto.
    - La cassetta viene caricata automaticamente.
  4. Chiudere lo sportello dello scomparto portacassette.
    - Si raccomanda di chiudere completamente lo sportello. Si dovrà sentire uno scatto dall'interno. In caso di chiusura parziale lo sportello potrebbe aprirsi durante il funzionamento, causando un'interruzione della registrazione.

**Nota**

- È possibile proteggere le cassette registrate dalla cancellazione accidentale delle immagini.
- a. **Per proteggere le immagini registrate:**  
Premere la linguetta della cassetta in modo che il foro non sia chiuso.
  - b. **Per togliere la protezione:**  
Per cancellare la registrazione presente sulla cassetta, riportare indietro la linguetta di protezione in modo che il foro risulti chiuso.
- **Conservazione delle cassette**
    - a. Non riporle in prossimità di magneti o in luoghi in cui possano verificarsi interferenze magnetiche.
    - b. Evitare luoghi umidi o polverosi.
    - c. Tenere le cassette in posizione verticale e non esporle alla luce solare diretta.
    - d. Evitare di far cadere o di urtare i nastri.

## FRANÇAIS

### Préparatifs

#### Réglage de la poignée

Il est très important de vérifier que la poignée est réglée correctement avant de commencer un enregistrement.

La poignée permet de :

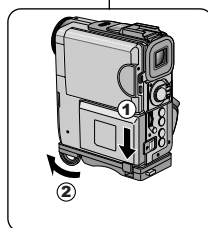
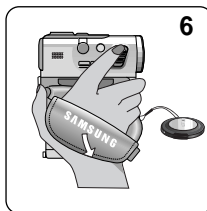
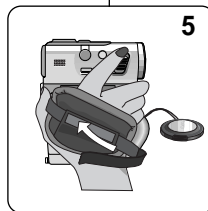
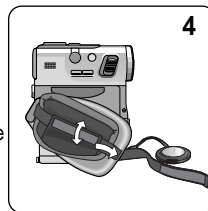
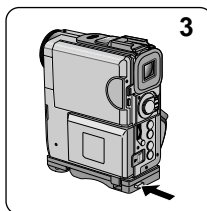
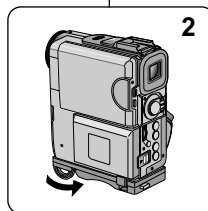
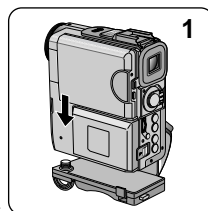
- Maintenir le caméscope dans une position stable et confortable.
- Appuyer sur les boutons Zoom et START/STOP <DEPART/ARRET> sans devoir changer la position de votre main.

#### Fixation de la poignée

1. Mettez le caméscope sur la poignée.
2. Placez la vis dans le trou de la poignée (trépied) et serrez la vis.
  - Après le serrage de la vis, couchez l'anneau de la vis pour le verrouillage.
3. Pour fixer solidement le caméscope à la poignée, appuyez sur le bouton support.
  - Vérifiez que le caméscope est fixé solidement.
4. Ouvrez le cache de la dragonne et libérez la dragonne.
5. Réglez sa longueur et replacez-la sous le cache.
6. Refermez le cache.

#### Retrait de la poignée

1. Appuyez vers le bas sur le levier du support pour libérer ce dernier.
2. Desserrez la vis qui réunit le caméscope et la poignée.
3. Retirez la poignée.



## ITALIANO

### Operazioni preliminari

#### Regolazione dell'impugnatura

È molto importante regolare l'impugnatura prima di iniziare la ripresa.

La maniglia consente di:

- sostenere comodamente la videocamera in posizione stabile;
- premere i pulsanti Zoom e START/ STOP senza cambiare la posizione della mano.

#### Attacco dell'impugnatura

1. Appoggiare la videocamera sull'impugnatura
2. Inserire la vite nel foro dell'impugnatura (treppiede) e avvitare.
  - Dopo aver avvitato la vite, portare la leva della vite in posizione di bloccaggio.
3. Per fissare la videocamera all'impugnatura premere il pulsante di aggancio.
  - Assicurarsi che la videocamera sia ben fissata.
4. Aprire la custodia e liberare la tracolla.

5. Regolarne la lunghezza, poi riattaccare la tracolla sulla custodia.
6. Richiudere la custodia.

#### Rimozione dell'impugnatura

1. Abbassare la leva per liberare l'aggancio.
2. Svitare la vite che fissa la videocamera alla tracolla.
3. Rimuovere l'impugnatura.

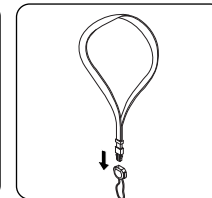
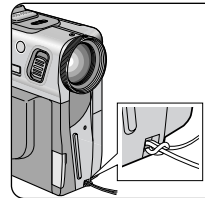
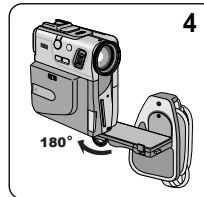
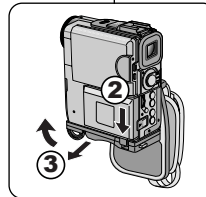
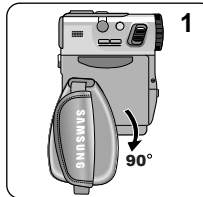


## FRANÇAIS

### Préparatifs

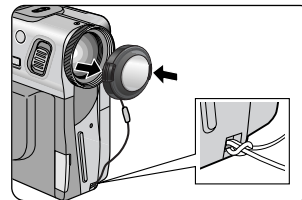
#### Ejection de la cassette quand la poignée est fixée

1. Tournez le cache de la poignée vers le bas.
2. Appuyez vers le bas sur le levier du support pour libérer ce dernier.
3. Relevez l'anneau de la vis pour le déverrouillage et desserrez un peu la vis.
4. Tournez le caméscope dans le sens de la flèche.
5. Poussez le bouton TAPE EJECT <EJECTION CASSETTE> et ouvrez la porte du compartiment cassette.



#### Utilisation de la bandoulière

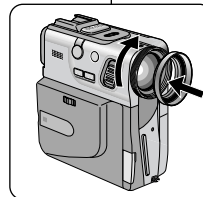
- ⌘ Pour une sécurité et une facilité de transport accrues, fixez la bandoulière avant d'utiliser le caméscope.
- ⌘ Vérifiez que la bandoulière est correctement fixée au caméscope avant de l'utiliser pour porter le caméscope.



#### Fixation du couvre-objectif

#### Fixation du capuchon

- ⌘ Le capuchon arrête les lumières parasites susceptibles d'entraîner des images résiduelles et des images parasites et protège l'objectif, vérifiez par conséquent que le capuchon est fixé lorsque vous enregistrez.
- ⌘ Vérifiez que le capuchon est fixé horizontalement.



## ITALIANO

### Operazioni preliminari

#### Espulsione del nastro con l'impugnatura applicata

1. Girare la copertura dell'impugnatura verso il basso.
2. Abbassare la leva per liberare l'aggancio.
3. Portare la leva della vite in posizione verticale (per sbloccarla) e svitare leggermente la vite.
4. Girare la videocamera nella direzione indicata dalla freccia.
5. Fare scorrere il selettore TAPE EJECT e aprire lo sportello dello scomparto portacassette.

#### Uso della tracolla

- ⌘ Per garantire la massima sicurezza e facilitare il trasporto della videocamera, si consiglia di applicare la tracolla prima di utilizzare l'apparecchio.
- ⌘ Prima di usare la tracolla per trasportare la videocamera, si raccomanda di testarla per verificare che sia ben fissata.

#### Attacco del copriobiettivo.

#### Attacco del paraluce

- ⌘ Il paraluce serve a eliminare i raggi di luce che possono provocare riflessi e l'effetto "immagine sdoppiata", oltre a proteggere l'obiettivo, per cui si raccomanda di applicarlo prima di registrare.
- ⌘ Il paraluce va fissato orizzontalmente.

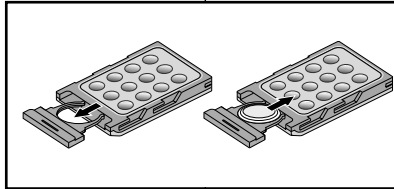
## FRANÇAIS

### Préparatifs

#### Utilisation de la télécommande

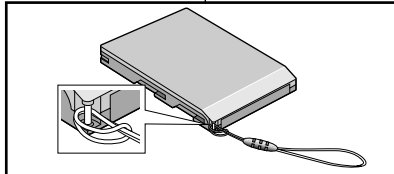
##### Installation de la batterie de la télécommande

- ⌘ Vous devez insérer ou remplacer la batterie au lithium si :
  - Vous venez d'acheter le caméscope.
  - La télécommande ne fonctionne pas.
- ⌘ Vérifiez que vous avez inséré la batterie au lithium correctement, en respectant les indications + et -.
- ⌘ Attention de ne pas inverser la polarité de la batterie.



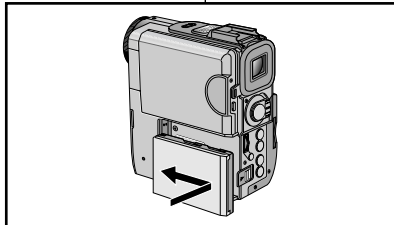
##### Utilisation du cordon de télécommande

- ⌘ La télécommande comporte un cordon pratique.



##### Rangement de la télécommande

- ⌘ Vous pouvez fixer la télécommande sur le caméscope dans le but de ne pas l'égarer.



#### Remarque

- Lorsque l'adaptateur secteur CA est relié au caméscope, ne fixez pas la télécommande sur le caméscope.
- Ne maniez pas votre caméscope par le cordon de la télécommande lorsque celle-ci est fixée sur le caméscope.

## ITALIANO

### Operazioni preliminari

#### Uso del telecomando

##### Inserimento delle batterie nel telecomando

- ⌘ Le batterie al litio vanno sostituite/inserite:
  - all'acquisto della videocamera;
  - se il telecomando non funziona.
- ⌘ Si raccomanda di inserire correttamente la batteria facendo riferimento ai segni + e -.
- ⌘ Fare attenzione a non invertire i poli.

##### Uso della cordicella per il telecomando

- ⌘ Il telecomando è dotata di una pratica tracolla.

##### Manutenzione e conservazione del telecomando

- ⌘ Il telecomando può essere attaccato alla videocamera.

#### Nota

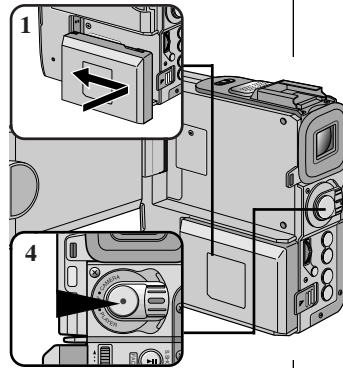
- Quando l'adattatore AC è collegato alla videocamera, non attaccare il telecomando alla stessa.
- Quando il telecomando è montato sulla videocamera, non servirsi della tracolla per sollevare la videocamera.

## FRANÇAIS

### Enregistrement de base

#### Votre premier enregistrement

1. Branchez une source d'alimentation au caméscope. (voir page 19)  
(Bloc-batterie ou adaptateur secteur CA)
  - Introduisez une cassette. (voir page 23)
2. Retirez le protège-objectif et accrochez-le à la poignée.
3. Placez l'interrupteur d'alimentation en position CAMERA.
  - Ouvrez l'écran LCD et vérifiez que STBY <VEILLE> est affiché.
  - Le témoin rouge d'alimentation du caméscope s'allume.
  - Le bip de confirmation retentit.
  - Si la languette de protection de la cassette est ouverte, le message STOP and PROTECTION <ARRET et PROTECTION> s'affiche.
  - Vérifiez que l'image que vous voulez enregistrer apparaît sur l'écran LCD ou dans le viseur.
  - Vérifiez que le niveau de charge de la batterie est suffisant pour le temps d'enregistrement prévu.
4. Pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur le bouton START/STOP <DEPART/ARRET>.
  - Le message REC <ENREGISTREMENT> s'affiche sur l'écran LCD.
  - Pour arrêter l'enregistrement, appuyez de nouveau sur le bouton START/STOP <DEPART/ARRET>.
  - Le message STBY <VEILLE> s'affiche sur l'écran LCD.

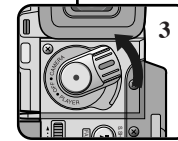


## ITALIANO

### Nozioni fondamentali

#### Registrazione del primo filmato

1. Collegamento dell'alimentazione (vedere pag. 19)  
(Batteria o trasformatore CA)
  - Inserire una cassetta (vedere pag. 23).
2. Togliere il COPRIOBIETTIVO e agganciarlo all'impugnatura.
3. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
  - Aprendo il display LCD, verificare che sia visualizzata la scritta STBY.
  - La spia di colore rosso che indica la presenza di corrente dovrebbe accendersi.
  - Successivamente, si dovrebbe udire la segnalazione acustica di conferma.
  - Se la languetta di protezione è aperta verranno visualizzate le scritte STOP e PROTECTION!
  - Verificare che l'immagine che si desidera riprendere compaia sul display LCD o nel mirino.
  - Verificare che il livello delle batterie visualizzato garantisca carica sufficiente per le riprese.
4. Premere il pulsante START/STOP per dare inizio alla registrazione.
  - La registrazione ha inizio e sul display LCD viene visualizzato REC. Per interrompere la registrazione, premere nuovamente il pulsante START/STOP.
  - Sul display LCD viene visualizzata la scritta STBY.



## FRANÇAIS

### Enregistrement de base

Quand une cassette est chargée et que le caméscope reste en mode STBY <VEILLE> pendant plus de 5 minutes sans être utilisé, il s'éteint automatiquement. Pour l'utiliser de nouveau, appuyez sur le bouton START/STOP <DEPART/ARRET> ou placez l'interrupteur d'alimentation sur OFF <DESACTIVE>, puis de nouveau sur CAMERA. Cette fonction de coupure automatique de l'alimentation est destinée à économiser l'énergie de la batterie.

#### REC SEARCH <RECHERCHE D'ENREGISTREMENT>

- ⌘ Lorsque le caméscope est en mode STBY <VEILLE>, vous pouvez utiliser la recherche d'enregistrement pour lire la cassette en avant ou en arrière afin de trouver l'endroit où vous voulez commencer ou reprendre l'enregistrement.  
REC SEARCH – <RECHERCHE D'ENREGISTREMENT –> vous permet de lire l'enregistrement en marche arrière tandis que REC SEARCH+ <RECHERCHE D'ENREGISTREMENT +> vous permet de le lire en marche avant, tant que vous maintenez votre pression sur le bouton.
- ⌘ Si vous appuyez rapidement sur le bouton REC SEARCH – <RECHERCHE D'ENREGISTREMENT –> en mode STBY <VEILLE>, le caméscope effectue une lecture inverse pendant 3 secondes, puis il revient automatiquement en position initiale.

#### Remarque

- Des distorsions de type mosaïque peuvent apparaître à l'écran en mode recherche d'enregistrement.

## ITALIANO

### Nozioni fondamentali

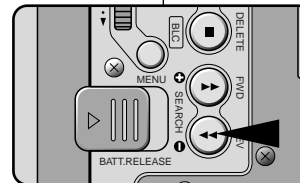
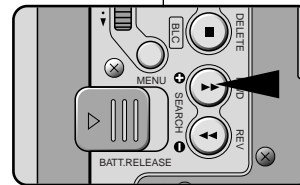
La videocamera si spegne automaticamente se resta in modalità STBY per più di 5 minuti con una cassetta al suo interno. Per ricominciare le riprese, premere di nuovo START/STOP o riportare l'interruttore principale su OFF e poi di nuovo su CAMERA. La funzione di spegnimento automatico serve a risparmiare le batterie e a proteggere il nastro e le testine VIDEO.

#### REC SEARCH

- ⌘ Se la videocamera si trova in modalità STBY, è possibile utilizzare la funzione di ricerca (REC SEARCH) per individuare il punto da cui iniziare o riprendere la registrazione, mandando avanti o indietro il nastro. Premendo REC SEARCH – il filmato viene mandato indietro, invece con REC SEARCH + viene mandato avanti. Mantenere premuto il pulsante fino a quando non verranno visualizzate le scene desiderate.
- ⌘ Premendo il pulsante REC SEARCH – per alcuni secondi in modalità STBY, la videocamera mostrerà a ritroso una sequenza di 3 secondi sul display LCD, poi tornerà automaticamente nella posizione di partenza.

#### Nota

- Durante la ricerca sul display possono apparire immagini con un caratteristico effetto a scacchi.



## FRANÇAIS

### Enregistrement de base

#### Astuces pour obtenir des images stables à l'enregistrement

- Lors de l'enregistrement, il est très important de tenir correctement le caméscope.
- Fixez solidement le protège-objectif à la poignée. (voir le schéma)

#### Enregistrement avec l'écran LCD

1. Tenez fermement le caméscope à l'aide de la poignée.
2. Tenez votre coude droit près du corps.
3. Placez votre main gauche sous ou sur le côté de l'écran LCD pour le soutenir et le régler.  
Ne touchez pas le micro intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable lorsque vous effectuez une prise de vue.  
Vous pouvez vous appuyer contre un mur ou sur une table pour plus de stabilité. Pensez à respirer doucement.
5. Utilisez le cadre de l'écran LCD comme guide pour déterminer le plan horizontal.
6. Si possible, utilisez un trépied.

#### Enregistrement avec le viseur

1. Tenez fermement le caméscope à l'aide de la poignée.
2. Tenez votre coude droit près du corps.
3. Placez votre main gauche sous le caméscope pour le soutenir.  
Assurez-vous de ne pas toucher le micro intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable lorsque vous effectuez une prise de vue.  
Vous pouvez vous appuyer contre un mur ou sur une table pour plus de stabilité. Pensez à respirer doucement.
5. Pour visualiser un objet à travers le viseur, relevez celui-ci jusqu'à entendre un "clic".  
Une force excessive peut endommager le viseur.
6. Appuyez fermement votre œil contre l'ocillon du viseur.
7. Utilisez le cadre du viseur comme guide pour déterminer le plan horizontal.
8. Si possible, utilisez un trépied.

## ITALIANO

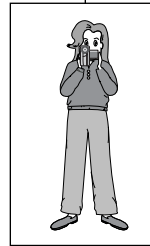
### Nozioni fondamentali

#### Consigli per ottenere la stabilità dell'immagine

- Durante le riprese è molto importante impugnare correttamente la videocamera.
- Assicurare il COPRIOBIETTIVO agganciandolo all'impugnatura (vedere figura)

#### Filmare usando il display LCD

1. Sorreggere la videocamera saldamente con la maniglia.
2. Tenere il gomito destro appoggiato al fianco.
3. Usare la mano sinistra per regolare e sostenere il display LCD.  
Evitare di toccare il microfono incorporato.
4. Scegliere una posizione comoda e stabile per filmare.  
Appoggiarsi a una parete o ad un tavolo per ottenere maggiore stabilità, e respirare dolcemente.
5. Usare la cornice del display LCD come guida per determinare l'inquadratura orizzontale.
6. Se possibile, usare un treppiede.



#### Filmare usando il mirino

1. Sorreggere la videocamera saldamente con la maniglia.
2. Tenere il gomito destro appoggiato al fianco.
3. Usare la mano sinistra per sostenere la videocamera.  
Evitare di toccare il microfono incorporato.
4. Scegliere una posizione comoda e stabile per filmare.  
Appoggiarsi a una parete o ad un tavolo per ottenere maggiore stabilità, e respirare dolcemente.
5. Per visualizzare un oggetto attraverso il mirino, tirarlo verso l'esterno fino a sentire uno scatto. Esercitando una forza eccessiva si rischia di danneggiarlo.
6. Appoggiare l'occhio all'oculare del mirino.
7. Usare la cornice del display LCD come guida per determinare l'inquadratura orizzontale.
8. Se possibile, usare un treppiede.

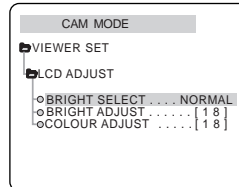
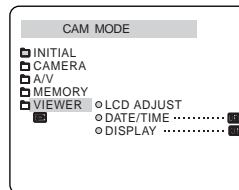
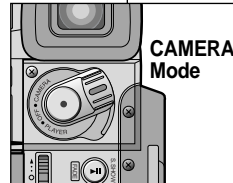


## Enregistrement de base

## Réglage de l'écran LCD

- ⌘ Votre caméscope est équipé d'un écran couleur à cristaux liquides (LCD) de 2,5 pouces, qui vous permet de voir ce que vous êtes en train d'enregistrer ou de lire.
- ⌘ Suivant les conditions dans lesquelles vous utilisez le caméscope (en intérieur ou en extérieur par exemple), vous pouvez régler ;
  - BRIGHT SELECT <SELECTION DE LUMINOSITE>
  - BRIGHT ADJUST <REGLAGE DE LUMINOSITE>
  - COLOUR ADJUST <REGLAGE DES COULEURS>

1. Placez l'interrupteur d'alimentation en position CAMERA.
  - En mode PLAYER <LECTEUR>, vous pouvez régler l'écran LCD uniquement en cours de lecture de cassette.
2. Ouvrez l'écran LCD, qui s'allume.
3. Appuyez sur le bouton MENU.
4. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à mettre VIEWER <VISIONNEUSE> en surbrillance et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
5. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à mettre LCD ADJUST <REGLAGE DE L'ECRAN LCD> en surbrillance.
6. Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour entrer dans le sous-menu.
7. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de sorte qu'il place l'élément de menu que vous souhaitez régler en surbrillance (BRIGHT SELECT <SELECTION DE LUMINOSITE>, BRIGHT ADJUST <REGLAGE DE LUMINOSITE>, COLOUR ADJUST <REGLAGE DES COULEURS>).



## Nozioni fondamentali

## Regolazione del display LCD

- ⌘ La videocamera è dotata di un monitor LCD a colori da 2.5 pollici che consente di monitorare in tempo reale le immagini durante la registrazione e di rivedere le immagini registrate.
- ⌘ A seconda delle condizioni ambientali (riprese in esterni o al chiuso), è possibile regolare:
  - BRIGHT SELECT
  - BRIGHT ADJUST
  - COLOUR ADJUST

1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
  - In modalità PLAYER è possibile configurare il display LCD solo durante la riproduzione del nastro.
2. Aprire il display LCD: così facendo il display dovrebbe accendersi.
3. Premere il pulsante MENU.
4. Spostare il SELETTORE DEL MENU in modo da evidenziare la scritta VIEWER, quindi premere il SELETTORE DEL MENU.
5. Spostare il SELETTORE DEL MENU su LCD ADJUST.
6. Premere il SELETTORE DEL MENU per aprire il sottomenu.
7. Spostare il SELETTORE DEL MENU sulla voce da regolare (BRIGHT SELECT, BRIGHT ADJUST, COLOUR ADJUST).

\* VP-D530/D530i/D590/D590i only

## FRANÇAIS

### Enregistrement de base

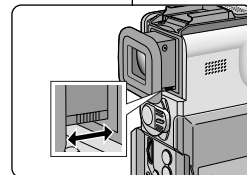
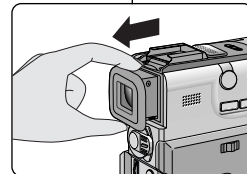
8. Appuyez de nouveau sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  - Dans la fonction BRIGHT SELECT <SELECTION DE LUMINOSITE>, vous pouvez choisir soit NORMAL soit SUPER soit BACK LIGHT <CONTRE JOUR> **OFF** (VP-D530/D530i/D590/D590i uniquement), puis appuyer sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour enregistrer le réglage.
    - Lorsque vous utilisez le mode LCD BACK LIGHT <CONTRE-JOUR POUR ECRAN LCD> **OFF** à l'intérieur ou dans un lieu sombre, vous aurez du mal à voir l'image (VP-D530/D530i/D590/D590i uniquement).
  - A l'aide du MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, réglez la valeur de BRIGHT ADJUST <REGLAGE DE LUMINOSITE> et de COLOUR ADJUST <REGLAGE DES COULEURS>.
  - Vous pouvez définir des valeurs pour BRIGHT ADJUST <REGLAGE DE LUMINOSITE> comprises entre 00 et 35 et pour COLOUR ADJUST <REGLAGE DES COULEURS> comprises entre 00 et 35 également.
9. Appuyez sur le bouton MENU pour finir le réglage.

#### Utilisation du viseur

- ⚠ Le viseur ne fonctionne pas tant que l'écran LCD est ouvert.
- ⚠ Pour faire la mise au point, tirez le viseur vers l'extérieur jusqu'à entendre un clic.

#### Réglage de la mise au point

Utilisez le bouton de réglage de la mise au point du viseur pour régler la netteté de l'image. (voir le schéma)



## ITALIANO

### Nozioni fondamentali

8. Premere nuovamente il SELETTORE DEL MENU.
  - Selezionare NORMAL, SUPER o BACK LIGHT **OFF** (solo VP-D530/D530i/D590/D590i) nel menu BRIGHT SELECT e premere il selettore MENU per salvare le impostazioni.
    - Quando si usa la modalità LCD BACK LIGHT **OFF** in zone poco illuminate, visualizzare le immagini risulta più difficile. (solo VP-D530/D530i/D590/D590i).
  - Utilizzare il SELETTORE DEL MENU per regolare i valori di BRIGHT ADJUST (luminosità) e COLOUR ADJUST (colore).
  - Sia per BRIGHT ADJUST che per COLOUR ADJUST si possono impostare valori compresi fra 00 e 35.
9. Per salvare l'impostazione premere il pulsante MENU.

#### Uso del MIRINO

- ⚠ Il MIRINO non funziona quando il display LCD è aperto.
- ⚠ Per mettere a fuoco il mirino, tirarlo in avanti finché non si sente un click.

#### Messa a fuoco

Ruotare la ghiera di messa a fuoco del MIRINO finché gli indicatori presenti sul display appaiono nitidi. (vedere figura)

## FRANÇAIS

### Enregistrement de base

#### Lecture d'une cassette que vous avez enregistrée sur l'écran LCD

- ⌘ Vous pouvez visionner les images en lecture sur l'écran LCD.
- ⌘ Vérifiez que le bloc-batterie est en place.

1. Maintenez enfoncée la languette de l'interrupteur d'alimentation et placez ce dernier en position PLAYER <LECTEUR>.
  - Le témoin bleu des boutons de fonctions s'allume.
  - Le bip de confirmation retentit.
2. Introduisez la cassette que vous désirez visionner. (voir page 23)
3. Ouvrez l'écran LCD.
  - Réglez l'angle ainsi que la luminosité ou la couleur de l'écran LCD si nécessaire.
4. Appuyez sur le bouton ◀◀ (REW <RETOUR>) pour rembobiner la cassette jusqu'au point de départ.
  - Pour arrêter le rembobinage, appuyez sur le bouton ■ (STOP <ARRET>).
  - Le caméscope s'arrête automatiquement une fois que le rembobinage est terminé.
5. Appuyez sur le bouton ▶▶ (PLAY/STILL <LECTURE/ARRET SUR IMAGE>) pour démarrer la lecture.
  - Vous pouvez visionner les images que vous avez enregistrées sur l'écran LCD.
  - Pour arrêter la lecture, appuyez sur le bouton ■ (STOP <ARRET>).

#### Remarques

- Vous pouvez également visionner les images sur un écran de téléviseur, après avoir branché le caméscope à un téléviseur ou un magnétoscope. (voir page 72)
- Le mode lecture comporte des fonctions variées. (voir page 74)

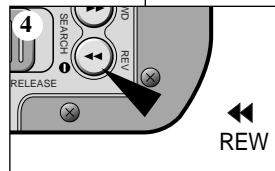
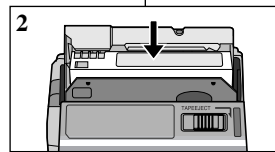
32

## ITALIANO

### Nozioni fondamentali

#### Rivedere un filmato sul display LCD

- ⌘ È possibile rivedere le immagini registrate sul display LCD.
- ⌘ Accertarsi che la batteria sia in sede.



1. Premere il piccolo pulsante rosso sull'interruttore principale e posizionarlo su PLAYER.
  - L'indicatore s'illumina di blu.
  - Successivamente, si dovrebbe udire la segnalazione acustica di conferma.
2. Inserire la cassetta che si desidera visionare (vedere pag. 23).
3. Aprire il display LCD. Regolare l'angolazione del display LCD e, se necessario, impostare la luminosità e il colore.
4. Premere il pulsante ◀◀ (REW) per riavvolgere la cassetta.
  - Per interrompere il riavvolgimento, premere il pulsante ■ (STOP).
  - La videocamera si ferma automaticamente al termine del riavvolgimento.
5. Premere il pulsante ▶▶ (PLAY/STILL) per avviare la riproduzione.
  - Le immagini registrate vengono visualizzate sul display LCD.
  - Per interrompere la riproduzione della cassetta, premere il pulsante ■ (STOP).

#### Nota

- È possibile vedere le immagini registrate su uno schermo televisivo collegando la videocamera ad un televisore o a un videoregistratore. (vedere pag. 72)
- In modalità riproduzione sono disponibili varie funzioni. (vedere pag. 74)



## FRANÇAIS

### Enregistrement de base

#### Réglage de l'écran LCD pendant la lecture

- ☞ Vous pouvez régler l'écran LCD pendant la lecture.
- ☞ La méthode de réglage suit la même procédure que celle utilisée en mode CAMERA. (voir page 30)

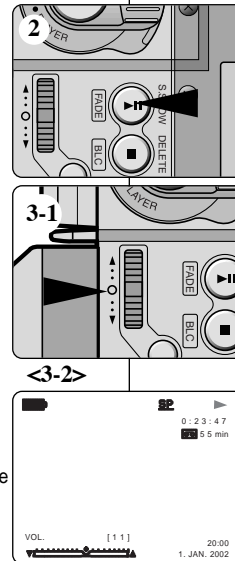
#### Réglage du volume du haut-parleur

Le haut-parleur ne fonctionne qu'en mode PLAYER <LECTEUR>.

- Lorsque vous utilisez l'écran LCD pour la lecture, le son de l'enregistrement que vous entendez est émis par le haut-parleur intégré.
  - Procédez comme suit pour baisser le volume ou couper le son en mode PLAYER <LECTEUR>.
  - Procédez comme suit pour baisser le volume ou couper le son pendant la lecture d'une cassette sur le lecteur.
1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode PLAYER <LECTEUR>.
  2. Appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL <LECTURE/ARRET SUR IMAGE>) pour lire la cassette.
  3. Une fois que la lecture a commencé et que vous entendez des sons, utilisez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour régler le volume.
    - L'affichage du niveau de volume apparaît alors sur l'écran LCD. La plage de réglage du volume est comprise entre 00 et 19. Aucun son n'est audible quand le volume est réglé sur 00.
    - Vous pouvez régler le volume du casque indépendamment du haut-parleur intégré, l'un comme l'autre en mode PLAYER <LECTEUR>.
    - Si vous fermez l'écran LCD pendant la lecture, vous n'entendez pas le son émis par le haut-parleur.

#### Remarques

- Parfois le son peut être déformé quand le volume est réglé trop fort. Dans ce cas, baissez le volume.
- Le haut-parleur se coupe lorsque vous utilisez un casque.



## ITALIANO

### Nozioni fondamentali

#### Regolazione del display LCD durante la riproduzione

- ☞ La regolazione del display LCD può avvenire anche durante la riproduzione.
- ☞ La procedura è analoga a quella della modalità CAMERA. (vedere pag. 30)

#### Regolazione dell'audio mediante il microfono

Il microfono funziona solo in modalità PLAYER.

- Quando si usa il display LCD per rivedere una cassetta, il suono fuoriesce dal microfono della videocamera.
  - Per abbassare il volume o togliere completamente l'audio in modalità PLAYER, seguire le istruzioni sotto riportate.
  - Per abbassare il volume o togliere completamente l'audio durante la riproduzione di un nastro, procedere come indicato sotto.
1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità PLAYER.
  2. Premere ►/|| (PLAY/ STILL) per riprodurre il nastro.
  3. Dopo aver iniziato la riproduzione del nastro, e aver udito i primi suoni, regolare il volume con il SELETTORE DEL MENU.
    - Sul display LCD verrà visualizzato un indicatore con il livello del volume. Il volume può essere impostato in una scala da 00 a 19. Scegliendo 00 non si udirà alcun suono.
    - Il volume delle cuffie può essere impostato separatamente anche in modalità PLAYER, intervenendo sul microfono incorporato.
    - Se si chiude il display LCD durante la riproduzione, il microfono non emetterà alcun suono.
- A volte il suono può risultare distorto se il volume è troppo alto. In caso di disturbi di questo tipo, abbassare il volume.
- Quando si utilizzano le cuffie, il microfono viene disattivato.

#### Nota

## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### Utilisation de fonctions variées

##### ● Réglage des éléments de menu

MENU	SOUS-MENU	Sélecteur de MODE
INITIAL	CLOCK SET REMOCON REC LAMP BEEP SOUND SHUTTER SOUND DEMONSTRATION	C/P/MR/MP C/P/MR/MP C C/P/MR/MP P/MR C
CAMERA	PROGRAM AE WHT. BALANCE D. ZOOM EIS DSE SELECT FLASH SELECT CUSTOM. Q	C/MR C/MR C/MR C/MR C/MR C/MR C/MR
A/V	REC MODE LINE IN SELECT PHOTO SEARCH COPY AUDIO MODE AUDIO SELECT WIND CUT	C/P P P P C/P P C/P
MEMORY (VP-D590/ D590i/D590T/ D590Ti uniquement)	QUALITY PRINT MARK PROTECT DELETE FORMAT	P/MR MP MP MP MP
VIEWER <VISIONNEUSE>	LCD ADJUST DATE/TIME DISPLAY	C/P/MR/MP C/P/MR/MP C/P/MR/MP

※ C: CAMERA MODE<MODE CAMERA> ※ P: PLAYER MODE<MODE LECTEUR>  
 ※ MR: MODE M.REC ※ MP: MODE M.PLAY  
 <ENREGISTREMENT MEMOIRE> <LECTURE MEMOIRE>  
 (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement) (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

##### ● Réglez le caméscope en mode CAMERA ou PLAYER <LECTEUR> et en mode M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE> ou M.PLAY <LECTURE MEMOIRE> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

- Appuyez sur le bouton MENU.  
Le menu apparaît à l'écran. Le curseur ( **surbrillance** ) indique la fonction que vous êtes en train de régler.
- À l'aide du MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> situé à l'arrière du caméscope, sélectionnez et activez l'élément.
- Vous pouvez sortir du mode menu en appuyant sur le bouton MENU.

34

## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### Uso delle varie funzioni

##### ● Impostazione del menu

MENU	SOTTOMENU	Selettore modale
INITIAL	CLOCK SET REMOCON REC LAMP BEEP SOUND SHUTTER SOUND DEMONSTRATION	C/P/MR/MP C/P/MR/MP C C/P/MR/MP P/MR C
CAMERA	PROGRAM AE WHT. BALANCE D. ZOOM EIS DSE SELECT FLASH SELECT CUSTOM. Q	C/MR C/MR C/MR C/MR C/MR C/MR C/MR
A/V	REC MODE LINE IN SELECT PHOTO SEARCH COPY AUDIO MODE AUDIO SELECT WIND CUT	C/P P P P C/P P C/P
MEMORY (solo su VP-D590/ D590i/D590T/ D590Ti)	QUALITY PRINT MARK PROTECT DELETE FORMAT	P/MR MP MP MP MP
VIEWER	LCD ADJUST DATE/TIME DISPLAY	C/P/MR/MP C/P/MR/MP C/P/MR/MP

※ C: Modalità CAMERA ※ P: Modalità PLAYER  
 ※ MR: Modalità M. REC ※ MP: Modalità M. PLAY  
 (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti) (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

##### ● Impostazione della videocamera in modalità CAMERA/PLAYER e M. REC/M. PLAY (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

- Premere il pulsante MENU. A questo punto verrà visualizzato il menu con le varie funzioni.  
Il cursore ( **HIGHLIGHT** ) indica la funzione attualmente in fase di modifica.
- Usare il SELETTORE DEL MENU per selezionare l'elemento che interessa, quindi premere il SELETTORE DEL MENU sul pannello del retro della videocamera per attivare la selezione.
- Per uscire dalla modalità menu, premere il pulsante MENU.

## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### ● Existence des fonctions dans chaque mode

Mode de fonctionnement	Fonctions numériques			Effets spéciaux numériques	NIGHT CAPTURE
	EIS	D.ZOOM	PHOTO		
EIS		○	○	○	○
D.ZOOM	○		○	○	○
PHOTO	×	×		×	○
Effets spéciaux numériques	○	○	○		△
NIGHT CAPTURE	○	○	○	×	

○ : Le mode demandé est utilisable dans ce mode de fonctionnement.

×

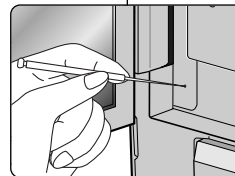
△ : Le mode de fonctionnement va s'arrêter et le mode demandé va être utilisé.

#### Remarques

- Lorsqu'un élément de menu sur l'écran LCD est marqué d'un , cet élément ne peut pas être activé.
- Lorsque vous sélectionnez un élément qui ne peut pas être modifié, un message d'aide s'affiche.

#### ● RESET <REINITIALISATION>

- ⚠ Si vous appuyez sur le bouton RESET <REINITIALISATION>, les réglages de LCD MENU <MENU DE L'ECRAN LCD> reviennent aux réglages par défaut.
- ⚠ Appuyez sur le bouton RESET <REINITIALISATION> à l'aide d'un objet pointu tel qu'une aiguille.



## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### ● Possibilità d'uso delle varie funzioni nelle modalità disponibili

Modalità operativa	Modalità richiesta	Funzioni digitali			Effetti speciali digitali	NIGHT CAPTURE
		EIS	D.ZOOM	PHOTO		
EIS			○	○	○	○
D.ZOOM	○			○	○	○
PHOTO	×	×			×	○
Effetti speciali digitali	○	○	○			△
NIGHT CAPTURE	○	○	○	×		

○ : la modalità richiesta funziona contemporaneamente alla modalità operativa impostata.

×

△ : la modalità operativa impostata viene disattivata e viene attivata la modalità richiesta.

#### Nota

- Le voci di menu contrassegnate dalla lettera  sul display LCD non possono essere attivate.
- Se si seleziona una voce che non può essere modificata, verrà visualizzato un messaggio con alcune istruzioni da seguire.

#### ● RESET

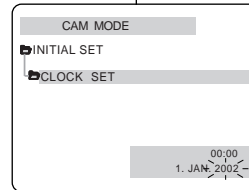
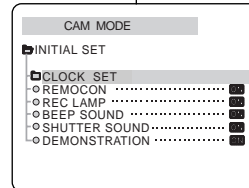
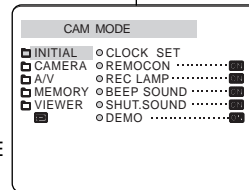
- ⚠ Premendo il pulsante RESET verranno ripristinate le impostazioni predefinite del MENU del display LCD.
- ⚠ Per premere il pulsante RESET servirsi di un oggetto appuntito, ad esempio una forcina.

## Enregistrement avancé

## ● CLOCK SET &lt;REGLAGE DE L'HORLOGE&gt;

- ⌘ Le réglage de CLOCK <HORLOGE> n'est possible que dans les modes CAMERA, PLAYER <LECTEUR>, M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE> et M.PLAY <LECTURE MEMOIRE>.
- ⌘ L'élément DATE/TIME <DATE/HEURE> est enregistré automatiquement sur la cassette.  
Avant d'enregistrer, réglez l'élément DATE/TIME <DATE/HEURE>.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste de menu apparaît.
2. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
3. Utilisez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour sélectionner CLOCK SET <REGLAGE DE L'HORLOGE> dans le sous-menu.
4. Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour passer en mode SETTING <REGLAGE>.
  - L'élément clignotant correspond à l'élément à modifier. L'année clignote en premier.
5. A l'aide du MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, modifiez le réglage de l'année.
6. Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  - Le mois clignote.
7. A l'aide du MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, modifiez le réglage du mois.
8. Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  - Le jour clignote.
9. Vous pouvez régler le jour, l'heure et les minutes en procédant de la même manière que pour le réglage de l'année et du mois.
10. Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> après avoir réglé les minutes.
  - Le mot COMPLETE! <TERMINE !> clignote, et après quelques secondes, l'écran de menu revient automatiquement au sous-menu.
11. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.



## Uso avanzato della videocamera

## ● CLOCK SET

- ⌘ L'impostazione dell'ora può essere eseguita in modalità CAMERA, PLAYER, M. REC e M. PLAY.
- ⌘ La data e l'ora vengono registrate automaticamente sul nastro. Prima di registrare si raccomanda di impostare la funzione DATE/TIME.

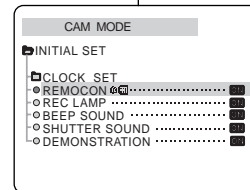
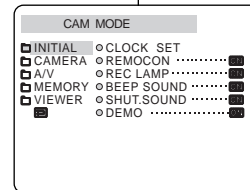
1. Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta INITIAL, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
3. Utilizzare il SELETTORE DEL MENU per selezionare la voce CLOCK SET dal sottomenu.
4. Premere il SELETTORE DEL MENU per entrare in modalità SETTING.
  - Quando una voce lampeggia, significa che può essere modificata.  
Per prima cosa inizierà a lampeggiare l'anno.
5. Usando il SELETTORE DEL MENU impostare l'anno.
6. Premere il SELETTORE DEL MENU.
  - Ora inizierà a lampeggiare il mese.
7. Usando il SELETTORE DEL MENU impostare il mese.
8. Premere il SELETTORE DEL MENU.
  - Ora inizierà a lampeggiare il giorno.
9. Seguendo la stessa procedura adottata per l'impostazione dell'anno e del mese si possono impostare il giorno, l'ora e il minuto.
10. Dopo aver impostato i minuti, premere il SELETTORE DEL MENU.
  - A questo punto verrà visualizzata la scritta COMPLETE! lampeggiante, quindi dopo alcuni secondi verrà nuovamente richiamato il sottomenu visualizzato in precedenza.
11. Per uscire premere il pulsante MENU.

## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### ● REMOCON <TELECOMMANDE>

- ⌘ La fonction REMOCON <TELECOMMANDE> n'est utilisable que dans les modes CAMERA, PLAYER <LECTEUR>, M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE> et M.PLAY <LECTURE MEMOIRE>.
  - ⌘ L'option REMOCON <TELECOMMANDE> permet d'activer ou de désactiver la télécommande pour l'utilisation du caméscope.
1. Appuyez sur le bouton MENU.
    - La liste du menu apparaît.
  2. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  3. Utilisez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour sélectionner REMOCON <TELECOMMANDE> dans le sous-menu.
  4. Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour activer ou désactiver la télécommande.
    - Le réglage alterne entre ON <ACTIVE> et OFF <DESACTIVE> à chaque pression sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  5. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.
    - Si vous réglez la télécommande sur OFF <DESACTIVE> dans le menu et si vous essayez de l'utiliser, l'icône de la télécommande clignote sur l'écran LCD pendant 3 secondes puis disparaît.



## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### ● REMOCON

- ⌘ La funzione REMOCON è attiva in modalità CAMERA, PLAYER, M. REC e M. PLAY.
  - ⌘ REMOCON consente di abilitare e disabilitare il telecomando per il controllo della videocamera.
1. Premere il pulsante MENU.
    - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
  2. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta INITIAL, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
  3. Utilizzare il SELETTORE DEL MENU per selezionare la voce REMOCON dal sottomenu.
  4. Premere il SELETTORE DEL MENU per attivare o disattivare il telecomando. Ogni volta che si preme il SELETTORE DEL MENU, la visualizzazione viene commutata da ON a OFF e viceversa.
  5. Per uscire premere il pulsante MENU.
    - Se l'opzione REMOCON del menu è impostata su OFF, quando si cercherà di usare il telecomando l'icona corrispondente sul display lampeggerà per 3 secondi per poi scomparire.

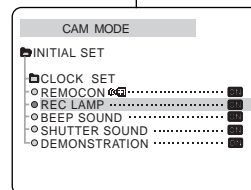
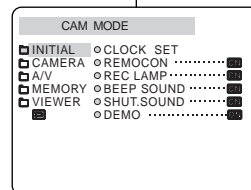
## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### ● REC LAMP <VOYANT ENREGISTREMENT>

- ⌘ La fonction REC LAMP <VOYANT ENREGISTREMENT> n'est utilisable qu'en mode CAMERA.
- ⌘ Le voyant d'enregistrement vous avertit que le caméscope est en cours d'enregistrement ou de décompte pour le retardateur.
- ⌘ Durant l'enregistrement, vous pouvez activer/désactiver le témoin REC <ENREGISTREMENT>.

- Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste du menu apparaît.
- Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
- Utilisez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour sélectionner REC LAMP <VOYANT ENREGISTREMENT> dans le sous-menu.
- Pour activer ou désactiver le témoin REC <ENREGISTREMENT> lors de l'enregistrement, appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  - Le menu REC LAMP <VOYANT ENREGISTREMENT> passe respectivement à ON <ACTIVE> ou OFF <DESACTIVE>.
  - Si vous voulez désactiver le témoin, réglez REC LAMP <VOYANT ENREGISTREMENT> sur OFF <DESACTIVE>.
- Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.



## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### ● REC LAMP

- ⌘ La funzione REC LAMP è abilitata solo in modalità CAMERA.
- ⌘ La funzione REC LAMP è svolta da una spia che permette di sapere se la videocamera sta registrando o sta eseguendo il conto alla rovescia con il temporizzatore attivato.
- ⌘ L'indicatore REC può essere attivato e disattivato durante la registrazione.

- Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
- Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta INITIAL, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
- Utilizzare il SELETTORE DEL MENU per selezionare la voce REC LAMP dal sottomenu.
- Per attivare/disattivare l'indicatore REC durante la registrazione premere il SELETTORE DEL MENU.
  - Il menu REC LAMP passa in modalità ON o OFF.
  - Se non si vuole usare l'indicatore impostare OFF dal menu REC LAMP.
- Per uscire premere il pulsante MENU.

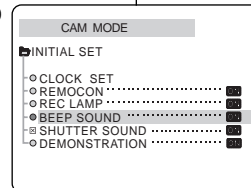
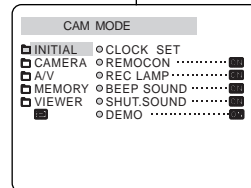
## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### ● BEEP SOUND <BIP>

- ⌘ La fonction BEEP SOUND <BIP> n'est utilisable que dans les modes CAMERA, PLAYER <LECTEUR>, M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE> et M.PLAY <LECTURE MEMOIRE>.
- ⌘ Utilisez le MENU pour régler la fonction BEEP SOUND <BIP>. Indiquez si vous souhaitez entendre un bip à chaque fois que vous changez la valeur d'un réglage.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste du menu apparaît.
2. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
3. Utilisez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour sélectionner la fonction BEEP SOUND <BIP> dans le sous-menu.
4. Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour activer ou désactiver la fonction BEEP SOUND <BIP>.  
Le réglage alterne entre ON <ACTIVE> et OFF <DÉSACTIVE> à chaque pression sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  - Vous entendrez un bip si vous sélectionnez ON <ACTIVE>.
  - Lorsque vous appuyez sur le bouton START / STOP <DEPART/ARRET> pour démarrer un enregistrement, le BEEP SOUND <BIP> est automatiquement désactivé.
5. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.



## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### ● BEEP SOUND

- ⌘ La funzione BEEP SOUND è attiva in modalità CAMERA, PLAYER, M. REC e M. PLAY.
- ⌘ Per configurare la funzione BEEP SOUND si utilizza il MENU. Selezionare l'opzione desiderata, a seconda che si desideri o meno udire una segnalazione acustica ad ogni modifica apportata ai valori di configurazione.

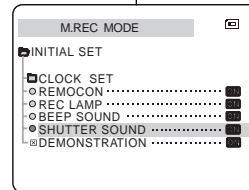
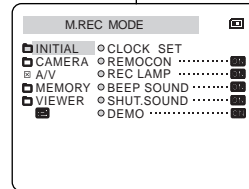
1. Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta INITIAL, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
3. Utilizzare il SELETTORE DEL MENU per selezionare la voce BEEP SOUND dal sottomenu.
4. Premere il SELETTORE DEL MENU per attivare o disattivare la segnalazione acustica. Ogni volta che si preme il SELETTORE DEL MENU, la visualizzazione viene commutata da ON a OFF e viceversa.
  - Durante una registrazione, se si premono i pulsanti START/STOP la funzione BEEP SOUND e' disabilitata automaticamente.
5. Per uscire premere il pulsante MENU.

**FRANÇAIS****Enregistrement avancé**

● **SHUTTER SOUND <BRUIT D'OBTURATEUR>**  
(VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

- ⌘ Le bruit d'obturateur n'est audible que lorsque la fonction PHOTO est utilisée.
- ⌘ Indiquez si vous souhaitez ou non entendre un bruit d'obturateur lors d'un enregistrement numérique

1. Placez le sélecteur de mode sur MEMORY STICK.
2. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode CAMERA.
3. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste du menu apparaît.
4. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner INITIAL et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
5. Utilisez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour sélectionner SHUTTER SOUND <BRUIT D'OBTURATEUR> dans le sous-menu.
6. Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour alterner entre ON <ACTIVE> et OFF <DESACTIVE>.
7. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.

**ITALIANO****Uso avanzato della videocamera**

● **SHUTTER SOUND**  
(solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

- ⌘ La funzione SHUTTER SOUND è attiva solo quando la funzione PHOTO è abilitata.
- ⌘ Questa funzione permette di udire un suono simile a quello del pulsante di scatto delle fotocamere durante la registrazione in digitale.

1. Portare il selettore modale in corrispondenza di MEMORY STICK.
2. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
3. Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
4. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta INITIAL, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
5. Utilizzare il SELETTORE DEL MENU per selezionare la voce SHUTTER SOUND dal sottomenu.
6. Per spostarsi tra ON e OFF, premere il selettore MENU.
7. Per uscire premere il pulsante MENU.



## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

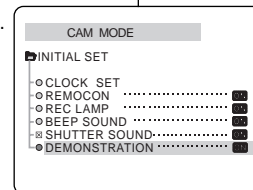
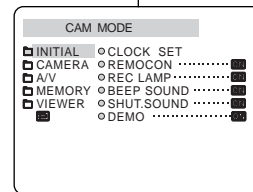
#### ● DEMONSTRATION

- ⌘ La démonstration montre automatiquement les principales fonctions du caméscope, de sorte que vous puissiez les utiliser plus facilement.
- ⌘ La fonction DEMONSTRATION ne peut être utilisée qu'en mode CAMERA sans qu'une cassette ne soit introduite dans le caméscope.
- ⌘ La démonstration se répète jusqu'à ce que vous désactiviez le mode DEMONSTRATION.

1. Réglez le caméscope en mode CAMERA.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste du menu apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner INITIAL.
4. Sélectionnez DEMONSTRATION dans le sous-menu et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
5. Pour activer la démonstration, réglez DEMONSTRATION sur ON <ACTIVE>.
  - Appuyez sur le bouton de menu pour quitter le menu.
  - La démonstration commence.
6. Pour mettre fin à la démonstration, réglez DEMONSTRATION sur OFF <DESACTIVE>.

#### Remarques

- La fonction DEMONSTRATION n'est utilisable que si le compartiment cassette est vide.
- Le mode DEMONSTRATION s'active automatiquement lorsque le caméscope n'est pas utilisé pendant plus de 10 minutes après être passé en mode CAMERA (aucune cassette n'étant présente dans le caméscope).
- En mode DEMONSTRATION, si vous appuyez sur d'autres touches (FADE <FONDU>, BLC <COMPENSATION DE CONTRE-JOUR>, PHOTO, EASY <FACILE>, CUSTOM <PERSONNALISE>, NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES>), la démonstration s'arrête temporairement et reprend si vous n'utilisez aucune autre fonction dans un délai de 10 minutes.
- Si vous activez NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES>, vous ne pouvez pas utiliser la fonction DEMONSTRATION.



#### Nota

- La fonction DEMONSTRATION est abilitata solo se non è stata inserita una cassetta.
- La modalità DEMONSTRATION viene attivata automaticamente se la videocamera viene lasciata inutilizzata per più di dieci minuti dopo aver impostato la modalità CAMERA (sempre a patto che non sia stato inserito un nastro).
- Se in modalità DEMONSTRATION si premono i pulsanti (FADE, BLC, PHOTO, EASY, CUSTOM, NIGHT CAPTURE), la funzione DEMONSTRATION si fermerà temporaneamente e, se non verranno attivate altre funzioni, riprenderà dopo 10 minuti.
- La funzione DEMONSTRATION non è attiva se la funzione NIGHT CAPTURE è impostata su ON.

## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### ● DEMONSTRATION

- ⌘ In modalità DEMONSTRATION è possibile visionare una dimostrazione per imparare a conoscere le funzioni principali della videocamera e ad utilizzarla in modo più semplice.
- ⌘ La funzione DEMONSTRATION può essere utilizzata solo in modalità CAMERA e in assenza di nastro.
- ⌘ La dimostrazione viene ripetuta fino a quando non si seleziona la voce OFF.

1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE DEL MENU in modo da evidenziare la voce INITIAL.
4. Selezionare la voce DEMONSTRATION dal sottomenu e premere il SELETTORE DEL MENU.
5. Per attivare la dimostrazione impostare la voce ON in corrispondenza di DEMONSTRATION.
  - Per uscire premere il pulsante del menu.
  - Così facendo la dimostrazione avrà inizio.
6. Per terminare la dimostrazione, impostare OFF in corrispondenza di DEMONSTRATION.

## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### ● PROGRAM AE <PROGRAMME AE>

- ⌘ La fonction PROGRAM AE <PROGRAMME AE> est utilisable uniquement en mode CAMERA ou M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE>.
- ⌘ Le mode PROGRAM AE <PROGRAMME AE> permet de régler les vitesses de fermeture et d'ouverture de l'obturateur afin de répondre à différentes conditions de prise de vue.
- ⌘ Elles vous permettent de contrôler la profondeur de champ pour plus de créativité.

#### ■ Mode AUTO

- Equilibrage automatique entre le sujet et le fond.
- Pour une utilisation dans des conditions normales.
- La vitesse de l'obturateur varie automatiquement de 1/50 à 1/250 par seconde, en fonction de la scène.

#### ■ Mode SPORTS (⚡)

- Pour filmer des gens ou des objets qui se déplacent rapidement.

#### ■ Mode PORTRAIT (👤)

- Pour faire la mise au point sur le fond du sujet, quand le fond est flou.
- Le mode PORTRAIT est plus efficace lorsqu'il est utilisé en extérieur.
- La vitesse de l'obturateur varie automatiquement de 1/50 à 1/1000 par seconde.

#### ■ Mode SPOTLIGHT (🎯)

- Pour filmer correctement quand le sujet est éclairé mais pas le reste de l'image.

#### ■ Mode SAND/SNOW <SABLE/NEIGE> (🏖️)

- Pour filmer des gens ou des objets assombris par le fond en raison de la lumière réfléchie par le sable ou la neige.

#### ■ Mode HIGH S.SPEED <VITESSE D'OBTURATEUR ELEVEE> (🚀)

- Pour filmer des sujets qui se déplacent rapidement tels que des golfeurs ou des joueurs de tennis.

## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### ● PROGRAM AE

- ⌘ La funzione PROGRAM AE è abilitata solo in modalità CAMERA o M. REC.
- ⌘ La modalità PROGRAM AE consente la regolazione della velocità e dell'apertura per adeguare la videocamera a diverse condizioni di ripresa.
- ⌘ Queste modalità consentono di giocare in modo creativo con la profondità di campo.

#### ■ Modalità AUTO

- Effettua un bilanciamento automatico fra il soggetto e lo sfondo.
- Da selezionare in condizioni normali.
- La velocità dell'otturatore varia automaticamente da 1/50 a 1/250 a seconda della scena.

#### ■ Modalità SPORTS (⚡)

- Questa modalità consente di filmare persone o oggetti che si muovono rapidamente.

#### ■ Modalità PORTRAIT (👤)

- Questa modalità consente di mettere a fuoco un soggetto in primo piano lasciando sfocato lo sfondo.
- La modalità PORTRAIT dà risultati migliori nelle riprese in esterno.
- La velocità dell'otturatore varia automaticamente da 1/50 a 1/1000 di secondo, a seconda della scena.

#### ■ Modalità SPOTLIGHT (🎯)

- Questa modalità consente di ottenere un'esposizione corretta quando la luce converge sul soggetto, mentre il resto dell'immagine non è illuminato.

#### ■ Modalità SAND/SNOW (🏖️)

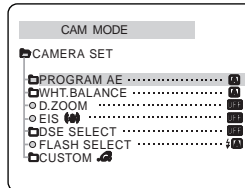
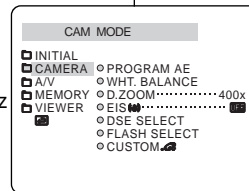
- Questa modalità consente di registrare persone od oggetti più scuri dello sfondo, una condizione che si verifica ad esempio in presenza di riflessi determinati dalla sabbia o dalla neve.

#### ■ Modalità HIGH S. SPEED (tempi brevi) (🚀)

- Selezionare questa modalità per riprendere soggetti che effettuano movimenti rapidi (giocatori di golf o tennis).

## Réglage du mode PROGRAM AE &lt;PROGRAMME AE&gt;

- Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste du menu apparaît.
- Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> .
- Sélectionnez PROGRAM AE <PROGRAMME AE> dans le sous-menu.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour entrer dans le sous-menu.
- A l'aide du MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, sélectionnez le mode PROGRAM AE <PROGRAMME AE>.
  - Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour confirmer le mode PROGRAM AE <PROGRAMME AE>.
- Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.



## Remarques

- Lorsque vous activez NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES>, la fonction PROGRAM AE <PROGRAMME AE> n'est pas utilisable.
- La fonction PROGRAM AE <PROGRAMME AE> n'est pas utilisable en mode EASY <FACILE>.
- Lors de l'enregistrement avec un mode PROGRAM AE <PROGRAMME AE>, la fonction Flash et la fonction Video Light Auto <Lampe vidéo automatique> ne sont pas utilisables (en option).

## Impostazione della funzione PROGRAM AE

- Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
- Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta CAMERA, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
- Selezionare PROGRAM AE dal sottomenu.
- Premere il SELETTORE DEL MENU per aprire il sottomenu.
- Usando il SELETTORE DEL MENU selezionare la modalità PROGRAM AE desiderata.
  - Premere il SELETTORE DEL MENU per confermare la selezione.
- Per uscire premere il pulsante MENU.

## Nota

- Se si attiva la funzione NIGHT CAPTURE (ON), la funzione PROGRAM AE non può essere utilizzata.
- In modalità EASY la funzione PROGRAM AE è disabilitata.
- Durante una registrazione in modalità PROGRAM AE, le funzioni Flash e Video Light Auto non sono disponibili (opzionali).

## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### ● WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS>

- ⚠ La fonction WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS> est utilisable uniquement en mode CAMERA ou M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE>.
  - ⚠ La fonction WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS> préserve la couleur unique de l'objet quelle que soit la condition d'enregistrement.
  - ⚠ Vous pouvez sélectionner le mode WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS> approprié pour obtenir une couleur d'image de bonne qualité.
    - AUTO (A) : Ce mode est généralement utilisé pour la commande automatique de WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS>.
    - HOLD <FIXER> (↓) : Ce mode sert à fixer la valeur de WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS>.
    - INDOOR <INTERIEUR> (★) : Ce mode règle WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS> en fonction des conditions en intérieur.
      - Eclairage vidéo/studio ou halogène
      - Une couleur domine dans le sujet
      - Gros plans
    - OUTDOOR <EXTERIEUR> (✱) : Ce mode règle WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS> en fonction des conditions en extérieur.
      - A la lumière du jour, particulièrement pour les gros plans et les sujets où domine une couleur.
1. Réglez le caméscope en mode CAMERA.
  2. Appuyez sur le bouton MENU.
    - La liste du menu apparaît.
  3. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  4. Sélectionnez WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS> dans le sous-menu.
  5. Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour entrer dans le sous-menu.
  6. A l'aide du MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, sélectionnez le mode WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS>.
    - Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour confirmer le mode WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS>.
  7. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.

#### Remarques

- Lorsque vous activez NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES>, la fonction WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS> n'est pas utilisable.
- La fonction WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS> n'est pas utilisable en mode EASY <FACILE>.
- Désactivez le zoom numérique (si nécessaire) pour affiner l'équilibre des blancs.
- Si vous avez réglé l'équilibre des blancs et si les conditions d'éclairage changent, réglez à nouveau cet équilibre.
- Lors d'un enregistrement normal en extérieur, le réglage sur AUTO est susceptible de donner de meilleurs résultats.

## ITALIANO

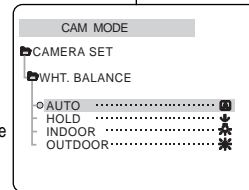
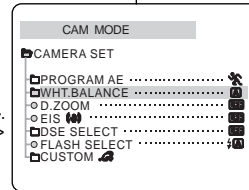
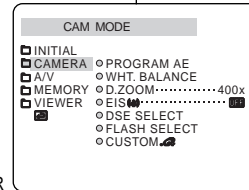
### Uso avanzato della videocamera

#### ● WHT. BALANCE (BILANCIAMENTO DEL BIANCO)

- ⚠ La funzione WHITE BALANCE è abilitata solo in modalità CAMERA o M.REC.
  - ⚠ WHITE BALANCE è una funzione di ripresa che mantiene il colore unico dell'oggetto a prescindere dalle condizioni in cui si stanno effettuando le riprese.
  - ⚠ È possibile selezionare WHITE BALANCE per ottenere una buona qualità del colore dell'immagine.
    - AUTO (A) : Questa modalità viene generalmente utilizzata per controllare automaticamente il Bilanciamento del bianco dell'immagine.
    - HOLD (↓) : Consente di fissare il valore di Bilanciamento del bianco attualmente selezionato.
    - INDOOR (★) : Controlla il Bilanciamento del bianco in base alle caratteristiche dell'ambiente interno.
      - lampade alogene e illuminazione da studio/video
      - soggetto caratterizzato da un unico colore dominante
      - primi piani
    - OUTDOOR (✱) : Controlla il Bilanciamento del bianco in base alle caratteristiche dell'ambiente esterno.
      - luce diurna, specialmente per primi piani e soggetti caratterizzati da un unico colore dominante.
1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
  2. Premere il pulsante MENU.
    - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
  3. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta CAMERA, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
  4. Selezionare WHT. BALANCE dal sottomenu.
  5. Premere il SELETTORE DEL MENU per aprire il sottomenu.
  6. Usando il SELETTORE DEL MENU selezionare la modalità WHITE BALANCE desiderata.
    - Premere il SELETTORE DEL MENU per confermare la selezione.
  7. Per uscire premere il pulsante MENU.

#### Nota

- Se si attiva la funzione NIGHT CAPTURE (ON), la funzione WHT.BALANCE non può essere utilizzata.
- In modalità EASY la funzione WHT. BALANCE è disabilitata.
- Se necessario, disattivare lo zoom digitale per ottenere un'impostazione più precisa.
- Se le condizioni di illuminazione cambiano dopo avere eseguito l'impostazione del bilanciamento del bianco, annullare le impostazioni precedentemente effettuate.
- Durante le registrazioni normali all'esterno è possibile ottenere risultati migliori impostando AUTO.



## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

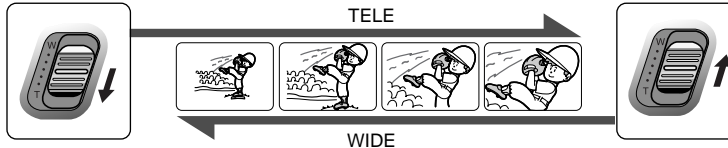
#### Zoom avant et zoom arrière avec DIGITAL ZOOM <ZOOM NUMERIQUE>

- ⌘ La fonction Zoom n'est utilisable qu'en mode CAMERA/M.REC <CAMERA/ENREGISTREMENT MEMOIRE>.

#### Zoom avant et zoom arrière

- ⌘ Le zoom est une technique de prise de vue qui permet de changer la taille du sujet dans une scène. Pour que vos prises de vue paraissent plus professionnelles, n'abusez pas de la fonction zoom.
- ⌘ Vous pouvez zoomer en utilisant des vitesses de zoom variables.
- ⌘ Utilisez ces fonctions pour des prises de vues différentes. L'utilisation abusive de la fonction zoom peut conduire à des résultats qui ne paraissent pas professionnels et peut réduire la durée d'utilisation de la batterie.

1. Actionnez doucement le levier du zoom pour un zoom progressif, actionnez-le rapidement pour un zoom à grande vitesse.



2. Votre zoom est indiqué par l'OSD <AFFICHAGE A L'ECRAN>.
2. Extrémité T (Téléobjectif) : Le sujet apparaît plus près.
3. Extrémité W (Grand angle) : Le sujet apparaît plus loin.

#### Remarque

- Vous pouvez filmer un sujet situé à 1 m minimum de l'objectif en position TELE <TELEOBJECTIF>, ou à 10 mm en position WIDE <GRAND ANGLE>.

## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### Lo Zoom digitale

- ⌘ Lo zoom funziona solo in modalità CAMERA/M. REC.

#### Zoom in avanti e Zoom indietro

- ⌘ Lo zoom è una tecnica di ripresa che modifica le dimensioni del soggetto di una scena. Per realizzare filmati di qualità professionale, utilizzarlo con moderazione.
- ⌘ È possibile impostare velocità di zoom diverse a seconda delle necessità.
- ⌘ Si consiglia di sfruttare queste funzioni testandole con riprese diverse. Si prega di notare che un uso eccessivo della funzione di zoom può portare a risultati scarsamente professionali oltre che alla riduzione del tempo utile di uso della batteria.

1. Ruotare di poco il cursore dello zoom per una zoomata lenta, ruotarlo ulteriormente per una zoomata rapida. La posizione di zoom viene visualizzata sull'OSD.

2. Lato T (Effetto Teleobiettivo): Il soggetto ripreso appare più vicino.
3. Lato W (Effetto Grandangolo): Il soggetto ripreso appare molto più lontano.

#### Nota

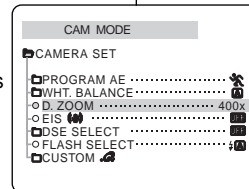
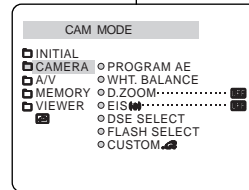
- Per riprendere in posizione TELE il soggetto deve trovarsi ad almeno 1 m (circa 3,2 piedi) di distanza dalla superficie dell'obiettivo, mentre in posizione WIDE deve trovarsi a circa 10 mm (circa 0,5 pollici) di distanza.

## Enregistrement avancé

## Zoom numérique

- ⌘ Le zoom numérique permet un grossissement supérieur à 10x.
- ⌘ Plus le zoom avant sur le sujet est important, plus la qualité de l'image risque de se détériorer.
- ⌘ Nous vous recommandons d'utiliser la fonction EIS <STABILISATEUR D'IMAGE ELECTRONIQUE> avec DIGITAL ZOOM <ZOOM NUMERIQUE> pour obtenir des images stables. (voir page 47)

1. Réglez le caméscope en mode CAMERA ou M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE>.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste du menu apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> sur CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> .
4. Sélectionnez D.ZOOM <ZOOM NUMERIQUE> dans le sous-menu.
5. Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour régler la fonction zoom numérique 400X ou pour désactiver la fonction.
6. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.



## Uso avanzato della videocamera

## Zoom digitale

- ⌘ Con il digitale si può ottenere un ingrandimento di più di 10x.
- ⌘ La qualità dell'immagine diminuisce man mano che si ingrandisce l'immagine.
- ⌘ Per una maggiore stabilità dell'immagine, attivare la funzione EIS (vedere pag. 47).

1. Impostare la videocamera in modalità CAMERA o M. REC.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta CAMERA, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
4. Selezionare D. ZOOM dal sottomenu.
5. Premere il SELETTORE DEL MENU per configurare lo zoom digitale da 400x oppure per disabilitarlo (posizione OFF).
6. Per uscire premere il pulsante MENU.

## Nota

- Quando si usa lo zoom digitale la qualità dell'immagine potrebbe diminuire.

## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### ● EIS (Electronic Image Stabilizer <Stabilisateur d'image électronique>)

- ⌘ La fonction EIS <STABILISATEUR D'IMAGE ELECTRONIQUE> est utilisable uniquement en mode CAMERA/M.REC <CAMERA/ENREGISTREMENT MEMOIRE>.
- ⌘ La fonction EIS (Electronic Image Stabilizer <Stabilisateur d'image électronique>) permet de compenser tout tremblement ou mouvement de la main lorsque vous tenez le caméscope (dans la limite du raisonnable).
- ⌘ Cette fonction procure des images plus stables lorsque:
  - vous filmez un petit objet en gros plan
  - vous filmez en marchant
  - vous filmez à travers la vitre d'un véhicule

1. Réglez le caméscope en mode CAMERA.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste du menu apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  - La liste du sous-menu apparaît.
4. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour activer la fonction EIS <STABILISATEUR D'IMAGE ELECTRONIQUE> et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  - Le menu EIS <STABILISATEUR D'IMAGE ELECTRONIQUE> passe à ON <ACTIVE>.
  - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction EIS <STABILISATEUR D'IMAGE ELECTRONIQUE>, réglez le menu EIS <STABILISATEUR D'IMAGE ELECTRONIQUE> sur OFF <DESACTIVE>.
5. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.

#### Remarque

- Nous vous recommandons de désactiver la fonction de compensation de tremblement lors de l'utilisation d'un trépied.

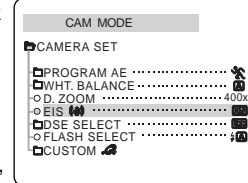
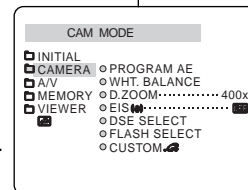
## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### ● EIS (Electronic Image Stabilizer)

- ⌘ La funzione EIS è abilitata solo in modalità CAMERA o M.REC.
- ⌘ L'EIS (Stabilizzatore elettronico dell'Immagine) è una funzione che esegue la sincronizzazione consensuale compensando eventuali scosse o lievi tremori della mano che tiene la videocamera (entro limiti ragionevoli).
- ⌘ La funzione EIS corregge la stabilità dell'immagine:
  - Durante la ripresa ravvicinata di un soggetto di piccole dimensioni
  - Quando si cammina durante le riprese.
  - Quando si effettuano riprese dal finestrino di un veicolo in movimento.

1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta CAMERA, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di sottomenu.
4. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da attivare la funzione EIS, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
  - Il menu EIS passa in modalità ON.
  - Se non si vuole usare la funzione EIS la si può disattivare selezionando OFF dal menu.
5. Per uscire premere il pulsante MENU.



#### Nota

- Quando si fa uso di un treppiede, si consiglia di disattivare la funzione EIS.

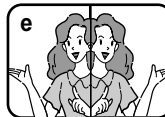
## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### ● DSE SELECT (SELECTION EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES)

- ⌘ La fonction DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> est utilisable uniquement en mode CAMERA ET M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE>.
- ⌘ Les effets numériques permettent de donner à votre enregistrement un aspect créatif en lui ajoutant des effets spéciaux variés.
- ⌘ Sélectionnez l'effet numérique approprié au type d'image que vous souhaitez enregistrer et l'effet que vous souhaitez créer.
- ⌘ Il y a 9 modes DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES>.

- a. Mode ART  
Ce mode donne aux images un aspect brut.
- b. Mode MOSAIC <MOSAIQUE>  
Ce mode donne aux images un effet de mosaïque.
- c. Mode SEPIA  
Ce mode donne aux images un pigment rougeâtre-brun.
- d. Mode NEGA <NEGATIF>  
Ce mode inverse les couleurs de l'image en créant une image négative.
- e. Mode MIRROR <MIROIR>  
Ce mode coupe l'image en deux, à l'aide d'un effet de miroir.
- f. Mode BLK & WHT <NOIR ET BLANC>  
Ce mode transforme les images en noir et blanc.
- g. Mode EMBOSS <BOSELAGE>  
Ce mode crée un effet 3D (bosselage).
- h. Mode CINEMA  
Ce mode masque les parties inférieure/supérieure de l'écran pour produire un effet cinématographique.
- i. Mode MAKE-UP <MAQUILLAGE>  
Ce mode permet de choisir que les images apparaissent en rouge, vert, bleu ou jaune.



## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### ● DSE SELECT (Effetti Digitali Speciali)

- ⌘ La funzione DSE è abilitata solo in modalità CAMERA o M.REC.
- ⌘ Gli effetti speciali digitali consentono di registrare con un tocco di creatività.
- ⌘ Selezionare l'effetto digitale più idoneo al tipo di scena da filmare e al risultato che si desidera ottenere.
- ⌘ Esistono 9 modalità DSE.

- a. Modalità ART: produce un effetto irregolare, come se l'immagine fosse dipinta.
- b. Modalità MOSAIC: produce un effetto a mosaico.
- c. Modalità SEPIA: produce l'effetto SEPPIA, attribuendo all'immagine un caratteristico colore rosso-marrone.
- d. Modalità NEGA: permette di registrare riflettendo il colore dell'immagine, creando una specie di negativo.
- e. Modalità MIRROR: l'immagine risulta tagliata in due, con un effetto speculare.
- f. Modalità BLK & WHT: immagine in bianco e nero.
- g. Modalità EMBOSS: effetto tridimensionale (in rilievo).
- h. Modalità CINEMA: copre le sezioni superiori e inferiori del display per ottenere il tipico effetto da cinema.
- i. Modalità MAKE-UP: permette di selezionare le immagini con i colori rosso, giallo, verde e blu.



## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### Sélection d'un effet

1. Réglez le caméscope en mode CAMERA.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste du menu apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
4. Sélectionnez DSE SELECT <SELECTION D'EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> dans le sous-menu.
5. Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour entrer dans le sous-menu.
6. A l'aide du MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, sélectionnez le mode DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES>.
  - Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour confirmer le mode DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES>.
7. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.

#### Remarques

- Lorsque vous activez NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES>, la fonction DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> n'est pas utilisable.
- La fonction DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> n'est pas utilisable en mode EASY <FACILE>.

## ITALIANO

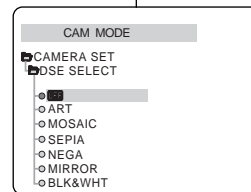
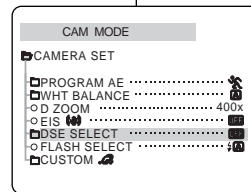
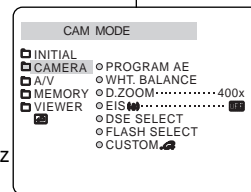
### Uso avanzato della videocamera

#### Selezione di un effetto

1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta CAMERA, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
4. Selezionare DSE SELECT dal sottomenu.
5. Premere il SELETTORE DEL MENU per aprire il sottomenu.
6. Usando il SELETTORE DEL MENU selezionare la modalità DSE desiderata.
  - Premere il SELETTORE DEL MENU per confermare la selezione.
7. Per uscire premere il pulsante MENU.

#### Nota

- Se si attiva la funzione NIGHT CAPTURE (ON), la funzione DSE non può essere utilizzata.
- In modalità EASY la funzione DSE è disabilitata.






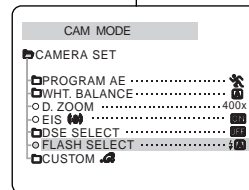
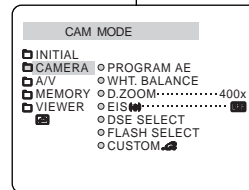
## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### ● FLASH SELECT <SELECTION FLASH>

- ⌘ La fonction FLASH SELECT <SELECTION FLASH> est utilisable en mode CAMERA et M.REC <ENREGISTREMENT MANUEL>.
- ⌘ Pour utiliser la fonction FLASH SELECT <SELECTION FLASH>, fixez la lampe vidéo/flash VL-S1FL (en option) sur la griffe du caméscope et réglez cette lampe VL-S1FL en mode FLASH.

- Réglez le caméscope en mode CAMERA.
- Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste du menu apparaît.
- Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
- Sélectionnez FLASH SELECT <SELECTION FLASH> dans le sous-menu et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  - Le mode FLASH alterne entre AUTO (  ) et flash activé (  ) à chaque pression.
    -  (Auto) : Le flash se déclenche automatiquement en fonction de la luminosité du sujet.
    -  (flash activé): Le flash est contraint de se déclencher quelle que soit la luminosité du sujet.
- Pour sortir du menu, appuyez sur le bouton MENU.






## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### ● FLASH SELECT

- ⌘ La funzione FLASH SELECT può essere utilizzata in modalità CAMERA e M. REC.
- ⌘ Per utilizzare la funzione FLASH SELECT innestare il flash/luce video VL- S1FL (optional) sulla slitta porta-accessori "Smart Shoe" della videocamera, impostandolo in modalità FLASH.

- Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
- Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
- Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta CAMERA, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
- Selezionare la voce FLASH SELECT dal sottomenu e premere il SELETTORE DEL MENU.
  - Ad ogni pressione si impostano alternativamente la modalità AUTO (  ) e la modalità di accensione del flash.
    -  (Auto): l'intensità del lampo flash viene regolata automaticamente in funzione della luminosità del soggetto.
    -  (Flash acceso): il lampo flash viene fatto partire indipendentemente dalla luminosità del soggetto.

- Per uscire premere il pulsante MENU.

## Enregistrement avancé

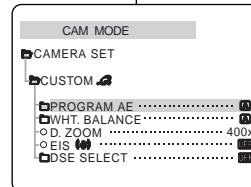
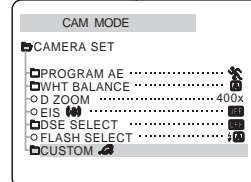
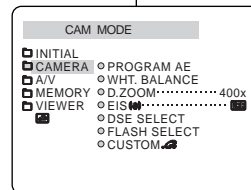
## ● CUSTOM.Q

- ⌘ Vous pouvez personnaliser les réglages et les enregistrer pour les utiliser ultérieurement.
  - La fonction CUSTOM.Q est utilisable en mode CAMERA et M.REC <ENREGISTREMENT MANUEL>.
- ⌘ Pour utiliser correctement la fonction CUSTOM.Q (voir page 62), réglez l'état de chaque élément comme vous le souhaitez avant d'utiliser la fonction CUSTOM.Q.
- ⌘ Vous pouvez régler et mémoriser les éléments suivants:
  - PROGRAM AE <PROGRAMME AE>, WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS>, D.ZOOM <ZOOM NUMERIQUE>, EIS <STABILISATEUR D'IMAGE ELECTRONIQUE>, DSE SELECT <SELECTION D'EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES>

1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode CAMERA.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste de menu apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour sélectionner la position CAMERA et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> .
4. Sélectionnez CUSTOM.Q à l'aide du MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> dans le sous-menu et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
5. En utilisant le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> et en appuyant sur lui, réglez l'état de chaque élément comme vous le souhaitez.
6. Pour sortir du menu, appuyez sur le bouton MENU.

## Remarque

- Pour activer la fonction CUSTOM.Q, appuyez sur le bouton CUSTOM.Q en mode CAMERA.



## Uso avanzato della videocamera

## ● CUSTOM. Q

- ⌘ Questa funzione consente di effettuare delle impostazioni personalizzate e di salvarle per poterle riutilizzare in futuro.
  - La funzione CUSTOM.Q può essere utilizzata in modalità CAMERA e M. REC.
- ⌘ Per usare la funzione CUSTOM.Q (vedere pag. 62) occorre preventivamente impostare tutte le altre funzioni nella condizione desiderata.
- ⌘ È possibile impostare e salvare le impostazioni delle seguenti funzioni:
  - PROGRAM AE, WHT. BALANCE, D. ZOOM, EIS, DSE SELECT

1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da selezionare CAMERA, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
4. Selezionare la voce CUSTOM.Q dal sottomenu e premere il SELETTORE DEL MENU.
5. Usando il SELETTORE DEL MENU e premendolo per confermare, impostare lo stato desiderato per ciascuna voce.
6. Per uscire premere il pulsante MENU.

## Nota

- Per attivare la funzione CUSTOM.Q premere il pulsante CUSTOM.Q in modalità CAMERA.

## Enregistrement avancé

## ● REC MODE &lt;MODE ENREGISTREMENT&gt;

- ⌘ La fonction REC MODE <MODE ENREGISTREMENT> est utilisable dans les modes CAMERA et PLAYER <LECTEUR>.
- ⌘ Ce caméscope enregistre et lit en mode SP <LECTURE NORMALE> et en mode LP <LECTURE LONGUE>.
  - SP <LECTURE NORMALE>: Ce mode permet 60 minutes d'enregistrement avec une cassette DVM60.
  - LP <LECTURE LONGUE>: Ce mode permet 90 minutes d'enregistrement avec une cassette DVM60.

1. Réglez le caméscope en mode CAMERA ou PLAYER <LECTEUR>.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste de menu apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner A/V et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
4. Sélectionnez REC MODE <MODE ENREGISTREMENT> dans le sous-menu et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  - Le REC MODE <MODE ENREGISTREMENT> alterne entre SP <LECTURE NORMALE> et LP <LECTURE LONGUE> à chaque pression.
5. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.

## Remarques

- Nous vous conseillons d'utiliser ce caméscope pour lire toutes les cassettes que vous avez enregistrées avec celui-ci. La lecture d'une cassette dans un autre appareil risque de produire une déformation de type mosaïque.
  - Si vous effectuez un enregistrement sur une cassette dans les modes SP <LECTURE NORMALE> et LP <LECTURE LONGUE> ou si vous n'enregistrez que des scènes en mode LP, les images en lecture risquent d'être déformées ou la base de temps risque de s'afficher de façon incorrecte entre les scènes.
- 52 ■ Enregistrez en mode SP <LECTURE NORMALE> afin d'obtenir une meilleure qualité visuelle et sonore.

## Uso avanzato della videocamera

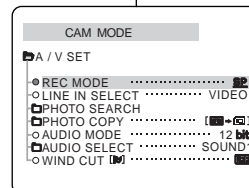
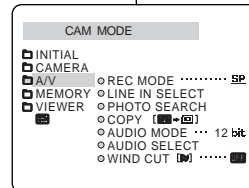
## ● REC MODE

- ⌘ La modalità REC può essere utilizzata sia in modalità CAMERA che PLAYER.
- ⌘ Questa videocamera può registrare e riprodurre il nastro in modalità SP (standard play) e in modalità LP (long play).
  - SP (standard play): Questa modalità consente di registrare per 60 minuti su un nastro DVM60.
  - LP (long play): Questa modalità consente di registrare per 90 minuti su un nastro DVM60.

1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA o PLAYER.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta A/V, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
4. Selezionare la voce REC MODE dal sottomenu e premere il SELETTORE DEL MENU.
  - Ad ogni pressione si selezionano alternativamente SP e LP.
5. Per uscire premere il pulsante MENU.

## Nota

- Si consiglia di utilizzare la videocamera per riprodurre i nastri registrati su di essa. Riproducendo nastri registrati con altri apparecchi si rischia di ottenere immagini disturbate, con un tipico effetto a mosaico.
- Se si registra alternando le modalità SP ed LP su uno stesso nastro oppure si registrano alcune scene in modalità LP, l'immagine riprodotta potrebbe risultare distorta, oppure il codice orario potrebbe non venire scritto correttamente fra una scena e l'altra.
- Per ottenere immagini e suoni di qualità ottimale si consiglia di registrare in modalità SP.

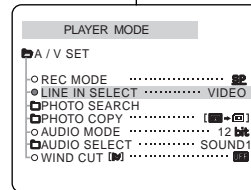
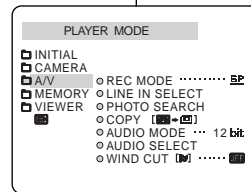


## Enregistrement avancé

● **LINE IN SELECT <SELECTION ENTREE LIGNE>**  
(VP-D530i/D530Ti/D590i/D590Ti uniquement)

- ⌘ La fonction LINE IN SELECT <SELECTION ENTREE LIGNE> est utilisable dans le mode PLAYER <LECTEUR>.
- ⌘ Vous pouvez sélectionner le signal d'entrée (VIDEO ou S-VIDEO) lorsque vous voulez enregistrer en mode PLAYER <LECTEUR>. (voir page 77)

1. Réglez le caméscope en mode PLAYER <LECTEUR>.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste du menu apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner A/V et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
4. Sélectionnez LINE IN SELECT <SELECTION ENTREE LIGNE> dans le sous-menu et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  - LINE IN SELECT <SELECTION ENTREE LIGNE> alterne entre VIDEO et S-VIDEO à chaque pression.
5. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.



## Uso avanzato della videocamera

● **LINE IN SELECT**  
(solo sui modelli VP-D530i/D530Ti/D590i/D590Ti)

- ⌘ La funzione LINE IN SELECT è disponibile solo in modalità PLAYER.
- ⌘ Questa funzione permette di selezionare il segnale d'ingresso (VIDEO o S-VIDEO) per registrare in modalità PLAYER. (vedere pag. 77)

1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità PLAYER.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta A/V, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
4. Selezionare la voce LINE IN SELECT dal sottomenu e premere il SELETTORE DEL MENU.
  - Ad ogni selezione di LINE IN SELECT si selezionano alternativamente VIDEO e S-VIDEO.
5. Per uscire premere il pulsante MENU.

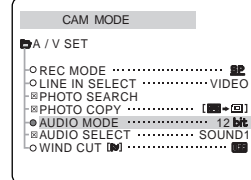
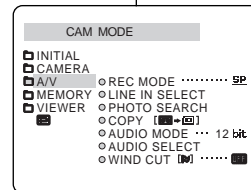
## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### ● AUDIO MODE <MODE AUDIO>

- ⌘ La fonction AUDIO MODE <MODE AUDIO> est utilisable dans les modes CAMERA et PLAYER <LECTEUR>.
- ⌘ Ce caméscope peut enregistrer le son selon deux modes audio.
  - 12 bits : Vous pouvez enregistrer deux bandes sonores en 12 bits stéréo.  
Vous pouvez enregistrer le son stéréo original sur la piste MAIN <PRINCIPALE> (SOUND1 <SON1>).  
Il est possible d'ajouter du son stéréo sur la piste SUB <SECONDAIRE> (SOUND2 <SON2>).
  - 16 bits : Vous pouvez enregistrer du son stéréo de grande qualité à l'aide du mode d'enregistrement 16 bits.  
Le doublage audio est impossible lors de l'utilisation de ce mode.

1. Réglez le caméscope en mode CAMERA.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste du menu apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner A/V et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
4. Sélectionnez AUDIO MODE <MODE AUDIO> dans le menu et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  - AUDIO MODE <MODE AUDIO> alterne entre 12 bits et 16 bits à chaque pression.
5. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.



## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### ● AUDIO MODE

- ⌘ La funzione AUDIO MODE è abilitata in modalità CAMERA e PLAYER.
- ⌘ Questa videocamera consente di registrare il sonoro in due modalità:
  - 12bit: consente di registrare colonne sonore stereo a 12 bit. Il sonoro stereo originale può essere inciso sopra la colonna sonora PRINCIPALE (SOUND1). Inoltre si può sovraincidere un sonoro stereo aggiuntivo sulla colonna sonora SUB (SOUND2).
  - 16bit: registrazione di sonoro stereo di alta qualità in modalità 16bit. Quando si seleziona questa modalità, non è possibile eseguire la sovraincisione audio.

1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta A/V, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
4. Selezionare la voce AUDIO MODE dal sottomenu e premere il SELETTORE DEL MENU.
  - Ad ogni pressione si selezionano alternativamente 12bit e 16bit.
5. Per uscire premere il pulsante MENU.

## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### ● WIND CUT <REDUCTION DES BRUITS DE FOND>

- ⌘ La fonction WIND CUT <REDUCTION DES BRUITS DE FOND> est utilisable dans les modes CAMERA et PLAYER <LECTEUR>.
- ⌘ La fonction WIND CUT <REDUCTION DES BRUITS DE FOND> minimise le bruit du vent et autres bruits pendant l'enregistrement.
  - Lorsque cette fonction est activée, certains sons faibles sont éliminés en même temps que le bruit du vent.

1. Réglez le caméscope en mode CAMERA.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste du menu apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner A/V et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
4. Sélectionnez WIND CUT <REDUCTION DES BRUITS DE FOND> dans le sous-menu.
5. Cette fonction fait alterner ON <ACTIVE> et OFF <DESACTIVE> à chaque pression sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  - [M] apparaît à l'affichage lorsque vous activez WIND CUT <REDUCTION DES BRUITS DE FOND>.
6. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.

#### Remarques

- La fonction WIND CUT <REDUCTION DES BRUITS DE FOND> n'est pas utilisable lorsqu'un micro externe est connecté à l'entrée micro externe ou lorsque le micro optionnel ZM-EC1 est connecté à la griffe.
- Vérifiez que la fonction WIND CUT <REDUCTION DES BRUITS DE FOND> est désactivée lorsque vous voulez maximiser la sensibilité du micro.
- Utilisez la fonction WIND CUT <REDUCTION DES BRUITS DE FOND> pour des enregistrements dans des lieux ventés comme la plage ou à proximité de bâtiments.

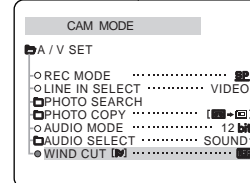
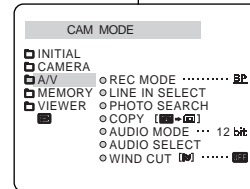
## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### ● WIND CUT

- ⌘ La funzione WIND CUT è abilitata in modalità CAMERA e PLAYER.
- ⌘ Questa funzione serve per ridurre il rumore del vento o altri disturbi durante la registrazione.
  - Quando la funzione è attiva, possono essere eliminati anche altri suoni oltre a quello del vento.

1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta A/V, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
4. Selezionare WIND CUT dal sottomenu.
5. Ogni volta che si preme il SELETTORE DEL MENU, la voce WIND CUT viene commutata da ON a OFF e viceversa.
  - Quando si attiva la funzione WIND CUT sul display viene visualizzato il simbolo ( [M] ).
6. Per uscire premere il pulsante MENU.



#### Nota

- La funzione WINDCUT non può essere utilizzata se si collega un microfono esterno all'apposito ingresso, o se si collega il microfono ZM- EC1 opzionale sulla slitta porta-accessori "Smart Shoe".
- Se si desidera che il microfono sia più sensibile possibile, verificare che la funzione WIND CUT sia disattivata.
- Si consiglia di utilizzare la funzione WIND CUT durante le registrazioni in luoghi ventosi, ad esempio sulle spiagge o in prossimità di edifici.

## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### ● DATE/TIME <DATE/HEURE>

- ⌘ La fonction DATE/TIME <DATE/HEURE> n'est possible qu'en modes CAMERA, PLAYER <LECTEUR>, M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE> et M.PLAY <LECTURE MEMOIRE>.
- ⌘ La date et l'heure sont enregistrées automatiquement sur une zone de données spéciale de la cassette.

- Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste du menu apparaît.
- Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner VIEWER <VISIONNEUSE> et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
- Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner DATE/TIME <DATE/HEURE>.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour sélectionner le sous-menu.
- A l'aide du MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, sélectionnez le mode DATE/TIME <DATE/HEURE>.
  - ⌘ Vous pouvez choisir d'afficher OFF <DESACTIVE>, DATE, TIME <HEURE>, DATE&TIME <DATE&HEURE>.
    - OFF <DESACTIVE>
    - DATE uniquement
    - TIME <HEURE> uniquement
    - DATE&TIME <DATE&HEURE>
  - ⌘ Pour revenir au menu précédent, surlignez DATE/TIME <DATE/HEURE> au milieu du menu et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
- Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.

#### Remarques

- Le menu OSD ON/OFF <AFFICHAGE A L'ECRAN ACTIVE/DESACTIVE> n'a pas d'effet sur la fonction DATE/TIME <DATE/HEURE>.
- La fonction DATE/TIME <DATE/HEURE> affiche " - - - " dans les conditions suivantes.
  - Pendant la lecture d'une partie vierge de la cassette.
  - Si la cassette a été enregistrée avant que le réglage de DATE/TIME <DATE/HEURE> n'ait été entré dans la mémoire du caméscope.
  - Lorsque la batterie devient faible ou inutilisable. (voir page 10)
- Avant de pouvoir utiliser la fonction DATE/TIME <DATE/HEURE>, vous devez régler l'horloge. Voir CLOCK SET <REGLAGE DE L'HORLOGE> page 36.

56

## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

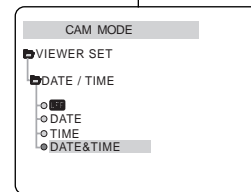
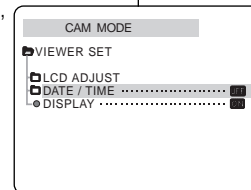
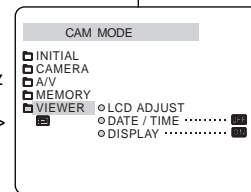
#### ● DATE/TIME

- ⌘ La funzione DATE/ TIME è attiva in modalità CAMERA, PLAYER, M.REC e M. PLAY.
- ⌘ La data e l'ora vengono automaticamente registrate in una zona specifica del nastro.

- Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
- Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta VIEWER, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
- Spostare il SELETTORE DEL MENU in modo da evidenziare la voce DATE/ TIME.
- Premere il SELETTORE DEL MENU per aprire il sottomenu.
- Usando il SELETTORE DEL MENU selezionare la modalità desiderata.
  - ⌘ Si può scegliere fra le seguenti impostazioni: OFF, DATE, TIME, DATE& TIME.
    - OFF: funzione disattivata
    - DATE: solo data
    - TIME: solo ora
    - DATE & TIME: data e ora
  - ⌘ Selezionare DATE/TIME al centro del menu e premere il selettore MENU per tornare al menu precedente.
- Per uscire premere il pulsante MENU.

#### Nota

- La visualizzazione DATE/TIME non subisce variazioni quando si attiva/disattiva la visualizzazione OSD.
- Nei casi sotto indicati in corrispondenza di DATE/TIME si leggerà " - - - ":
- durante la riproduzione di un tratto vuoto del nastro.
- se il nastro è stato registrato prima di aver impostato la data e l'ora nella memoria della videocamera.
- quando la batteria al litio è sul punto di esaurirsi o è del tutto esaurita (vedere pag. 10).
- Impostare l'orologio prima di usare la funzione DATE/TIME. Vedere CLOCK SET a pag.36





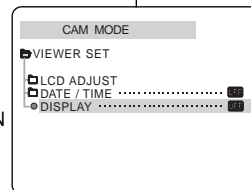
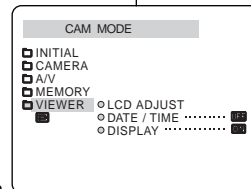
## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### DISPLAY <AFFICHAGE>

- ⌘ La fonction DISPLAY <AFFICHAGE> n'est utilisable que dans les modes CAMERA, PLAYER <LECTEUR>, M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE> et M.PLAY <LECTURE MEMOIRE>.
- ⌘ Vous pouvez choisir le lieu d'affichage de l'OSD (On Screen Display <Affichage à l'écran>).
  - OFF <DESACTIVE> : L'OSD <AFFICHAGE A L'ECRAN> n'apparaît que sur l'écran LCD et le viseur.
    - En mode CAMERA : Les modes STBY <VEILLE>, REC <ENREGISTREMENT>, EASY.Q et CUSTOM.Q apparaissent même si la fonction DISPLAY <AFFICHAGE> est désactivée. L'entrée Fonction s'affiche pendant 3 secondes puis disparaît.
    - En mode PLAYER <LECTEUR> : Lorsque vous appuyez sur une touche de fonction, celle-ci s'affiche à l'OSD <AFFICHAGE A L'ECRAN> pendant 3 secondes puis disparaît.
  - ON <ACTIVE>: L'OSD <AFFICHAGE A L'ECRAN> apparaît sur l'écran LCD, le viseur et le téléviseur.

1. Réglez le caméscope en mode CAMERA, PLAYER <LECTEUR>, M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE>, M.PLAY <LECTURE MEMOIRE>.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste du menu apparaît.
3. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner VIEWER <VISIONNEUSE> et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
4. Sélectionnez le mode DISPLAY <AFFICHAGE> dans la liste et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  - Le mode DISPLAY <AFFICHAGE> alterne entre ON <ACTIVE> et OFF <DESACTIVE> à chaque pression.
5. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.



## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### DISPLAY

- ⌘ La funzione DISPLAY è attiva in modalità CAMERA, PLAYER, M.REC e M.PLAY.
- ⌘ Questa funzione consente di selezionare la modalità di visualizzazione delle informazioni sul display (OSD).
  - OFF: l'OSD appare nello schermo LCD, solo CVF.
    - In modalità CAMERA: STBY, REC, EASY.Q e CUSTOM.Q appaiono anche se il DISPLAY è spento. La funzione inserita viene visualizzata per 3 secondi.
    - In modalità PLAYER: premendo qualsiasi pulsante, ne viene visualizzata la funzione sull'OSD per 3 secondi prima di spegnersi.
  - ON: la visualizzazione avviene sul display LCD, sul mirino e su uno schermo TV.

1. Impostare la videocamera in modalità CAMERA, PLAYER, M. REC, M. PLAY.
2. Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta VIEWER, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
4. Selezionare la voce DISPLAY dall'elenco e premere il SELETTORE DEL MENU.
  - Ad ogni pressione si selezionano alternativamente ON e OFF.
5. Per uscire premere il pulsante MENU.

## FRANÇAIS




### Enregistrement avancé

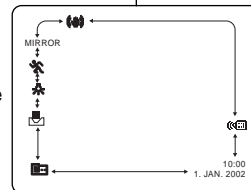
#### Utilisation du Quick menu <Menu rapide>

- ⌘ Le Quick menu <Menu rapide> est disponible en mode CAMERA et M.REC. <ENREGISTREMENT MANUEL>.
- ⌘ Le Quick menu <Menu rapide> est utilisé pour régler les fonctions de la caméra en utilisant simplement le bouton MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>. Cette fonctionnalité est utile si vous voulez faire des réglages simples sans avoir à accéder aux menus et aux sous-menus.

#### ■ DATE/TIME <DATE/HEURE>

##### Utilisation du Quick menu <Menu rapide>

- A chaque fois que vous sélectionnez DATE/TIME <DATE/HEURE> et que vous appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, l'affichage s'effectue selon l'ordre DATE - TIME <HEURE> - DATE/TIME <DATE/HEURE> - OFF <DESACTIVE> (Voir page 56).
- REMOCON <TELECOMMANDE> (  )
  - Chaque fois que vous sélectionnez REMOCON <TELECOMMANDE> et que vous appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, REMOCON <TELECOMMANDE> s'active (  ) ou se désactive (  ).
- EIS <STABILISATEUR D'IMAGE ELECTRONIQUE> (  )
  - Chaque fois que vous sélectionnez EIS <STABILISATEUR D'IMAGE ELECTRONIQUE> et que vous appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, l'icône EIS <STABILISATEUR D'IMAGE ELECTRONIQUE> s'affiche ou est désactivée.
- DSE (Digital Special Effect <Effets spéciaux numériques> (voir page 48)
  - Chaque fois que vous sélectionnez DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> et que vous appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, les valeurs prédéfinies de DSE sont appliquées ou sont désactivées. Vous ne pouvez pas changer les valeurs à moins que vous ayez prédéfini des valeurs pour la fonction DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES>.
- PROGRAM AE <PROGRAMME AE> (voir page 42)
  - Chaque fois que vous sélectionnez PROGRAM AE <PROGRAMME AE> et que vous appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, les valeurs prédéfinies pour PROGRAM AE <PROGRAMME AE> et pour AUTO s'intervertissent. Vous ne pouvez pas changer les valeurs à moins que vous ayez prédéfini les valeurs pour PROGRAM AE <PROGRAMME AE>.
- WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS> (voir page 44)
  - Chaque fois que vous sélectionnez WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS> et que vous appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, les valeurs prédéfinies pour WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS> et pour AUTO s'intervertissent. De même que pour PROGRAM AE <PROGRAMME AE>, vous ne pouvez pas modifier les valeurs à moins que vous ayez prédéfini les valeurs pour WHT.BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS>.



## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera



#### Uso del menu di scelta rapida

- ⌘ La funzione Quick menu (Menu di scelta rapida) è abilitata solo in modalità CAMERA o M. REC.
- ⌘ Il menu di scelta rapida viene usato per sistemare le funzioni della videocamera attraverso il semplice uso del selettore MENU. Questa caratteristica è utile in quanto consente di fare piccoli aggiustamenti senza passare dai vari menu e sottomenu.

#### ■ DATE/TIME

- Ogni volta che si selezionerà DATE/TIME per poi premere il SELETTORE DEL MENU, verranno visualizzate le varie impostazioni nel seguente ordine: DATE - TIME - DATE/ TIME - OFF (vedere pag. 56).

#### ■ REMOCON ( )

- Ogni volta che si selezionerà REMOCON per poi premere il SELETTORE DEL MENU, la funzione REMOCON verrà commutata dalla posizione di abilitazione (  ) a quella di disabilitazione (  ) e viceversa.

#### ■ EIS ( )

- Ogni volta che si selezionerà EIS per poi premere il SELETTORE DEL MENU, si passerà dalla condizione di visualizzazione dell'icona EIS alla posizione di disabilitazione della funzione (OFF) e viceversa.

#### ■ Modalità DSE (Effetti Digitali Speciali) (vedere pag. 48)

- Ogni volta che si selezionerà DSE per poi premere il SELETTORE DEL MENU, si passerà dalla condizione di applicazione dei valori preselezionati alla posizione di disabilitazione della funzione (OFF) e viceversa. Da questa posizione i valori non possono essere modificati. Le impostazioni DSE dovranno già essere state configurate in precedenza.

#### ■ PROGRAM AE (vedere pag. 42)

- Ogni volta che si selezionerà PROGRAM AE per poi premere il SELETTORE DEL MENU, si passerà dalla condizione di applicazione dei valori preselezionati alla posizione di disabilitazione della funzione e viceversa. Da questa posizione i valori non possono essere modificati. Le impostazioni PROGRAM AE dovranno già essere state configurate in precedenza.



#### ■ WHT. BALANCE (vedere pag. 44)

- Ogni volta che si selezionerà WHT. BALANCE per poi premere il SELETTORE DEL MENU, si passerà dalla condizione di applicazione dei valori preselezionati alla posizione AUTO e viceversa. Come per la funzione PROGRAM AE, anche in questo caso i valori non possono essere modificati. Le impostazioni WHT BALANCE dovranno già essere state configurate in precedenza.


## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### ■ FOCUS <MISE AU POINT> (voir page 63)

- A chaque fois que vous sélectionnez FOCUS <MISE AU POINT> et que vous appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, il s'affiche selon l'ordre M.FOCUS <MISE AU POINT MANUELLE>(  )-AUTO(  ).



#### ■ SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATEUR> & EXPOSURE <EXPOSITION>

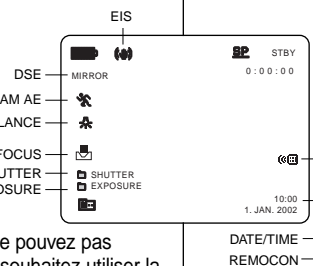
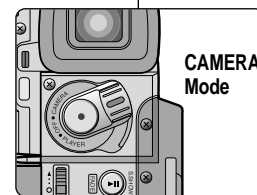
- Vous pouvez définir des valeurs pour SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATEUR> et EXPOSURE <EXPOSITION> en sélectionnant l'icône (  ) et en appuyant sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>. Pour plus d'informations, reportez-vous au chapitre suivant.

#### Réglage du Quick menu <Menu rapide>

1. Réglez le caméscope en mode CAMERA.
2. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  - Si vous déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> vers le haut, vous verrez tout d'abord l'icône FOCUS <MISE AU POINT>.
3. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour sélectionner la fonction que vous souhaitez, puis appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour changer les valeurs à votre convenance.

#### Remarques



- La fonction Quick menu <Menu rapide> n'est pas utilisable en mode EASY <FACILE>.
- Si vous utilisez la fonction M.FOCUS <MISE AU POINT MANUELLE>(  ), vous ne pouvez pas utiliser le Quick menu <Menu rapide>. Si vous souhaitez utiliser la fonction Quick menu <Menu rapide>, désactivez le mode M.FOCUS <MISE AU POINT MANUELLE> (  ).




## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### ■ FOCUS (vedere pag. 63)

- Ogni volta che si selezionerà FOCUS per poi premere il SELETTORE DEL MENU, verranno visualizzate le impostazioni M.FOCUS(  )- AUTO(  ).



#### ■ TEMPI DI OTTURAZIONE ED ESPOSIZIONE

- Per impostare i valori dei TEMPI DI OTTURAZIONE e dell'ESPOSIZIONE occorre selezionare l'icona (  ) per poi premere il SELETTORE DEL MENU. Per ulteriori informazioni si rimanda al prossimo capitolo.

#### Impostazione del menu di scelta rapida

1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
2. Spostare il SELETTORE DEL MENU.
  - Portando il SELETTORE DEL MENU verso l'alto, l'icona FOCUS verrà visualizzata per prima.
3. Spostare il SELETTORE DEL MENU in corrispondenza della funzione desiderata, quindi premere il SELETTORE DEL MENU per modificare a piacere i valori corrispondenti.

#### Nota

- In modalità EASY la funzione Quick menu è disabilitata.
- Se si utilizza la funzione M. FOCUS (  ), non è possibile usare il Quick menu. Per utilizzare la funzione Quick menu occorre disabilitare la funzione M. FOCUS (  ).

## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATEUR> & EXPOSURE <EXPOSITION>

- ⌘ Vous pouvez régler SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATEUR> et EXPOSURE <EXPOSITION> en mode CAMERA/M.REC. <CAMERA/ENREGISTREMENT MEMOIRE>.
- ⌘ Les valeurs de SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATEUR> et EXPOSURE <EXPOSITION> ne peuvent être réglées qu'à partir du Quick Menu <Menu rapide>.
- ⌘ Lorsque MANUAL EXPOSURE/SHUTTER SPEED <EXPOSITION MANUELLE/ VITESSE D'OBTURATEUR> est activée là où EXPOSURE <EXPOSITION> est automatiquement activée,
  1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode CAMERA.
  2. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> jusqu'à l'apparition de l'icône , puis appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
    - Vous voyez un écran sur lequel vous pouvez sélectionner SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATEUR> et EXPOSURE <EXPOSITION>.
    - Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour sélectionner l'élément que vous souhaitez, puis appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
    - SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATEUR> est disponible en 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 ou 1/10000.
    - EXPOSURE <EXPOSITION> est disponible dans une plage de 00 à 29.
  3. Pour sortir de l'écran des réglages, sélectionnez l'icône  et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.

#### Vitesses d'obturation recommandées pour l'enregistrement

- ⌘ Personnes pratiquant des sports de plein air tels que le golf ou le tennis: 1/2000 ou 1/4000.
- ⌘ Voitures ou trains en mouvement ou autres véhicules se déplaçant rapidement tels que des montagnes russes: 1/1000, 1/500 ou 1/250.
- ⌘ Personnes pratiquant des sports d'intérieur tels que le basket-ball: 1/120.

#### Remarques

- Si vous souhaitez utiliser la vitesse d'obturation et la valeur d'exposition sélectionnées, vous devez commencer l'enregistrement en affichant les écrans de vitesse d'obturation et de réglage d'exposition sur l'écran LCD.
- Si vous changez la vitesse d'obturation et la valeur d'exposition manuellement lorsque l'option Auto-exposure <Exposition automatique> est sélectionnée, les changements manuels sont appliqués en premier.
- L'image peut ne pas paraître régulière lorsqu'une vitesse d'obturation élevée est définie.
- Le caméscope revient au réglage d'obturation automatique et au réglage d'exposition automatique lorsque vous activez NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES> ou que vous passez en mode EASY <FACILE>.
- Lors d'un enregistrement avec une vitesse d'obturation de 1/1000 ou plus, ne filmez pas le soleil directement.
- Lors d'un enregistrement avec la fonction SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATEUR> ou EXPOSURE <EXPOSITION>, les fonctions Flash et Video Light Auto <Lampe vidéo automatique> ne sont pas utilisables.  
(Lampe vidéo/flash VL-S1FL, Lampe vidéo/infrarouge VL-S1IR: en option)

60

## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### SHUTTER SPEED & EXPOSURE

- ⌘ Le funzioni SHUTTER SPEED ed EXPOSURE possono essere impostate in modalità CAMERA e M. REC.
- ⌘ Le funzioni SHUTTER SPEED ed EXPOSURE possono essere impostate solo dal Menu di Scelta Rapida.
- ⌘ Le funzioni SHUTTER SPEED ed EXPOSURE vengono commutate e/o disattivate automaticamente.
  1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
  2. Spostare il SELETTORE DI MENU fino a quando non verrà abilitata l'icona, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
    - Verrà visualizzata una schermata da cui sarà possibile selezionare SHUTTER SPEED ed EXPOSURE.
    - Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da selezionare la voce desiderata, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
    - Si può scegliere fra i seguenti tempi di otturazione: 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 e 1/10000.
    - Invece per quanto riguarda l'esposizione si può scegliere fra aperture comprese fra 00 e 29.
  3. Per chiudere la schermata di impostazione, selezionare l'icona e premere il SELETTORE DEL MENU.

#### Tempi di otturazione consigliati per la registrazione

- ⌘ Soggetti impegnati in sport all'aperto come il golf o il tennis: 1/2000 o 1/4000.
- ⌘ Auto o treni in movimento, oppure veicoli in corsa ad alta velocità, come i carrelli delle montagne russe: 1/1000, 1/500 o 1/250.
- ⌘ Soggetti impegnati in sport al chiuso come il basket: 1/120.


#### Nota

- Per utilizzare il tempo e l'apertura selezionati, iniziare a registrare visualizzando le schermate di regolazione corrispondenti sul display LCD.
- Se si modificano manualmente i tempi e i diaframmi SPEED con l'opzione Auto-exposure selezionata, le modifiche manuali avranno la precedenza.
- Impostando tempi lunghi, le immagini potrebbero non apparire nitide.
- Impostando la funzione NIGHT CAPTURE su ON, o selezionando la modalità EASY, la videocamera ripristinerà automaticamente le funzioni di impostazione automatica di tempi e diaframmi.
- Quando si registra con una velocità di otturazione di 1/1000 o superiore, si raccomanda di non puntare la videocamera verso il sole.
- Quando si registra con SHUTTER SPEED o EXPOSURE, le funzioni Flash e Video Light Auto non sono disponibili.  
(VL-S1FL Luce video/flash, VL-S1IR Luce video/ IR: opzionale)

## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### Mode EASY <FACILE> (pour les débutants)

- ⚠ Le mode EASY <FACILE> permet au débutant d'effectuer facilement des enregistrements de bonne qualité.
- Le mode EASY <FACILE> fonctionne en mode CAMERA et M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE>.
1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode CAMERA.
  2. Le fait d'appuyer sur le bouton EASY.Q <FACILE> désactive toutes les fonctions de la caméra et place les réglages d'enregistrement dans les modes de base suivants:
    - Le niveau de charge de la batterie, le mode d'enregistrement, le compteur, DATE/TIME <DATE/HEURE> et EIS <STABILISATEUR D'IMAGE ELECTRONIQUE > (  ) s'affichent.
    - Le mot "EASY.Q" apparaît simultanément sur l'écran LCD. Cependant, DATE/TIME <DATE/HEURE> n'apparaît que s'il a été réglé préalablement. (voir page 56)
  3. Appuyez sur START/STOP <DEPART/ARRET> pour démarrer l'enregistrement.
    - L'enregistrement commence avec les réglages automatiques de base.
  4. Le fait d'appuyer à nouveau sur le bouton EASY <FACILE> désactive le mode EASY.Q <FACILE>.
    - La caméra revient aux réglages qui ont été définis avant l'activation du mode EASY <FACILE>.

#### Remarques

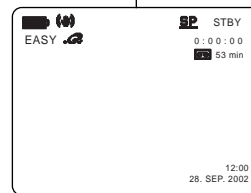
- En mode EASY <FACILE>, certaines fonctions ne sont pas disponibles, telles que MENU, BLC <COMPENSATION DE CONTRE-JOUR>, MF <MISE AU POINT MANUELLE>.
  - Si vous souhaitez utiliser ces fonctions, vous devez tout d'abord désactiver le mode EASY <FACILE>.
- Les réglages du mode EASY <FACILE> sont effacés lorsque la batterie est retirée du caméscope et par conséquent, ils doivent être redéfinis une fois la batterie remplacée.


## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### Modalità EASY (per principianti)

- ⚠ Come dice la parola stessa, la modalità EASY è stata pensata per aiutare i principianti ad eseguire registrazioni di buona qualità in modo semplice.
- La modalità EASY è abilitata in modalità CAMERA o M. REC.



1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
2. Premendo il pulsante EASY.Q tutte le funzioni della videocamera vengono disattivate e le impostazioni di registrazione vengono settate nella seguente configurazione di base:
  - vengono visualizzati il livello batteria, la modalità di registrazione, il contanastro, data/ora, EIS (  ).
  - Contemporaneamente, sul display LCD viene visualizzata la dicitura "EASY.Q". Tuttavia la data e l'ora verranno visualizzate solo se precedentemente impostate. (vedere pag. 56).
3. Premere il pulsante START/STOP per dare inizio alla registrazione.
  - La registrazione verrà eseguita con le impostazioni automatiche di base.
4. Premendo nuovamente il tasto EASY.Q la modalità EASY verrà disattivata.
  - Così facendo, la videocamera ripristinerà la configurazione impostata prima dell'attivazione della modalità EASY.

#### Nota

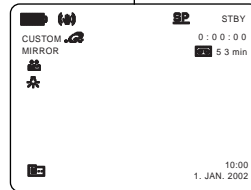
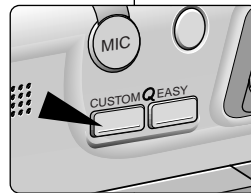
- In modalità EASY non sono disponibili le funzioni avanzate come MENU, BLC, MF.
  - Per utilizzare queste funzioni occorre disattivare la modalità EASY.
- Quando si rimuove la batteria, le impostazioni effettuate in modalità EASY vengono cancellate, per cui sarà necessario ripristinarle.

## Enregistrement avancé

## Mode CUSTOM &lt;PERSONNALISE&gt;

- ⚡ Vous pouvez personnaliser les réglages et les enregistrer pour les utiliser ultérieurement.
  - La fonction CUSTOM SET <REGLAGE PERSONNALISE> n'est utilisable qu'en mode CAMERA et M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE>.
- ⚡ Définissez les réglages personnalisés avant d'utiliser cette fonction. (voir page 51)

1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode CAMERA.
2. Pour activer la fonction CUSTOM <PERSONNALISE>, appuyez sur le bouton CUSTOM.Q <PERSONNALISE>.
  - "CUSTOM.Q" s'affiche à l'écran.
3. Appuyez sur START/STOP <DEPART/ARRET> pour démarrer l'enregistrement.
  - L'enregistrement démarre avec les réglages personnalisés.
4. Pour désactiver le mode CUSTOM <PERSONNALISE>, appuyez de nouveau sur le bouton CUSTOM <PERSONNALISE>.
  - Le caméscope revient aux réglages qui ont été définis avant la sélection du mode CUSTOM.Q <PERSONNALISE>.



## Remarques

- Les réglages du mode CUSTOM <PERSONNALISE> sont effacés lorsque la batterie est retirée du caméscope et par conséquent, ils doivent être redéfinis une fois la batterie remplacée.
- Lorsque vous activez NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES>, la fonction CUSTOM <PERSONNALISE> n'est pas utilisable.

## Uso avanzato della videocamera

## Modalità CUSTOM

- ⚡ Questa funzione consente di effettuare delle impostazioni personalizzate e di salvarle per poterle riutilizzare in futuro.
  - La funzione CUSTOM SET è abilitata in modalità CAMERA o M. REC.
- ⚡ Si consiglia di definire le impostazioni personalizzate prima di usare questa funzione (vedere pag. 51).

1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
2. Per attivare la funzione CUSTOM premere il pulsante CUSTOM.Q.
  - Sul display verrà visualizzata la dicitura "CUSTOM.Q".
3. Premere il pulsante START/STOP per dare inizio alla registrazione.
  - La registrazione verrà eseguita con le nuove impostazioni CUSTOM.
4. Per disattivare la modalità CUSTOM premere nuovamente il pulsante CUSTOM.Q.
  - Così facendo, la videocamera ripristinerà la configurazione impostata prima dell'attivazione della modalità CUSTOM.

## Nota

- Quando si disinstalla la batteria, le impostazioni effettuate in modalità CUSTOM vengono cancellate, per cui sarà necessario ripristinarle.
- Se si attiva la funzione NIGHT CAPTURE (ON), la funzione CUSTOM non può essere utilizzata..

## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### MF/AF (Mise au point manuelle/Mise au point automatique)

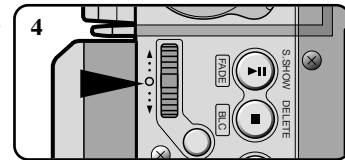
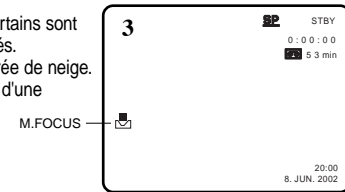
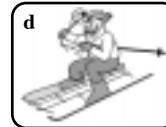
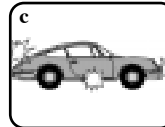
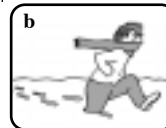
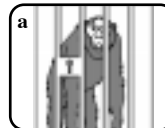
- ⌘ La fonction MF/AF <MISE AU POINT MANUELLE/MISE AU POINT AUTOMATIQUE> est utilisable en mode CAMERA et M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE>.
- ⌘ Dans la plupart des situations, il vaut mieux utiliser la fonction de mise au point automatique car elle vous permet de vous concentrer sur l'aspect créatif de l'enregistrement.
- ⌘ La mise au point manuelle peut s'imposer dans certaines conditions qui rendent la mise au point automatique difficile et/ou peu fiable.

#### Mise au point automatique

- ⌘ Si vous n'avez pas d'expérience dans l'utilisation des caméscopes, nous vous conseillons d'utiliser la mise au point automatique.

#### Mise au point manuelle

- ⌘ Dans les cas suivants, vous pourriez obtenir de meilleurs résultats en faisant la mise au point manuellement.
- Une prise de vue contenant plusieurs objets, dont certains sont proches du caméscope, d'autres en sont plus éloignés.
  - Une personne enveloppée par le brouillard ou entourée de neige.
  - Surfaces ensoleillées ou très brillantes, comme celle d'une voiture.
  - Personnes ou objets qui se déplacent constamment ou rapidement, comme un athlète ou une foule.
- Placez l'interrupteur d'alimentation en mode CAMERA.
  - Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> vers le haut ou le bas jusqu'à ce que FOCUS <MISE AU POINT> soit surligné et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
    - M.FOCUS <MISE AU POINT AUTOMATIQUE> (  ) s'affiche.
  - Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> vers le haut ou le bas jusqu'à ce que l'objet soit net.
    - Ramenez le zoom légèrement en arrière si la mise au point est délicate.
  - Pour revenir à AF (Auto Focus <Mise au point automatique>), appuyez de nouveau sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.



## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### Messa a fuoco manuale/Autofocus (MF/AF)

- ⌘ La funzione MF/ AF può essere utilizzata in modalità CAMERA e M. REC.
- ⌘ Nella maggior parte dei casi è consigliabile utilizzare la funzione di messa a fuoco automatica, che consente di concentrarsi meglio sugli aspetti creativi della videoregistrazione.
- ⌘ La messa a fuoco manuale può essere necessaria in condizioni in cui la messa a fuoco automatica risulta difficile e/o inaffidabile.

#### Messa a fuoco automatica

- ⌘ È consigliabile utilizzare la messa a fuoco automatica quando si è ancora inesperti nell'uso della videocamera.

#### Messa a fuoco manuale

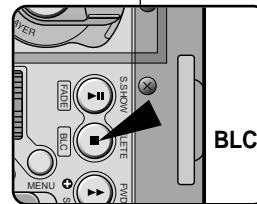
- ⌘ Nei casi di seguito riportati si otterranno risultati migliori regolando manualmente la messa a fuoco:
- inquadratura contenente più oggetti, alcuni più vicini alla videocamera, altri più lontani;
  - persona immersa nella nebbia o sulla neve;
  - superfici molto luminose o lucide, ad es. un'automobile;
  - persone o oggetti in movimento continuo o repentino, ad es. uno sportivo o la folla;
- Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
  - Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta FOCUS, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
    - Verrà visualizzato M. FOCUS (  ).
  - Spostare il SELETTORE DEL MENU in su o in giù fino a quando l'oggetto non risulterà a fuoco.
    - Zoomando leggermente all'indietro, l'immagine dovrebbe risultare perfettamente nitida.
  - Per riattivare la messa a fuoco automatica (AF), premere nuovamente il SELETTORE DEL MENU.

**FRANÇAIS****Enregistrement avancé****BLC (Back Light Compensation <Compensation de contre-jour>)**

- ⌘ La fonction BLC <COMPENSATION DE CONTRE-JOUR> est utilisable en mode CAMERA/M.REC <CAMERA/ ENREGISTREMENT MEMOIRE>.
- ⌘ Il y a contre-jour lorsque le sujet est plus sombre que le fond:
  - Le sujet se trouve devant une fenêtre.
  - La personne à filmer porte des vêtements blancs ou brillants et elle est placée devant un fond lumineux; le visage de la personne est trop sombre pour que l'on puisse en distinguer les traits.
  - Le sujet est en extérieur et le temps est couvert.
  - Les sources de lumière sont trop vives.
  - Le sujet est devant un fond enneigé.

**\* BLC off****\* BLC on**

1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode CAMERA.
2. Appuyez sur le bouton BLC <COMPENSATION DE CONTRE-JOUR>.
  - Normal - BLC <COMPENSATION DE CONTRE-JOUR> - Normal
  - La fonction BLC <COMPENSATION DE CONTRE-JOUR> améliore la qualité du sujet uniquement.

**Remarques**

- Lorsque vous activez NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES>, la fonction BLC <COMPENSATION DE CONTRE-JOUR> n'est pas utilisable.
- La fonction BLC <COMPENSATION DE CONTRE-JOUR> n'est pas utilisable en mode EASY <FACILE>.

**ITALIANO****Uso avanzato della videocamera****Compensazione del controluce - BLC**

- ⌘ La funzione di compensazione del controluce (BLC) funziona solo in modalità CAMERA/ M. REC.
- ⌘ L'effetto controluce si ha quando il soggetto risulta più scuro dello sfondo, p. es. quando:
  - il soggetto è davanti a una finestra;
  - la persona da riprendere indossa abiti bianchi o riflettenti e lo sfondo è luminoso; in simili casi il viso risulta troppo scuro per distinguerne i dettagli;
- il soggetto è all'aperto e il cielo è coperto;
- la sorgente luminosa è troppo intensa;
- si deve riprendere un soggetto con della neve come sfondo.

1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante BLC.
  - Normal - BLC - Normal
  - BLC aumenta solo la luminosità del soggetto.

**Nota**

- Se si attiva la funzione NIGHT CAPTURE (ON), la funzione BLC non può essere utilizzata.
- In modalità EASY la funzione BLC è disabilitata.



## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### Fade In and Out <Ouverture/fermeture en fondu>

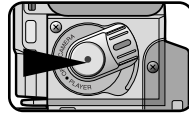
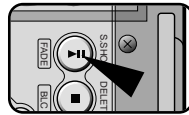
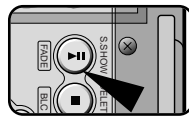
- ⌘ La fonction FADE <FONDU> n'est utilisable qu'en mode CAMERA.
- ⌘ Vous pouvez donner à vos enregistrements un aspect professionnel à l'aide d'effets spéciaux tels que l'ouverture en fondu au début d'une séquence ou la fermeture en fondu à la fin d'une séquence.

#### Pour démarrer l'enregistrement

1. Avant de commencer à filmer, maintenez enfoncé le bouton FADE <FONDU>. L'image et le son disparaissent progressivement (fermeture en fondu).
2. Appuyez sur le bouton START/STOP <DEPART/ARRET> tout en relâchant le bouton FADE <FONDU>. L'enregistrement commence et l'image et le son apparaissent progressivement (ouverture en fondu).

#### Pour arrêter l'enregistrement (utilisez FADE IN/FADE OUT <OUVERTURE/FERMETURE EN FONDU>)

3. Lorsque vous voulez cesser de filmer, maintenez enfoncé le bouton FADE <FONDU>. L'image et le son disparaissent progressivement (fermeture en fondu).
4. Une fois l'image disparue, appuyez sur le bouton START/STOP <DEPART/ARRET> pour arrêter l'enregistrement.



## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### Effetto dissolvenza

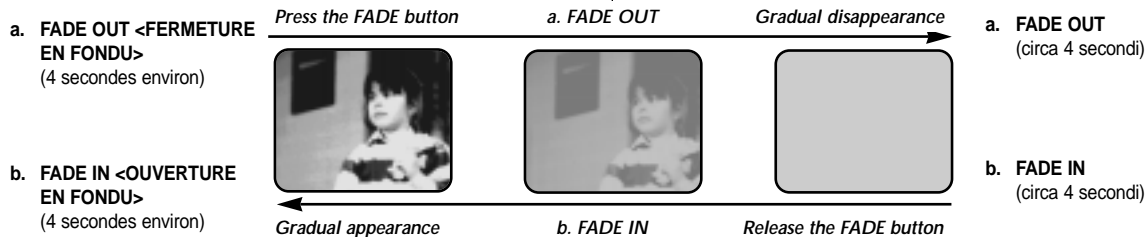
- ⌘ La funzione FADE funziona solo in modalità CAMERA.
- ⌘ Usando gli effetti speciali come la dissolvenza di una sequenza in apertura o una dissolvenza in chiusura è possibile dare ai propri film un aspetto professionale.

#### Inizio della registrazione

1. Prima di iniziare la registrazione, tenere premuto il tasto FADE. L'immagine e l'audio scompaiono gradualmente (dissolvenza finale).
2. Premere il pulsante START/STOP e contemporaneamente rilasciare il tasto FADE. Inizia la registrazione e le immagini e l'audio appaiono gradualmente (dissolvenza iniziale).

#### Fine della registrazione (Dissolvenza iniziale/Dissolvenza finale)

3. Quando si desidera terminare la registrazione, tenere premuto il tasto FADE. L'immagine e l'audio scompariranno gradualmente (dissolvenza finale).
4. Quando l'immagine sarà scomparsa, premere il pulsante START/STOP per interrompere la registrazione.



## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### Doublage audio

- ⌘ La fonction AUDIO DUBBING <DOUBLAGE AUDIO> n'est utilisable qu'en mode PLAYER <LECTEUR>.
- ⌘ Vous pouvez ajouter du son au son original sur une cassette préenregistrée, enregistrée en mode SP <LECTURE NORMALE> avec un son 12 bits.
- ⌘ Utilisez des micros intégrés et externes ou un autre équipement audio.
- ⌘ Le son original n'est pas supprimé.

#### Doublage du son

- Réglez le caméscope en mode PLAYER <LECTEUR>.
  - Si vous souhaitez utiliser le micro externe, connectez-le à la prise d'entrée micro externe du caméscope (MIC).
  - Pour effectuer un doublage à l'aide de l'entrée A/V externe, connectez le câble AUDIO/VIDEO au caméscope en insérant la fiche du câble dans la prise d'entrée/sortie Multi-A/V située à l'avant du caméscope.
- Appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL <LECTURE/ARRÊT SUR IMAGE>) et trouvez le temps de prise de vue de la scène à doubler.
- Appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL <LECTURE/ARRÊT SUR IMAGE>) pour interrompre la scène.
- Appuyez sur le bouton A.DUB <DOUBLAGE AUDIO> de la télécommande.
  - A.DUB <DOUBLAGE AUDIO> s'affiche sur l'écran LCD.
  - Le caméscope est alors prêt pour le doublage.
- Appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL <LECTURE/ARRÊT SUR IMAGE>) pour démarrer le doublage.  
Appuyez sur le bouton ■ (ARRÊT) pour arrêter le doublage.

#### Remarques

- Vous ne pouvez pas utiliser la fonction de doublage audio pendant la lecture d'une cassette vidéo protégée en écriture.
- Pour effectuer un doublage en utilisant l'entrée externe A/V, vous devez connecter le câble AUDIO/VIDEO au système audio à partir duquel vous souhaitez effectuer l'enregistrement.
- Vous ne pouvez pas utiliser la fonction de doublage audio lorsque le câble Multi-AV est connecté au téléviseur.
- Vous ne pouvez pas utiliser la prise DV pendant l'ajout de son.
- Vous ne pouvez pas doubler de son sur une cassette préenregistrée, enregistrée en mode LP <LECTURE LONGUE> ou 16 bits.

66

## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### La funzione di sovraincisione audio

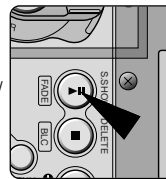
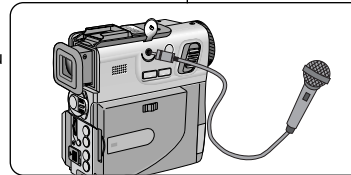
- ⌘ La funzione SOVRAINCISIONE AUDIO è abilitata solo in modalità PLAYER.
- ⌘ Consente di registrare un brano audio da incidere sul sonoro originale preregistrato in modalità SP con audio a 12 bit.
- ⌘ Per la registrazione si utilizzano microfoni interni ed esterni o altri apparecchi audio.
- ⌘ Il sonoro originale non verrà cancellato.

#### Funzione Dubbing

- Impostare l'interruttore di accensione in modalità PLAYER.
  - Per usare un microfono esterno, innestarlo sul jack di ingresso MIC esterno della videocamera.
  - Se si desidera eseguire la sovraincisione audio con l'ingresso Multi A/V esterno, collegare il cavo AUDIO/VIDEO alla videocamera inserendo il jack corrispondente nel terminale di ingresso/uscita Multi AV presente sulla parte anteriore della videocamera.
- Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL) e raggiungere il fotogramma corrispondente alla scena da cui si vuole far partire la sovraincisione.
- Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL) per fermare.
- Premere il pulsante A. DUB sul telecomando.
  - Sul display LCD verrà visualizzata la scritta A.DUB.
- A questo punto la videocamera è pronta per la sovraincisione.
- Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL) per iniziare la sovraincisione.
  - Premere il pulsante ■ (STOP) per interrompere la sovraincisione.

#### Nota

- La funzione di sovraincisione audio non può essere utilizzata durante la riproduzione di nastri protetti da scrittura.
- Se si desidera utilizzare la funzione di sovraincisione audio con l'ingresso A/V esterno, occorre collegare il cavo AUDIO/VIDEO all'impianto che emetterà l'audio da registrare.
- La funzione di sovraincisione audio non può essere utilizzata quando il cavo Multi AV è collegato a un televisore.
- Il terminale DV non può essere utilizzato durante l'inserimento di brani audio.
- Non è possibile sovraincidere un brano audio su nastri registrati in modalità LP o 16BIT.

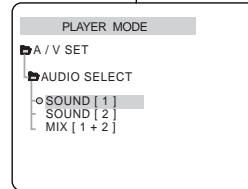
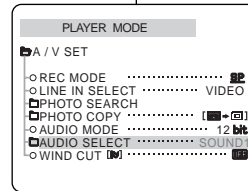


## Lecture d'un doublage audio

1. Introduisez la cassette doublée et appuyez sur le bouton MENU.
2. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner A/V.
3. Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour entrer dans le sous-menu.
4. Utilisez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour sélectionner AUDIO SELECT <SELECTION AUDIO> dans le sous-menu.
5. Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour entrer dans le sous-menu.
6. A l'aide du MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, sélectionnez le canal de lecture audio.
  - Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour confirmer le canal de lecture audio.
    - SOUND1 <SON1>: lancez la lecture du son original.
    - SOUND2 <SON2>: lancez la lecture du son doublé.
    - MIX(1+2): lancez la lecture d'un son mixé à partir de SOUND1 <SON 1> et SOUND2 <SON2>.
7. Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.
8. Appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL <LECTURE/ARRET SUR IMAGE>) pour lancer la lecture de la cassette doublée.

## Remarque

- Lorsque vous lancez la lecture du son supplémentaire (mode SOUND2 ou MIX), il se peut que vous constatiez une perte de qualité.



## Riproduzione del sonoro ottenuto tramite sovraincisione audio

1. Inserire il nastro sovrainciso nella videocamera, quindi premere il pulsante MENU.
2. Spostare il SELETTORE DEL MENU in modo da evidenziare la voce A/ V.
3. Premere il SELETTORE DEL MENU per aprire il sottomenu.
4. Utilizzare il SELETTORE DEL MENU per selezionare la voce AUDIO SELECT dal sottomenu.
5. Premere il SELETTORE DEL MENU per aprire il sottomenu.
6. Usando il SELETTORE DEL MENU selezionare il canale di riproduzione AUDIO.
  - Premere il SELETTORE DEL MENU per confermare la selezione.
    - SOUND1: riproduzione del sonoro originale.
    - SOUND2: riproduzione del sonoro sovrainciso.
    - MIX( 1+ 2): mixaggio equilibrato di SOUND1 e SOUND 2.
7. Per uscire premere il pulsante MENU.
8. Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL) per avviare la riproduzione.

## Nota

- Quando si riascoltano i suoni aggiunti (SOUND2 o modo MIX) si può verificare una diminuzione della qualità del suono.

## Enregistrement avancé

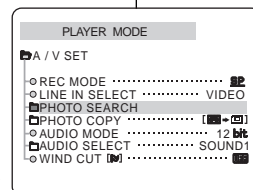
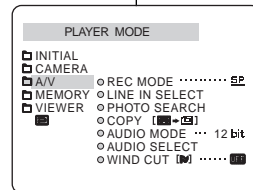
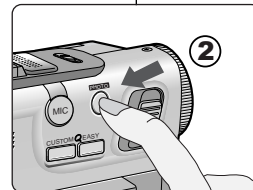
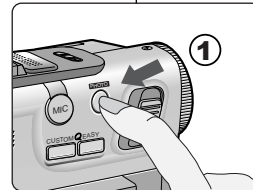
## Enregistrement d'une image PHOTO

- Appuyez sur le bouton PHOTO et maintenez-le enfoncé.
  - L'image fixe apparaît sur l'écran LCD.
  - Si vous ne souhaitez pas enregistrer, relâchez le bouton puis patientez durant plus de deux secondes.
- Appuyez une nouvelle fois sur le bouton PHOTO dans un délai de 2 secondes après avoir relâché le bouton.
  - L'image fixe est enregistrée pour une durée de 6 à 7 secondes.
- Après l'enregistrement de la photo, le caméscope revient en mode STBY <VEILLE>.

## Recherche d'une image PHOTO

- Vous pouvez rechercher l'image fixe enregistrée sur la cassette.
- La fonction PHOTO SEARCH <RECHERCHE PHOTO> n'est utilisable qu'en mode PLAYER <LECTEUR>.

- Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste du menu apparaît.
- Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner A/V.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour entrer dans le sous-menu.
- Sélectionnez PHOTO SEARCH <RECHERCHE PHOTO> dans le sous-menu et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
- Recherchez la PHOTO à l'aide des boutons ►► (FF <AVANCE>) et ◀◀ (REW <RETOUR>).
  - Le processus de recherche PHOTO apparaît sur l'écran LCD pendant votre recherche.
  - Une fois la recherche terminée, le caméscope affiche l'image fixe.
- Pour sortir, appuyez sur le bouton ■ (STOP <ARRET>).



## Uso avanzato della videocamera

## Registrazione di immagini con la funzione PHOTO

- Premere e tenere premuto il pulsante PHOTO.
  - Sul monitor LCD apparirà il fotogramma.
  - Se non si desidera registrare, lasciare il pulsante e attendere per più di due secondi.
- Premere ancora il pulsante PHOTO entro due secondi dopo aver lasciato il pulsante.
  - Il fotogramma verrà registrato per circa 6-7 secondi.
- Al termine della registrazione dell'immagine in modalità PHOTO la videocamera ritorna in modalità STBY.


## Ricerca delle immagini registrate in modalità PHOTO

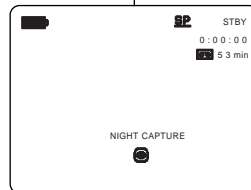
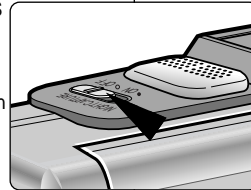
- Questa funzione consente di ricercare un'immagine fissa registrata su nastro.
- La funzione PHOTO SEARCH è abilitata solo in modalità PLAYER.

- Premere il pulsante MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
- Spostare il SELETTORE DEL MENU in modo da evidenziare la voce A/V.
- Premere il SELETTORE DEL MENU per aprire il sottomenu.
- Selezionare la voce PHOTO SEARCH dal sottomenu e premere il SELETTORE DEL MENU.
- Ricerca l'immagine con i pulsanti ►► (FF) e ◀◀ (REW).
  - L'andamento del processo di ricerca viene indicato sul display LCD.
  - Al termine della ricerca la videocamera visualizzerà l'immagine fissa in questione.
- Per uscire premere il pulsante ■ (STOP).

## Enregistrement avancé

## NIGHT CAPTURE &lt;CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES&gt;

- ⌘ La fonction NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES> est utilisable en mode CAMERA ou M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE>.
  - ⌘ La fonction NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES> vous permet de filmer un sujet dans un lieu sombre.
1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode CAMERA.
  2. Placez l'interrupteur NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES> sur ON <ACTIVE>.
    - “” et “NIGHT CAPTURE” <“CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES”> s'affiche alors à l'écran,
      - “NIGHT CAPTURE” <“CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES”> s'affiche à l'écran pendant 3 secondes environ à chaque fois activez le mode NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES>.
  3. Pour annuler la fonction NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES>, faites glisser l'interrupteur NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES> sur OFF <DEACTIVE>.




## Remarques

- La distance maximale d'enregistrement avec utilisation de la lumière infrarouge est de 2 m environ.
- Si vous utilisez la fonction NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES> en situation d'enregistrement normale (ex: extérieur pendant la journée).
- Si la mise au point est difficile avec le mode de mise au point automatique lors de l'utilisation de la fonction NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES>, procédez à une mise au point manuelle.
- Lors de l'utilisation de la fonction NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES>, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions suivantes:
  - PROGRAM AE <PROGRAMME AE>, WHITE BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS>, DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES>, Exposure <Exposition>, Shutter <Obturbateur>, BLC <COMPENSATION DE CONTRE-JOUR>, CUSTOM <PERSONNALISE>.

## Uso avanzato della videocamera

## NIGHT CAPTURE

- ⌘ La funzione NIGHT CAPTURE può essere utilizzata in modalità CAMERA e M. REC.
  - ⌘ La funzione NIGHT CAPTURE consente di registrare anche in ambienti bui.
1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
  2. Portare il selettore NIGHT CAPTURE in posizione ON.
    - Sul display appariranno “” e “NIGHT CAPTURE”,
      - la scritta “NIGHT CAPTURE” viene visualizzata per circa tre secondi ogni volta che si attiva la modalità NIGHT CAPTURE.
  3. Per disattivare la funzione NIGHT CAPTURE, portare il selettore corrispondente in posizione OFF.

## Nota

- La distanza di registrazione massima con gli infrarossi è di circa 2 m (6,5 piedi).
- Se si utilizza la funzione NIGHT CAPTURE in condizioni di registrazione normali (ad esempio all'aperto alla luce del giorno), l'immagine risultante potrebbe avere colori innaturali, oppure la registrazione potrebbe risultare scorretta.
- Se la messa a fuoco in autofocus risulta difficoltosa con la funzione NIGHT CAPTURE, eseguire la messa a fuoco manuale.
- Quando si usa NIGHT CAPTURE non è possibile attivare le seguenti funzioni:
  - PROGRAM AE, WHITE BALANCE, DSE, Exposure, Shutter, BLC, CUSTOM.

**FRANÇAIS****Enregistrement avancé***Réglage du retardateur***Enregistrement automatique à l'aide de la télécommande**

Lorsque vous utilisez la fonction Self Timer <Retardateur> sur votre télécommande, l'enregistrement démarre automatiquement au bout de 10 secondes.

1. Réglez le caméscope en mode CAMERA.
2. Appuyez sur le bouton SELF TIMER <RETARDATEUR> jusqu'à ce que le témoin approprié s'affiche dans le viseur.
3. Appuyez sur le bouton START/STOP <DEPART/ARRET> pour démarrer le retardateur.
  - Le Self-Timer <retardateur> démarre le décompte à partir de 10 en émettant un bip.
  - A la dernière seconde du décompte, le bip devient plus rapide, puis l'enregistrement démarre automatiquement.
  - Si vous voulez annuler la fonction Self-Timer <Retardateur> avant l'enregistrement, appuyez sur le bouton SELF TIMER <RETARDATEUR>.
4. Appuyez de nouveau sur START/STOP <DEPART/ARRET> lorsque vous souhaitez arrêter l'enregistrement.

**ITALIANO****Uso avanzato della videocamera***Impostazione del temporizzatore***Registrazione automatica tramite telecomando**

Attivando la registrazione automatica con temporizzatore dal telecomando, la registrazione parte automaticamente dopo 10 secondi.

1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante SELF TIMER fino a quando sul mirino non verrà visualizzato l'indicatore corrispondente alla funzione desiderata.
3. Premere il pulsante START/STOP per avviare il temporizzatore.
  - Il conto alla rovescia partirà da 10. In contemporanea verrà emessa una segnalazione acustica.
  - Nell'ultimo secondo del conto alla rovescia il beep diventa più frequente, quindi la registrazione parte automaticamente.
  - Per annullare la funzione premere nuovamente il pulsante SELF TIMER.
4. Per fermare la registrazione premere il pulsante START/STOP.

## FRANÇAIS

### Enregistrement avancé

#### Techniques d'enregistrement diverses

⌘ Dans certaines situations, des techniques d'enregistrement différentes peuvent s'avérer nécessaires pour des résultats plus spectaculaires.

#### Remarque

Tournez délicatement l'écran LCD, car une rotation excessive risque d'endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran LCD au caméscope.

#### 1. Enregistrement général



#### 2. Enregistrement avec visée vers le bas.

Enregistrement avec l'écran LCD vu de dessus.

#### 3. Enregistrement avec visée vers le haut.

Enregistrement avec l'écran LCD vu de dessous.

#### 4. Enregistrement automatique.

Enregistrement avec l'écran LCD vu de face.

#### 5. Enregistrement avec le viseur.

- Dans des circonstances où il est difficile d'utiliser l'écran LCD, vous pouvez avoir recours au viseur comme solution de remplacement pratique.



## ITALIANO

### Uso avanzato della videocamera

#### Tecniche di registrazione

⌘ In alcuni casi può essere necessario ricorrere a tecniche di registrazioni particolari per ottenere effetti più drammatici.

#### Nota

Fare molta attenzione durante la rotazione del display LCD: manovre troppo violente potrebbero danneggiare l'interno della cerniera che collega il display LCD alla videocamera.

#### 1. Registrazione normale

#### 2. Registrazione verso il basso

Esecuzione di una registrazione guardando il display LCD dall'alto verso il basso.

#### 3. Registrazione verso l'alto

Esecuzione di una registrazione guardando il display LCD dal basso verso l'alto.

#### 4. Ripresa di se stessi

Esecuzione di una registrazione guardando frontalmente il display LCD.

#### 5. Filmare usando il mirino

- Se l'uso del display LCD risulta difficoltoso, può essere più pratico riprendere guardando attraverso il mirino.

## FRANÇAIS

### Lecture d'une cassette

#### Lecture d'une cassette

- ⌘ La fonction lecture n'est utilisable qu'en mode PLAYER <LECTEUR>.

#### Lecture sur l'écran LCD

- ⌘ Visionner une cassette sur l'écran LCD dans une voiture ou en extérieur s'avère pratique.

#### Lecture sur un téléviseur

- ⌘ Pour lire une cassette, le téléviseur doit disposer d'un codage couleur compatible.
- ⌘ Nous vous recommandons d'utiliser un adaptateur secteur CA pour alimenter le caméscope.

#### Connexion à un téléviseur disposant de prises d'entrée Multi-AV

- Reliez le caméscope au téléviseur à l'aide d'un câble Multi-AV.
  - Fiche jaune : Vidéo
  - Fiche blanche : Audio (G)
  - Fiche rouge : Audio (D) - STEREO uniquement
    - Si vous effectuez le raccordement à un téléviseur ou à un magnétoscope mono, connectez la fiche jaune (Vidéo) à l'entrée vidéo du téléviseur ou du magnétoscope et la fiche blanche (Audio G) à l'entrée audio du téléviseur ou du magnétoscope.
- ⌘ Vous pouvez également utiliser l'adaptateur Péritel fourni.
- Placez l'interrupteur d'alimentation du caméscope en mode PLAYER <LECTEUR>.
- Allumez le téléviseur et réglez le sélecteur TV/VIDEO du téléviseur sur VIDEO.
  - Consultez le manuel d'utilisation du téléviseur ou du magnétoscope.
- Lancez la lecture de la cassette.

#### Remarque

- Vous pouvez utiliser le câble S-VIDEO afin d'obtenir des images de meilleure qualité si votre téléviseur dispose d'un connecteur S-VIDEO.



## ITALIANO

### Riproduzione di una cassetta

#### Riproduzione di un nastro

- ⌘ La funzione Playback è attiva solo in modalità PLAYER.

#### Riproduzione sul display LCD

- ⌘ Può essere utile usando il display LCD, quando, p. es., si è in automobile o in esterni.

#### Riproduzione su uno schermo TV

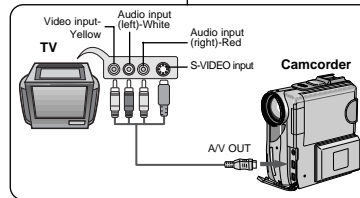
- ⌘ Per riprodurre una cassetta, il televisore deve usare un sistema colore compatibile.
- ⌘ Si consiglia di collegare la videocamera all'alimentazione di rete usando il trasformatore CA.

#### Collegamento a un televisore dotato di jack di ingresso Multi AV

- Collegare la videocamera e l'apparecchio TV per mezzo del cavo Multi AV.
  - Spina gialla: Video
  - Spina bianca: Audio (L)
  - Spina rossa: Audio (R) - solo STEREO
    - Se l'apparecchio TV o VCR in questione è dotato di audio mono, collegare la spina gialla (Video) all'ingresso video del TV o VCR e la spina bianca (Audio L) all'ingresso audio del TV o VCR.
- ⌘ Si può usare l'adattatore SCART fornito come optional.
- Portare l'interruttore di accensione della videocamera in posizione PLAYER.
- Accendere l'apparecchio TV e impostare il selettore TV/ VIDEO del TV su VIDEO.
  - Consultare il manuale di istruzioni dell'apparecchio TV o del VCR.
- Riprodurre il nastro.

#### Nota

- Se l'apparecchio TV usato è dotato di connettore S-VIDEO è possibile usare l'apposito cavo S-VIDEO per ottenere immagini di qualità migliore.





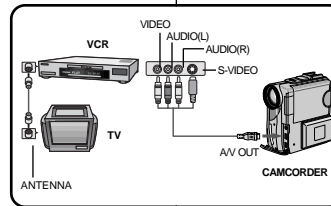
## FRANÇAIS

### Lecture d'une cassette

#### Connexion à un magnétoscope

⚠ Vous pouvez connecter votre caméscope à un téléviseur dépourvu de prises d'entrée audio et vidéo par l'intermédiaire d'un magnétoscope.

1. Reliez le caméscope au magnétoscope à l'aide d'un câble Multi-AV.
  - Fiche jaune: Vidéo
  - Fiche blanche: Audio (G)
  - Fiche rouge: Audio (D) - STEREO uniquement
2. Reliez le téléviseur au magnétoscope.
3. Placez l'interrupteur d'alimentation du caméscope en mode PLAYER <LECTEUR>.
4. Allumez le téléviseur et le magnétoscope.
  - Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur LINE <LIGNE>.
  - Sélectionnez la chaîne réservée au magnétoscope sur le téléviseur.
5. Lancez la lecture de la cassette.



#### Lecture

⚠ Vous pouvez lire la cassette enregistrée en mode PLAYER <LECTEUR>.

1. Connectez l'alimentation et placez l'interrupteur d'alimentation en mode PLAYER <LECTEUR>.
2. Introduisez la cassette que vous souhaitez visionner.
3. A l'aide des boutons ►► (FF) <(AVANCE)> et ◀◀ (REW) <(RETOUR)>, cherchez l'endroit à partir duquel vous souhaitez lancer la lecture.
4. Appuyez sur le bouton ►|| (PLAY/STILL) <(DEPART/ARRET SUR IMAGE)>.
  - Les images que vous avez enregistrées apparaissent sur l'écran du téléviseur après quelques secondes.
  - Si la cassette arrive en fin de bande, elle se rembobine automatiquement.

#### Remarques

- Il est préférable de baisser le volume du haut-parleur intégré lorsque votre caméscope est relié au téléviseur.
- Le mode de lecture (SP/LP <LECTURE NORMALE/LECTURE LONGUE>) se sélectionne automatiquement.

## ITALIANO

### Riproduzione di una cassetta

#### Collegamento ad un videoregistratore

⚠ Per visualizzare le immagini su un televisore che non dispone di ingressi jack audio e video, servirsi di un videoregistratore.

1. Collegare la videocamera e il VCR per mezzo del cavo Multi AV.
  - Spina gialla: Video
  - Spina bianca: Audio (L)
  - Spina rossa: Audio (R) - solo STEREO
2. Collegare un apparecchio TV al VCR.
3. Portare l'interruttore di accensione della videocamera in posizione PLAYER.
4. Accendere l'apparecchio TV e il VCR.
  - Impostare il selettore ingressi del VCR su "LINE".
  - Selezionare il canale riservato al VCR sull'apparecchio TV.
5. Riprodurre il nastro.

#### Riproduzione

⚠ Per rivedere un filmato si deve impostare la videocamera in modalità PLAYER.

1. Collegare la videocamera all'alimentazione e impostare l'interruttore di accensione in modalità PLAYER.
2. Inserire la cassetta che si desidera visionare.
3. Usando i pulsanti ►► (FF) e ◀◀ (REW), ricercare il fotogramma da cui si desidera far partire la visione.
4. Premere il pulsante ►|| (PLAY/STILL).
  - Dopo alcuni secondi sullo schermo verranno visualizzate le immagini registrate.
  - Se si arriva alla fine del nastro durante la visione, quest'ultimo verrà riavvolto automaticamente.

#### Nota

- È consigliabile abbassare il volume del microfono incorporato quando la videocamera è collegata al TV.
- La modalità di riproduzione (SP/ LP) viene selezionata automaticamente.

## FRANÇAIS

### Lecture d'une cassette

#### Fonctions diverses en mode PLAYER <LECTEUR>

- Les boutons PLAY/STILL <LECTURE/ARRET SUR IMAGE>, STOP <ARRET>, FF <AVANCE>, REW <RETOUR> sont situés sur le caméscope et sur la télécommande.
- Les boutons F.ADV (avance image), SLOW <LENT> sont situés sur la télécommande uniquement.
- Pour éviter l'usure de la bande de la cassette et du tambour vidéo, votre caméscope s'arrête automatiquement si vous le laissez en mode STILL <ARRET SUR IMAGE> ou SLOW <LENT> pendant plus de 5 minutes.

#### Mise en pause de la lecture

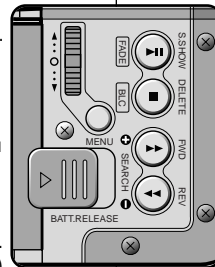
- Appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL) <(LECTURE/ARRET SUR IMAGE)> pendant la lecture ou la lecture lente.
- Appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL) <(LECTURE/ARRET SUR IMAGE)> pour reprendre la lecture.

#### Recherche d'image (avant/arrière)

- Appuyez une fois sur les boutons ►► (FF <AVANCE>) ou ◄◄ (REW <RETOUR>) en mode Playback <Lecture>, Still <Arrêt sur image> ou Slow <Lecture lente>. Appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL) <(LECTURE/ARRET SUR IMAGE)> pour reprendre une lecture normale.
- Continuez d'appuyer sur les boutons ►► (FF <AVANCE>) ou ◄◄ (REW <RETOUR>) en mode Playback <Lecture>. Pour reprendre la lecture normale, relâchez le bouton.

#### Lecture lente (avant/arrière)

- Lecture lente avant
  - Appuyez sur le bouton SLOW <LENT> de la télécommande pendant la lecture.
  - Appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL) <(LECTURE/ARRET SUR IMAGE)> pour reprendre une lecture normale.
- Lecture lente arrière
  - Appuyez sur le bouton ⊖ pendant la lecture lente avant.
  - Pour reprendre la lecture lente avant, appuyez sur le bouton ⊕.
  - Appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL) <(LECTURE/ARRET SUR IMAGE)> pour reprendre une lecture normale.



## ITALIANO

### Riproduzione di una cassetta

#### Funzioni disponibili in modalità PLAYER

- I pulsanti PLAY/ STILL, STOP, FF, REW sono presenti sia sulla videocamera che sul telecomando.
- I pulsanti F. ADV (avanzamento per fotogrammi) e SLOW si trovano solo sul telecomando.
- Per evitare di danneggiare il nastro e il tamburo delle testine, la videocamera si arresta automaticamente se viene lasciata per più di 5 minuti in modalità STILL o SLOW senza effettuare alcuna operazione.

#### Pausa riproduzione

- Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL) durante la riproduzione o riproduzione in lenta (Slow).
- Per riprendere la riproduzione normale, premere il pulsante ►/|| (PLAY/ STILL).

#### Ricerca di un'immagine (avanti/indietro)

- Durante la riproduzione normale o in modalità STILL o SLOW premere una volta i pulsanti ►► (FF) o ◄◄ (REW). Per riprendere la riproduzione normale, premere il pulsante ►/|| (PLAY/ STILL).
- Durante la riproduzione in modalità Playback continuare a premere i pulsanti ►► (FF) o ◄◄ (REW). Per riprendere la riproduzione normale, rilasciare il pulsante.

#### Riproduzione in lenta (avanti/indietro)

- Riproduzione lenta avanti
  - Premere il pulsante SLOW sul telecomando durante la riproduzione.
  - Per riprendere la riproduzione normale, premere il pulsante ►/|| (PLAY/ STILL).
- Riproduzione lenta indietro
  - Premere il pulsante ⊖ durante la riproduzione lenta avanti.
  - Per riprendere la riproduzione lenta avanti, premere il pulsante ⊕.
  - Per riprendere la riproduzione normale, premere il pulsante ►/|| (PLAY/ STILL).

## FRANÇAIS

### Lecture d'une cassette

#### Avance image (Pour une lecture image par image)

- ⌘ Appuyez sur le bouton F.ADV <AVANCE IMAGE> de la télécommande en mode Still <Arrêt sur image>. La fonction F.ADV <AVANCE IMAGE> n'est utilisable qu'en mode Still <Arrêt sur image>.
- ⌘ Appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL) <(LECTURE/ARRET SUR IMAGE)> pour reprendre une lecture normale.
- ⌘ Avance image
  - Appuyez sur le bouton ⊕ (F.ADV) <(AVANCE IMAGE)> de la télécommande en mode Still <Arrêt sur image>.
- ⌘ Recul image
  - Appuyez sur le bouton ⊖ (F.ADV) <(AVANCE IMAGE)> de la télécommande en mode Still <Arrêt sur image>.

#### Lecture arrière

- ⌘ Pour lire une cassette en arrière à la vitesse normale, appuyez sur le bouton ⊖ en lecture avant normale.
- ⌘ Appuyez sur ►/|| (PLAY/STILL <(LECTURE/ARRET SUR IMAGE)>) ou sur le bouton ⊕ pour reprendre la lecture avant normale.

#### Remarques

- Une distorsion en forme de mosaïque peut apparaître à l'écran dans l'un des différents modes de lecture.
  - Une distorsion en forme de mosaïque ou du bruit peut apparaître lorsque vous effectuez la lecture de cassettes enregistrées en mode LP <(LECTURE LONGUE)> contenant plusieurs fonctions de lecture.
- Le son n'est audible qu'en lecture normale.

## ITALIANO

### Riproduzione di una cassetta

#### Avanzamento per fotogrammi

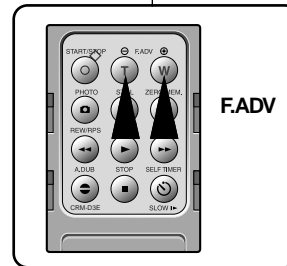
- ⌘ Premere il pulsante F.ADV sul telecomando con la videocamera in modalità STILL. La funzione F.ADV è abilitata solo in modalità STILL.
- ⌘ Per riprendere la riproduzione normale, premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).
- ⌘ Riproduzione in avanti per fotogrammi
  - Premere il pulsante ⊕ (F.ADV) sul telecomando con la videocamera in modalità STILL.
- ⌘ Riproduzione all'indietro per fotogrammi
  - Premere il pulsante ⊖ (F.ADV) sul telecomando con la videocamera in modalità STILL.

#### Riproduzione all'indietro

- ⌘ Per riprodurre il nastro all'indietro a velocità normale, premere il pulsante ⊖ durante la riproduzione normale in avanti.
- ⌘ Per tornare alla riproduzione normale in avanti premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).

#### Nota

- Quando si attivano alcune delle modalità di riproduzione speciali sul display possono apparire immagini con un caratteristico effetto a scacchi.
  - Tali effetti si possono verificare durante la riproduzione di nastri registrati in modalità LP con varie funzioni di riproduzione speciali.
- Il suono verrà riprodotto solo durante una riproduzione normale.



## FRANÇAIS

### Lecture d'une cassette

#### ZERO MEMORY <ETAT DE BANDE>

- ⌘ La fonction MEMORY <MEMOIRE> est utilisable dans les modes CAMERA et PLAYER <LECTEUR>.
  - ⌘ Vous pouvez marquer un point sur une cassette à l'endroit auquel vous souhaitez revenir lors de la prochaine lecture.
1. Appuyez sur le bouton ZERO MEMORY <ETAT DE BANDE> de la télécommande pendant la lecture ou l'enregistrement au point auquel vous souhaitez revenir.
    - La base de temps est remplacée par un compteur de bande qui est réglé sur zéro et qui indique **M** 0:00:00 (témoin d'état de bande)
    - Si vous souhaitez annuler la fonction d'état de bande, appuyez de nouveau sur le bouton ZERO MEMORY <ETAT DE BANDE>.
  2. Localisation de la position zéro.
    - Une fois la lecture terminée, effectuez une avance rapide ou rembobinez la cassette.
      - La cassette s'arrête automatiquement lorsqu'elle parvient à la position zéro.
    - Lorsque vous avez terminé d'enregistrer, appuyez sur l'interrupteur d'alimentation du lecteur et appuyez sur le bouton ◀◀ (REW) <(RETOUR)>.
      - La cassette s'arrête automatiquement lorsqu'elle parvient à la position zéro.
  3. Le compteur de bande qui indique **M** (témoin d'état de bande) disparaît de l'affichage et il est remplacé par la base de temps.

#### Remarques

- Dans les situations suivantes, le mode ZERO MEMORY <ETAT DE BANDE> peut être annulé automatiquement.
  - A la fin de la séquence marquée par la fonction ZERO MEMORY <ETAT DE BANDE>.
  - Lors de l'éjection de la cassette.
  - Lorsque vous retirez le bloc-batterie ou l'alimentation.
- L'état de bande peut ne pas fonctionner correctement là où il y a des interruptions entre les enregistrements figurant sur la bande.
- Le mode ZERO MEMORY <ETAT DE BANDE> n'est pas utilisable en mode DV IN <ENTREE VIDEO NUMERIQUE>.

76

## ITALIANO

### Riproduzione di una cassetta

#### ZERO MEMORY

- ⌘ La funzione MEMORY può essere utilizzata sia in modalità CAMERA che PLAYER.
  - ⌘ Consente di contrassegnare un punto del nastro da richiamare durante la riproduzione successiva.
1. Premere il pulsante ZERO MEMORY sul telecomando durante la riproduzione/registrazione in corrispondenza del punto in cui si vorrà tornare successivamente.
    - Al posto del codice orario viene visualizzato un contanastro che può essere azzerato con la **M** 0: 00: 00 (indicatore Zero memory).
    - Per annullare la funzione premere nuovamente il pulsante ZERO MEMORY.
  2. Andare alla posizione zero. Una volta terminata la riproduzione, mandare avanti o indietro il nastro con le funzioni FF o REW.
    - Quando raggiunge la posizione di zero, il nastro si ferma automaticamente.
      - Una volta ultimata la registrazione, portare l'interruttore di accensione in posizione PLAYER e premere il pulsante ◀◀ (REW).
    - Quando raggiunge la posizione di zero, il nastro si ferma automaticamente.
  3. Il contanastro con la **M** (indicatore Zero memory) a questo punto scompare e viene sostituito dal codice orario.

#### Nota

- Nelle situazioni seguenti, la modalità ZERO MEMORY viene annullata automaticamente:
  - Alla fine della sezione contrassegnata con la funzione ZERO MEMORY.
  - Quando si fa uscire il nastro.
  - Quando si estrae la batteria o si scollega l'alimentazione.
- In caso di interruzioni fra le varie registrazioni presenti sul nastro la funzione zero memory potrebbe non funzionare correttamente.
- In modalità DV IN la funzione ZERO MEMORY è disabilitata.

## FRANÇAIS

Enregistrement en mode PLAYER <LECTEUR> (VP-D530i/D530Ti/D590i/D590Ti uniquement)

### Enregistrement en mode PLAYER <LECTEUR>

- ⌘ Vous pouvez utiliser ce caméscope comme un enregistreur.
- ⌘ Vous pouvez enregistrer une cassette à partir d'un magnétoscope ou d'un téléviseur, si le téléviseur ou autre appareil dispose de sorties audio/vidéo.

1. Reliez le caméscope au magnétoscope ou au téléviseur à l'aide d'un câble Multi-AV.
2. Placez l'interrupteur d'alimentation du caméscope en mode PLAYER <LECTEUR>.
3. Allumez le magnétoscope ou le téléviseur.
4. Insérez une cassette vierge, dont la languette de protection est en position fermée, dans le caméscope.

- Si vous souhaitez enregistrer à partir du magnétoscope connecté. Insérez une cassette enregistrée dans le caméscope.

5. Appuyez sur le bouton START/STOP <DEPART/ARRET> pour régler le caméscope en mode REC PAUSE <PAUSE ENREGISTREMENT>.

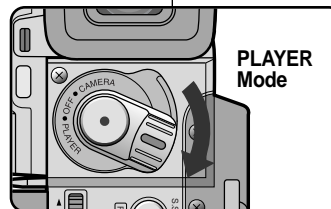
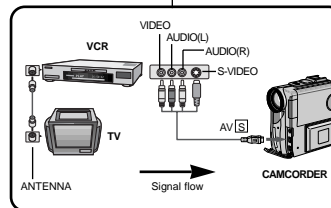
- "PAUSE" et l'image apparaissent sur l'écran LCD.

6. Sélectionnez le programme télévisé ou lancez la lecture de la cassette VHS.

7. Appuyez sur le bouton START/STOP <DEPART/ARRET> pour démarrer l'enregistrement.

- Si vous souhaitez suspendre temporairement l'enregistrement, appuyez de nouveau sur le bouton START/STOP <DEPART/ARRET>.

8. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton ■ (STOP) <(ARRET)>.



## ITALIANO

Registrazione in modalità PLAYER (solo sui modelli VP-D530i/D530Ti/D590i/D590Ti)

### Registrazione in modalità PLAYER

- ⌘ Questa videocamera può essere utilizzata come un videoregistratore.
- ⌘ Infatti, è possibile registrare un nastro da un VCR o TV, se il televisore o altro apparecchio è dotato di uscite audio/video.

1. Collegare la videocamera e il VCR o TV per mezzo del cavo Multi AV.

2. Portare l'interruttore di accensione della videocamera in posizione PLAYER.

3. Accendere l'apparecchio VCR o il TV.

4. Inserire un nastro vuoto nella videocamera, con la linguetta di protezione chiusa.
  - Se si vuole registrare dal VCR collegato, inserire un nastro VHS registrato nel VCR.

5. Premere il pulsante START/ STOP per attivare la modalità REC PAUSE sulla videocamera.

- Sul display LCD verranno visualizzate la scritta "PAUSE" e l'immagine.

6. Selezionare il programma TV oppure riprodurre il nastro VHS.

7. Premere il pulsante START/STOP per dare inizio alla registrazione.

- Per interrompere la registrazione per un breve lasso di tempo, premere nuovamente il pulsante START/STOP.

8. Per interrompere la registrazione, premere il pulsante ■ (STOP).

## FRANÇAIS

### Transfert de données IEEE 1394

*Transfert IEEE 1394 (i.LINK)- Commutations de données standard vidéo numériques*

#### Connexion à un appareil vidéo numérique

- ⌘ Connexion à d'autres produits standard vidéo numériques.
  - Une connexion vidéo numérique standard est relativement simple. Si un produit dispose d'un port vidéo numérique, vous pouvez transférer des données en reliant le câble approprié au port vidéo numérique.
- !!! Attention, car il existe deux types de ports vidéo numériques, (4 broches, 6 broches).  
Ce caméscope est équipé d'une prise 4 broches.
- ⌘ Dans le cas d'une connexion numérique, les signaux vidéo et audio sont transmis au format numérique, ce qui permet un transfert d'images de très bonne qualité.

#### Connexion à un PC

- ⌘ Pour transmettre des données vers un PC, vous devez installer une carte additionnelle IEEE 1394 sur votre PC. (non fournie)
- ⌘ Le débit d'images pour la capture vidéo dépend des capacités du PC.

#### Remarques

- Lorsque vous transmettez des données du caméscope vers un autre appareil vidéo numérique, certaines fonctions peuvent ne pas être utilisables.  
Dans ce cas, reconnectez le câble vidéo numérique ou éteignez puis rallumez l'alimentation.
- Le caméscope VP-D530i/D530Ti/D590i/D590Ti peut recevoir des données numériques d'un autre appareil vidéo numérique.
- Vous pouvez enregistrer une image transférée via une liaison vidéo numérique vers un caméscope VP-D530i/D530Ti/D590i/D590Ti.

## ITALIANO

### Trasferimento dati tramite IEEE 1394

*Connessione IEEE1394 (i. LINK) per il trasferimento di dati digitali standard*

#### Collegamento con un apparecchio digitale

- ⌘ Collegamento con altri apparecchi digitali standard.
  - Il collegamento con apparecchi digitali standard è molto semplice: se l'apparecchio è dotato di porta DV, è possibile trasferire i dati collegandosi alla porta DV con un cavo adatto.
- !!! Si raccomanda di fare attenzione poiché esistono due tipi di porta DV (a 4 e a 6 pin). Questa videocamera dispone di un terminale a 4 pin.
- ⌘ Realizzando un collegamento con un apparecchio digitale, i segnali audio e video verranno trasmessi in digitale, ottenendo immagini di elevata qualità.

#### Collegamento a un PC

- ⌘ Per trasferire i dati su PC occorre installare la scheda IEEE 1394 (non compresa) sul computer.
- ⌘ La velocità dei fotogrammi registrati per l'acquisizione video può essere limitata dalle caratteristiche del PC.

#### Nota

- Quando si usa la videocamera per trasmettere dati ad un altro apparecchio digitale, alcune funzioni potrebbero non essere abilitate. In tal caso si consiglia di ricollegare il cavo DV o di spegnere e riaccendere l'interruttore di alimentazione.
- I modelli VP-D530i/D530Ti/D590i/D590Ti sono in grado di ricevere dati digitali da altri apparecchi DV.
- Con le videocamere VP-D530i/D530Ti/D590i/D590Ti è quindi possibile registrare un'immagine trasferita tramite collegamento digitale.

## FRANÇAIS

### Transfert de données IEEE 1394

#### ● Configuration du système

- Processeur: Compatible Intel® Pentium III™ 450MHz ou version ultérieure.
- Système d'exploitation : Windows® 98SE, ME, Mac OS
- Mémoire principale : supérieure à 64 Mo de RAM
- Carte additionnelle IEEE1394 ou carte intégrée IEEE1394

#### Enregistrement à l'aide d'un câble de liaison vidéo numérique (VP-D530i/D530Ti/D590i/D590Ti uniquement)

1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode PLAYER <LECTEUR>.
2. Connectez le câble vidéo numérique (non fourni) sur le port DV IN/OUT <ENTREE/SORTIE VIDEO NUMERIQUE> du caméscope et sur le port DV IN/OUT <ENTREE/ SORTIE VIDEO NUMERIQUE> de l'autre appareil vidéo numérique.
  - Vérifiez que DV <VIDEO NUMERIQUE> apparaît à l'écran.
3. Appuyez sur le bouton START/STOP <DEPART/ARRET> pour activer le mode REC PAUSE <PAUSE ENREGISTREMENT>.
  - PAUSE s'affiche sur l'OSD <AFFICHAGE A L'ECRAN>.
4. Démarrez la lecture sur l'autre appareil vidéo numérique tout en visualisant l'image.
5. Appuyez sur le bouton START/STOP <DEPART/ARRET> pour démarrer l'enregistrement.
  - Si vous souhaitez suspendre temporairement l'enregistrement, appuyez de nouveau sur le bouton START/STOP <DEPART/ARRET>.
6. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton ■ (STOP) <(ARRET)>.

#### Remarque

- Si vous utilisez le caméscope comme enregistreur, les images qui apparaissent à l'écran risquent de sembler irrégulières, toutefois la qualité des images enregistrées n'est pas altérée.

## ITALIANO

### Trasferimento dati tramite IEEE 1394

#### ● Requisiti di sistema

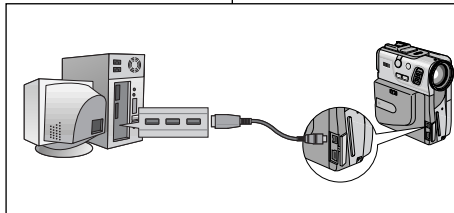
- CPU: Intel® Pentium III™, 450 MHz o superiore.
- Sistema operativo: Windows® 98SE, ME, Mac OS
- Memoria principale: più di 64 MB RAM
- Scheda IEEE1394 addizionale esterna o interna

#### Registrazione con cavo di collegamento DV (solo sui modelli VP-D530i/D530Ti/D590i/D590Ti)

1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità PLAYER.
2. Collegare il cavo DV (non fornito) alla porta di ingresso/uscita DV della videocamera e alla porta di ingresso/uscita DV dell'altro apparecchio digitale.
  - Verificare che sul display compaia la scritta DV.
3. Premere il pulsante START/STOP per attivare la modalità REC PAUSE.
  - Verrà visualizzata la scritta PAUSE.
4. Iniziare la riproduzione sull'altro apparecchio digitale, controllando l'immagine.
5. Premere il pulsante START/STOP per dare inizio alla registrazione.
  - Per interrompere la registrazione per un breve lasso di tempo, premere nuovamente il pulsante START/STOP.
6. Per interrompere la registrazione, premere il pulsante ■ (STOP).

#### Nota

- Quando si usa la videocamera come registratore, le immagini visualizzate potrebbero risultare poco chiare, tuttavia ciò non influisce sulle immagini registrate.



**FRANÇAIS**

## Interface USB

### ● Transfert d'une image numérique via une liaison USB

- ⌘ Il est facile de transférer l'image fixe d'une caméra, d'une cassette, d'une mémoire vers un PC sans carte additionnelle via une liaison USB.
- ⌘ Vous pouvez transférer une image vers un PC via une liaison USB.
- ⌘ Si vous transférez des données vers un PC, vous devez installer un logiciel (pilote, logiciel d'édition) fourni avec le caméscope.

### Configuration du système

- Processeur: Compatible Intel® Pentium II™ 400MHz ou version supérieure
- Système d'exploitation: Windows® 98/98SE/ME/2000/XP
- RAM: 64 Mo au minimum
- CD-ROM: lecteur de CD-ROM 4x
- VIDEO: Carte vidéo 65 000 couleurs ou plus
- Port USB libre
- Disque dur: 4 Go (8 Go recommandés)

### Remarques

- Intel® Pentium II™ est une marque de la société Intel Corporation.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Toutes les marques et les noms sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

**ITALIANO**

## Interfaccia USB

### ● Trasferimento di immagini digitali tramite l'interfaccia USB

- ⌘ Questa funzione consente di trasferire facilmente le immagini fisse dalla videocamera, da una cassetta o scheda di memoria addizionale al PC tramite l'interfaccia USB, senza dover ricorrere ad altre schede addizionali.
- ⌘ Con l'interfaccia USB è possibile trasferire le immagini su PC.
- ⌘ Se si trasferiscono i dati su PC, occorre installare il software (driver e programma di editing) fornito insieme alla videocamera.

### Requisiti di sistema

- CPU: Processore Intel® Pentium II™ da 400 MHz o superiore
- Sistema operativo: Windows® 98/98SE/ME/2000/XP
- RAM: 64 MB o superiore
- CD- ROM: unità CD-ROM 4x
- VIDEO: scheda video a 65.000 o superiore
- Porta USB
- Disco rigido: 4 GB (consigliati 8 GB)

### Nota

- Intel® Pentium II™ è un marchio registrato di proprietà della Intel Corporation.
- Windows® è un marchio registrato di proprietà della Microsoft® Corporation.
- Tutti gli altri marchi registrati sono di proprietà dei rispettivi possessori.





## FRANÇAIS

### Interface USB (VP-D530/D530i/D530T/D530Ti uniquement)


#### Installation du programme DVC Media 3.0

- ⌘ Ne reliez pas le caméscope au PC avant d'avoir installé le programme.
- ⌘ Si une autre caméra ou un scanner est connecté, débranchez-le préalablement.
- ⌘ Cette explication est donnée sur la base du système d'exploitation Windows® 98SE.

#### Comment installer le programme

1. Le programme d'installation s'exécute automatiquement une fois le CD introduit dans le lecteur de CD-ROM.

#### Remarque

- Si le programme d'installation ne s'exécute pas, double-cliquez sur le fichier Install.exe présent sur le CD-ROM.
2. Cliquez sur  pour installer le programme
  3. Suivez les instructions d'installation.

## ITALIANO

### Interfaccia USB (solo sui modelli VP-D530/D530i/D530T/D530Ti)

#### Installazione del programma DVC Media 3.0


- ⌘ Non collegare la videocamera al PC prima di aver installato il software.
- ⌘ Se il PC è collegato a un'altra videocamera con scanner, si raccomanda di disconnettere tale apparecchio prima di procedere.
- ⌘ Queste istruzioni sono state elaborate facendo riferimento al sistema operativo Windows® 98 SE.

#### Installazione del programma

1. Inserendo il CD nell'unità CD-ROM il programma di installazione verrà eseguito automaticamente.




#### Nota

- Se il programma di installazione non dovesse partire automaticamente, fare doppio clic sul file Install.exe contenuto nell'unità CD-ROM.
2. Fare clic  per eseguire l'installazione del programma.
  3. Per eseguire l'installazione, seguire le istruzioni visualizzate.

## FRANÇAIS

### Interface USB (VP-D530/D530i/D530T/D530Ti uniquement)

- La fenêtre ci-dessous indique le dossier d'installation du programme.
  - Par défaut, le programme est installé dans le dossier suivant.  
C:\Programfiles\Samsung\  
DVC Media 3.0
  - Cliquez sur  pour changer de dossier.


- Reliez le caméscope au PC.
- Le PC détecte un nouveau matériel et installe automatiquement un pilote.
- Lorsque le pilote est installé, l'installation est terminée.
- Lancez le lecteur DVC Media 3.0 sur le Bureau de Windows.

#### Remarque

- Le manuel d'utilisation du DVC Media 3.0 est inclus sur le CD d'accompagnement, au format Adobe PDF. Le manuel d'utilisation peut être visualisé à l'aide du logiciel Acrobat Reader, qui est également inclus sur le CD. (Le logiciel Acrobat Reader est un produit gratuit de Adobe Systems, Inc)

## ITALIANO

### Interfaccia USB (solo sui modelli VP-D530/D530i/D530T/D530Ti)

- Nella finestra sotto è rappresentata la cartella in cui verrà installato il programma.
  - Di norma, il programma viene installato nella cartella.  
C:\Programmi\Samsung\  
DVC Media 3.0.
  - Per cambiare cartella, fare clic su .

- Collegare la videocamera al PC.
- Il PC rileverà la nuova periferica e installerà automaticamente un driver.
- Al termine dell'installazione del driver, l'installazione sarà terminata.
- Eseguire DVC Media 3.0 player dal desktop di Windows.

#### Nota

- Il manuale d'uso di DVC Media 3.0 è compreso nel CD in dotazione. Il manuale è costituito da un file in formato PDF (Portable Document Format di Adobe). Per visualizzare il manuale si può utilizzare il programma Acrobat Reader, incluso nel CD (Acrobat Reader è un prodotto freeware distribuito da Adobe Systems, Inc.).

## FRANÇAIS

### Interface USB (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

#### Installation du programme DVC Media 4.0

- ⌘ Ne connectez pas le caméscope au PC avant d'avoir installé le programme.
- ⌘ Si une autre caméra ou un scanner est connecté, veuillez tout d'abord les déconnecter.
- ⌘ Cette explication est basée sur le système d'exploitation Windows® 98SE.

#### Installation du programme

1. Insérez le CD du logiciel dans le lecteur de CD-ROM.
  - L'écran de sélection d'installation apparaît sur le moniteur.
2. Si l'écran de sélection d'installation n'apparaît pas après avoir inséré le CD, cliquez sur "Exécuter" dans le menu "Démarrer" de Windows et lancez le fichier SETUP.EXE pour démarrer le processus d'installation.
  - Une fois le lecteur de CD-ROM réglé sur le lecteur "D:": tapez "D:\setup.exe" et appuyez sur Entrée.
3. Cliquez sur un bouton pour installer le logiciel sélectionné.
  - Pilote DVC
  - Logiciel USB
  - Logiciel d'édition

#### Installez le pilote DVC

4. Lorsque la fenêtre de démarrage Start s'affiche, cliquez sur "DVC Driver" <"Pilote DVC"> pour continuer l'installation.

## ITALIANO

### Interfaccia USB (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

#### Installazione del programma DVC Media 4.0

- ⌘ Non collegare la videocamera al PC prima di aver installato il software.
- ⌘ Se il PC è collegato a un'altra videocamera con scanner, si raccomanda di disconnettere tale apparecchio prima di procedere.
- ⌘ Queste istruzioni sono state elaborate facendo riferimento al sistema operativo Windows® 98 SE.

#### Programma di installazione

1. Inserire il CD che contiene il software nell'apposito supporto CD-ROM.
  - Apparirà sul monitor la finestra di dialogo per l'installazione.
2. Se la finestra di dialogo per l'installazione non appare dopo aver inserito il CD, fare click su 'Run' del menu 'Start' di Window e eseguire il file SETUP.EXE per avviare l'installazione.
  - Quando nella finestra appare la scritta 'D': digitare 'D:\ setup.exe' e premere il pulsante Enter.

3. Fare click sul software da installare:
  - DVC driver
  - USB software
  - Editing Software

#### Installazione del driver DVC

4. Fare click su DVC driver per continuare l'installazione.



## FRANÇAIS

### Interface USB (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

#### Installez le logiciel USB (DVC media 4.0™)

- Répétez les étapes 1~3.
- Lorsque la fenêtre de démarrage Start s'affiche, cliquez sur "DVC media 4.0™" pour continuer l'installation.
- Sélectionnez une langue et cliquez sur "OK".
- Lorsque la boîte de dialogue apparaît, cliquez sur le bouton "NEXT" <"SUIVANT">.
- Choisissez le dossier de destination :
  - Pour installer le logiciel dans le dossier par défaut, cliquez sur "NEXT" <"SUIVANT">
  - Pour installer le logiciel dans un autre dossier, cliquez sur "Browse" <"Parcourir"> et sélectionnez le dossier.
- Cliquez sur le bouton "NEXT" <"SUIVANT">.
- Les fichiers sont copiés dans le dossier sélectionné.
- Lorsque la boîte de dialogue apparaît, cliquez sur le bouton "Finish" <Terminer>.

#### Remarque

- Le manuel d'utilisation du DVC Media 4.0 est inclus sur le CD d'accompagnement, au format Adobe PDF. Le manuel d'utilisation peut être visualisé à l'aide du logiciel Acrobat Reader, qui est également inclus sur le CD. (Le logiciel Acrobat Reader est un produit gratuit de Adobe Systems, Inc)

## ITALIANO

### Interfaccia USB (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

#### Installazione del software USB (DVC media 4.0™)

- Ripetere i punti 1~3.
- Fare click su 'DVC media 4.0™' per continuare l'installazione.
- Selezionare la lingua e confermare.
- Fare click sul pulsante 'NEXT' su ciascuna delle finestre visualizzate in successione.
- Scegliere la cartella di destinazione:
  - Per l'installazione in una cartella predefinita, fare click sul pulsante NEXT.
  - per installare il software in un'altra cartella, fare click su BROWSE e selezionare la cartella desiderata.
- Fare click sul pulsante NEXT.
- I file sono stati copiati nella cartella selezionata.
- Fare click sul pulsante FINISH per terminare l'applicazione.

#### Nota

- Il manuale d'uso di DVC Media 4.0 è compreso nel CD in dotazione. Il manuale è costituito da un file in formato PDF (Portable Document Format di Adobe). Per visualizzare il manuale si può utilizzare il programma Acrobat Reader, incluso nel CD (Acrobat Reader è un prodotto freeware distribuito da Adobe Systems, Inc.).



## FRANÇAIS

### Interface USB

#### Connexion à un PC

1. Connectez un câble USB au port USB du PC.
2. Connectez l'autre extrémité du câble USB à la prise correspondante du caméscope. (Prise USB)
3. Connectez le câble audio à la prise d'entrée de ligne du PC. Si le PC ne dispose pas de prise d'entrée de ligne, connectez le câble audio à la prise d'entrée micro (MIC).  
Il est possible d'entendre certains sons si vous utilisez la prise micro (MIC).

#### Remarques

- Si vous déconnectez le câble USB du PC ou du caméscope en cours de transfert, la transmission de données s'arrête et les données risquent d'être détériorées.
- Si vous reliez le câble USB au PC via un hub USB ou si vous reliez simultanément le câble USB à d'autres appareils USB, le caméscope risque de ne pas fonctionner correctement.
  - Dans ce cas, retirez les autres appareils USB du PC et reconnectez le caméscope.

## ITALIANO

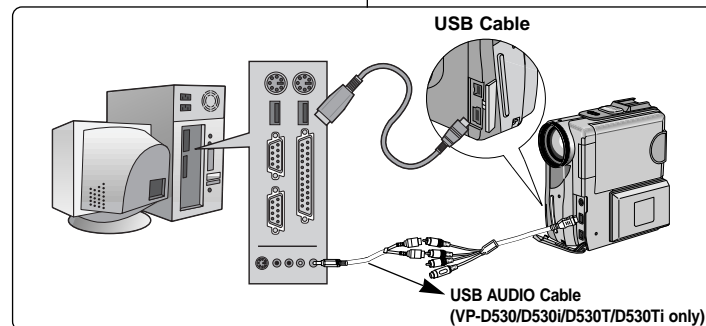
### Interfaccia USB

#### Collegamento ad un PC

1. Collegare il cavo USB all'apposita porta del PC.
2. Collegare l'altra estremità del cavo USB all'apposito terminale della videocamera (jack USB).
3. Collegare il cavo audio al jack di ingresso contrassegnato dalla scritta "Line" del PC. Se il PC è sprovvisto di tale jack, collegare il cavo audio al jack di ingresso del microfono (MIC).  
Con l'uso del MIC jack e' possibile che si sentano alcuni rumori.

#### Nota

- Scollegando il cavo USB dal PC o dalla videocamera durante il trasferimento dati, la trasmissione verrà interrotta e i dati potrebbero risultare danneggiati.
- Se si collega il cavo USB al PC tramite uno HUB USB oppure si usa il cavo USB per connettere contemporaneamente anche altre periferiche, la videocamera potrebbe non funzionare correttamente.
  - In tal caso si consiglia di scollegare le altre periferiche USB dal PC e di ricollegare la videocamera.



## FRANÇAIS

Mode Digital Still Camera <Appareil photo numérique> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

### Memory Stick

- ⌘ Le Memory Stick conserve et gère les images fixes enregistrées par la caméra.

### Fonctions du Memory Stick


- ⌘ Enregistrement d'images fixes
- ⌘ Visualisation d'images fixes de 3 manières
  - Simple
  - Diaporama
  - Multi-écran
- ⌘ Protection des images contre un effacement accidentel
- ⌘ Suppression des images enregistrées sur une Memory Stick
- ⌘ Marque d'impression des images fixes
- ⌘ Formatage d'une Memory Stick
- ⌘ Borne
- ⌘ Languette de protection

### Remarques

- Vous pouvez utiliser la plupart des fonctions de la caméra lors d'un enregistrement sur un Memory Stick.
- "▶▶▶ [icône]" apparaît à l'écran pendant l'enregistrement sur le Memory Stick.
- Lors de l'enregistrement ou du chargement d'une image, n'éjectez pas ou n'insérez pas le Memory Stick.
  - L'insertion ou l'éjection d'un Memory Stick pendant l'enregistrement ou le chargement d'une image peut endommager les données.
- Si vous voulez enregistrer toutes les images sur le Memory Stick, placez la languette de protection en écriture du Memory Stick sur LOCK <VERROUILLAGE>.



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" est  une marque de Sony Corporation.
- Tous les autres noms de produits mentionnés dans le présent document peuvent être des marques ou des marques déposées appartenant à leurs entreprises respectives. Par ailleurs, "™" et "®" ne sont pas systématiquement mentionnés dans ce manuel.

86

## ITALIANO

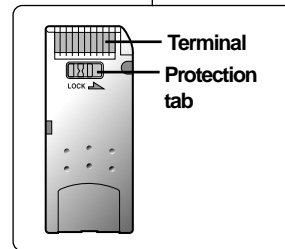
Modalità DSC (Digital Still Camera) (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

### Memory Stick

- ⌘ Memory Stick consente di archiviare e gestire le immagini fisse registrate con la videocamera.

### Funzioni Memory Stick

- ⌘ Registrazione di immagini fisse.
- ⌘ Visualizzazione di immagini fisse in tre modalità:
  - Single
  - Slide show
  - Multi screen
- ⌘ Protezione delle immagini da cancellazione accidentale
- ⌘ Cancellazione di immagini registrate su una scheda Memory Stick
- ⌘ Marcatura di immagini fisse
- ⌘ Formattazione di una scheda Memory Stick




### Nota

- Quando si registra su una scheda Memory Stick, si possono usare gran parte delle funzioni della videocamera.
- Durante la registrazione sulla scheda Memory Stick sul display compare il simbolo "▶▶▶ [icône]".
- Durante la registrazione o il caricamento di un'immagine, non inserire o estrarre la scheda.
  - Così facendo, infatti, si rischia di danneggiare i dati.
- Per salvare tutte le immagini sulla scheda Memory Stick, portare la linguetta di protezione della scheda in posizione LOCK.



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" e  sono marchi registrati di proprietà della Sony Corporation.
- Tutti gli altri nomi di prodotto qui citati potrebbero essere marchi o marchi registrati di proprietà delle rispettive aziende. Inoltre, in questo manuale i simboli "™" e "®" non vengono ripetuti ad ogni comparsa dei nomi di prodotti o marchi registrati.

## FRANÇAIS

Mode Digital Still Camera <Appareil photo numérique> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

### Insertion et éjection du Memory Stick

#### ● Insertion du Memory Stick

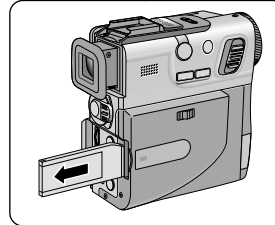
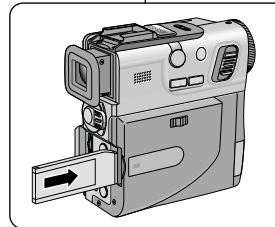
1. Placez l'interrupteur d'alimentation sur OFF <DEACTIVE>.
2. Insérez le Memory Stick dans son logement situé sur le côté droit du caméscope selon le sens de la flèche.

#### ● Retrait du Memory Stick

1. Placez l'interrupteur d'alimentation sur OFF <DEACTIVE>.
2. Retirez le Memory Stick en poussant la carte vers l'intérieur et en la laissant s'éjecter.
  - ⚠ Ne tentez pas de retirer le Memory Stick sans l'avoir préalablement poussé vers l'intérieur.

#### Remarques

- Si vous placez l'interrupteur d'alimentation sur M.PLAY <LECTURE MEMOIRE>, la dernière image enregistrée apparaît.
  - Si aucune image n'est enregistrée sur le Memory Stick, NO STORED IMAGE! <PAS D'IMAGE ENREGISTREE !> et  apparaissent à l'écran.
- Ne coupez pas l'alimentation en cours d'enregistrement, de chargement, d'effacement ou de formatage.
- Veillez à éteindre l'alimentation lorsque vous insérez ou retirez le Memory Stick. Vous pourriez perdre des données présentes sur le Memory Stick.
- Évitez que des substances métalliques n'entrent en contact avec les bornes du Memory Stick.
- Ne pliez pas le Memory Stick, ne le laissez pas tomber ou ne lui faites pas subir de choc violent.
- Après avoir retiré la carte du caméscope, rangez le Memory Stick dans un boîtier antistatique afin d'éviter une décharge statique.
- Les données enregistrées peuvent être modifiées ou perdues en raison d'une mauvaise utilisation, de l'électricité statique, de parasites électriques ou de réparations. Enregistrez les images importantes séparément.
- Samsung ne saurait être tenu responsable des pertes de données dues à une mauvaise utilisation.
- Si le câble USB est relié au caméscope, les boutons  (DELETE) <(SUPPRIMER)>,  (S.SHOW) <(DIAPORAMA)>,  (FWD) <(AVANCE)>,  (REV) <(RETOUR)> ne sont pas utilisables en mode M.PLAY <LECTURE MEMOIRE>.



## ITALIANO

Modalità DSC (Digital Still Camera) (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

### Inserimento ed espulsione della scheda Memory Stick

#### ● Inserimento della scheda Memory Stick

1. Portare l'interruttore di accensione in posizione OFF.
2. Inserire la scheda Memory Stick nell'apposito slot situato nella parte destra della videocamera, facendola scorrere nella direzione indicata dalla freccia.

#### ● Espulsione della scheda Memory Stick

1. Portare l'interruttore di accensione in posizione OFF.
2. Per estrarre la scheda Memory Stick premerla verso l'interno e farla saltare fuori.
  - ⚠ Non cercare di estrarre la scheda senza averla premuta verso l'interno.

#### Nota

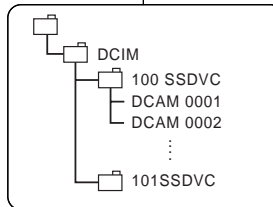
- Impostando l'interruttore di accensione in modalità M.PLAY verrà visualizzata l'ultima immagine registrata.
  - Se la scheda Memory Stick non contiene immagini registrate verrà visualizzata la scritta NO STORED IMAGE! .
- Non spegnere la videocamera durante la registrazione, il caricamento di file, o operazioni di cancellazione e formattazione.
- Si raccomanda di spegnere l'interruttore di accensione prima di inserire o rimuovere la scheda Memory Stick. Diversamente si rischia di perdere i dati registrati sulla scheda.
- Evitare di portare oggetti metallici a contatto con i terminali della scheda.
- Non piegare, far cadere o urtare la scheda.
- Dopo aver estratto la scheda dalla videocamera, conservarla in un astuccio morbido per proteggerla dalle scariche elettrostatiche.
- In caso di uso improprio, di riparazioni errate, o di esposizione a elettricità statica e a interferenze elettriche i contenuti della scheda potrebbero venire modificati o andare completamente persi. Si raccomanda di salvare anche altrove le immagini importanti.
- Samsung non può essere ritenuta responsabile per la perdita di dati dovuta ad usi impropri.
- In modalità M. PLAY, se il cavo USB è collegato alla videocamera i pulsanti  (DELETE),  (S.SHOW),  (FWD),  (REV) risultano disabilitati.

## FRANÇAIS

Mode Digital Still Camera <Appareil photo numérique> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

### Structure des dossiers et des fichiers sur le Memory Stick

- ⌘ Les images fixes que vous avez enregistrées sont sauvegardées sur la Memory Stick au format de fichier JPEG.
- ⌘ Chaque fichier comporte un numéro de fichier et tous les fichiers sont attribués à un dossier.
  - Un numéro de fichier compris entre DCAM0001 et DCAM9999 est attribué successivement à chaque image enregistrée.
  - Chaque dossier est numéroté entre 100SSDVC et 999SSDVC et enregistré sur la Memory Stick.



### Format d'image

- ⌘ Les images sont compressées au format JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- ⌘ La résolution (nombre de pixels) est de 640 x 480 (VGA) dans chaque mode.

### Sélectionnez le mode CAMCORDER <CAMESCOPE>

- ⌘ Vous pouvez utiliser ce caméscope en tant qu'appareil photo numérique (DSC).
- ⌘ Placez le sélecteur de mode sur MEMORY STICK pour utiliser ce caméscope comme appareil photo numérique.
  - Mode M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE> (mode Enregistrement mémoire)
    1. Placez le sélecteur de mode sur MEMORY STICK
    2. Placez l'interrupteur d'alimentation sur CAMERA.
  - Mode M.PLAY <LECTURE MEMOIRE> (Mode Lecture mémoire)
    1. Placez le sélecteur de mode sur MEMORY STICK
    2. Placez l'interrupteur d'alimentation sur PLAYER <LECTEUR>.

## ITALIANO

Modalità DSC (Digital Still Camera) (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

### Struttura di file e cartelle sulla scheda Memory Stick

- ⌘ Le immagini fisse registrate vengono salvate in formato JPEG sulla scheda Memory Stick.
- ⌘ A ciascun file viene assegnato un numero. Tutti i file vengono salvati in una cartella.
  - Tutte le immagini registrate vengono numerate progressivamente da DCAM0001 a DCAM9999.
  - Tutte le cartelle vengono numerate progressivamente da 100SSDVC a 999SSDVC e registrate sulla scheda Memory Stick.

### Formato delle immagini

- ⌘ Le immagini sono salvate in formato JPEG (Joint Photographic Experts Group) compresso.

⌘ I pixel sono sempre 640 x 480 (VGA), in tutte le modalità.

### Selezione della modalità della VIDEOCAMERA

- ⌘ Questa videocamera può essere utilizzata come Digital Still Camera (DSC).
- ⌘ Per utilizzare la videocamera in modalità Digital Still Camera, occorre portare il selettore modale in posizione MEMORY STICK.
  - Modalità M. REC (Memory RECORD)
    1. Portare il selettore modale in corrispondenza di MEMORY STICK.
    2. Portare l'interruttore di accensione in posizione CAMERA.
  - Modalità M. PLAY (Memory PLAYBACK)
    1. Portare il selettore modale in corrispondenza di MEMORY STICK.
    2. Portare l'interruttore di accensione in posizione PLAYER.



## FRANÇAIS

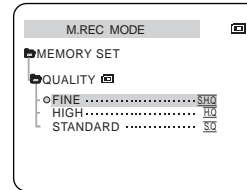
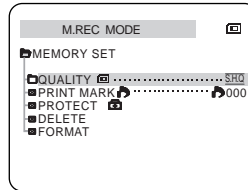
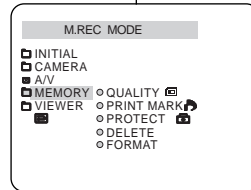
Mode Digital Still Camera <Appareil photo numérique> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

### Sélection de la qualité d'image

☞ Vous pouvez sélectionner la qualité d'une image fixe à enregistrer.

#### Sélectionner la qualité d'image

- Placez le sélecteur de mode sur MEMORY STICK.
- Placez l'interrupteur d'alimentation en mode CAMERA.
- Appuyez sur le bouton MENU.
  - La liste du menu apparaît.
- Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner MEMORY <MEMOIRE>.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour entrer dans le sous-menu.
- Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner QUALITY <QUALITE> dans le sous-menu.
- Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
- A l'aide du MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, sélectionnez la qualité d'image.
  - Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> pour confirmer la qualité d'image.
  - Si vous quittez le sous-menu sans appuyer sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, le mode qualité n'est pas modifié.
- Pour sortir, appuyez sur le bouton MENU.



#### ● Nombre d'images sur le Memory Stick

QUALITE	8Mo	16Mo
FINE	environ 60	environ 120
HIGH	environ 120	environ 240
STANDARD	environ 240	environ 480

- La capacité de la carte et de la mémoire dépend de la taille des images.

## ITALIANO

Modalità DSC (Digital Still Camera) (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

### Impostazione della qualità d'immagine

☞ Con questa funzione l'utente può selezionare la qualità dell'immagine fissa da registrare.

#### Selezionare la qualità d'immagine

- Portare il selettore modale in corrispondenza di MEMORY STICK.
- Impostare l'interruttore di accensione in modalità CAMERA.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci di menu.
- Premere il pulsante MENU.
  - Spostare il SELETTORE DEL MENU in modo da evidenziare la voce MEMORY.
  - Premere il SELETTORE DEL MENU per aprire il sottomenu.
  - Spostare il SELETTORE DEL MENU in modo da evidenziare la voce QUALITY del sottomenu.
  - Premere il SELETTORE DEL MENU.
- Usando il SELETTORE DEL MENU selezionare la qualità d'immagine desiderata.
  - Premere il SELETTORE DEL MENU per confermare la selezione.
  - Se si esce dal sottomenu senza premere il SELETTORE DEL MENU, la modalità non verrà modificata.
- Per uscire premere il pulsante MENU.

#### ● Numero di immagini registrate sulla scheda Memory Stick

QUALITA'	8MB	16MB
FINE	ca. 60	ca. 120
HIGH	ca. 120	ca. 240
STANDARD	ca. 240	ca. 480

- Il numero effettivo di immagini dipende dalle loro dimensioni.

## FRANÇAIS

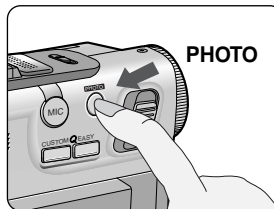
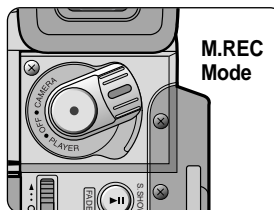
Mode Digital Still Camera <Appareil photo numérique> (VP-D590/D590i/D590Ti/D590Ti uniquement)

Enregistrement d'images fixes sur un Memory Stick en mode M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE>

- ⚠ Vous ne pouvez pas enregistrer des images animées sur un Memory Stick.
- ⚠ Vous ne pouvez pas procéder à un enregistrement audio sur le Memory Stick.

### Enregistrement d'images fixes sur un Memory Stick.

1. Placez le sélecteur de mode sur MEMORY STICK.
2. Placez l'interrupteur d'alimentation sur CAMERA.
3. Appuyez sur le bouton PHOTO.
  - Si vous ne souhaitez pas enregistrer, après avoir relâché le bouton, patientez un peu plus de deux secondes le temps que l'image fixe disparaisse.
4. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton PHOTO dans un délai de deux secondes après avoir relâché le bouton.
  - L'image fixe est alors enregistrée sur le Memory Stick.
  - Lors de l'enregistrement de l'image fixe, "▶▶▶" apparaît à l'écran.



## ITALIANO

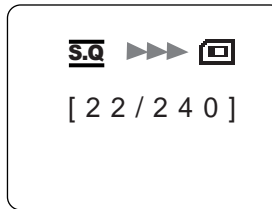
Modalità DSC (Digital Still Camera) (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590Ti/D590Ti)

Registrazione di immagini fisse in modalità M.REC sulla scheda Memory Stick

- ⚠ Sulla scheda Memory Stick non è possibile registrare immagini in movimento.
- ⚠ Sulla scheda Memory Stick non è possibile registrare l'audio.

### Registrazione di immagini sulla scheda Memory Stick.

1. Portare il selettore modale in corrispondenza di MEMORY STICK.
2. Portare l'interruttore di accensione in posizione CAMERA.
3. Premere il pulsante PHOTO.
  - Se non si desidera registrare, dopo aver rilasciato il pulsante attendere un po' più di 2 secondi, fino a quando l'immagine non verrà deselezionata.
4. Premere nuovamente il pulsante PHOTO entro due secondi dal rilascio del pulsante.
  - L'immagine viene registrata su Memory Stick.
  - Mentre la videocamera sta registrando l'immagine fissa, sul display viene visualizzata l'icona "▶▶▶".



## FRANÇAIS

### Mode Digital Still Camera <Appareil photo numérique> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

#### Enregistrement d'une image issue d'une cassette en tant qu'image fixe

- ⌘ Vous pouvez enregistrer une image fixe à partir d'une cassette sur un Memory Stick.
- ⌘ Si vous souhaitez enregistrer plusieurs images fixes à partir d'une cassette sur un Memory Stick, utilisez la fonction COPY <COPIER>.

1. Placez le sélecteur de mode sur TAPE.
2. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode PLAYER <LECTEUR>.
3. Lancez la lecture de la cassette.
4. Appuyez sur le bouton PHOTO, lorsque l'image que vous souhaitez enregistrer apparaît.
  - La cassette est réglée pour se mettre en mode pause (Arrêt sur image).
  - Si vous souhaitez modifier les images capturées sans les enregistrer, relâchez le bouton PHOTO et attendez un peu plus de deux secondes le temps que l'image fixe disparaisse et sélectionnez de nouveau l'image.
5. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton PHOTO dans un délai de deux secondes après avoir relâché le bouton.
  - L'image fixe est alors enregistrée sur le Memory Stick.
  - Lors de l'enregistrement de l'image fixe, "▶▶▶" apparaît à l'écran.

## ITALIANO

### Modalità DSC (Digital Still Camera) (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

#### Registrazione di un'immagine da nastro con salvataggio come immagine fissa

- ⌘ In questa modalità è possibile acquisire immagini fisse da una cassetta e registrarle sulla scheda Memory Stick.
- ⌘ Per registrare più immagini fisse da una cassetta alla scheda Memory Stick, utilizzare la funzione COPY.

1. Portare il selettore modale in corrispondenza di TAPE.
2. Impostare l'interruttore di accensione in modalità PLAYER.
3. Riprodurre la cassetta.
4. Quando verrà visualizzata l'immagine che si desidera registrare premere il pulsante PHOTO.
  - Il nastro viene impostato in modalità di pausa (STILL).
  - Per modificare la selezione dell'immagine senza registrare, dopo aver rilasciato il pulsante PHOTO attendere un po' più di 2 secondi, fino a quando l'immagine verrà deselezionata, quindi effettuare una nuova selezione.
5. Premere nuovamente il pulsante PHOTO entro due secondi dal rilascio del pulsante.
  - L'immagine viene registrata su Memory Stick
  - Mentre la videocamera sta registrando l'immagine fissa, sul display viene visualizzata l'icona "▶▶▶".

## FRANÇAIS

### Mode Digital Still Camera <Appareil photo numérique> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

#### Visualisation d'images fixes

- ⌘ Vous pouvez lire et visualiser des images fixes enregistrées sur le Memory Stick.
- ⌘ Il existe 3 manières de visualiser des images enregistrées.
  - Simple: Pour visualiser des images une à une.
  - Diaporama: Pour visualiser toutes les images automatiquement et dans l'ordre où elles se suivent.
  - Multi-écran: Pour visualiser 6 images à la fois.

#### Pour visualiser une seule image

1. Placez le sélecteur de mode sur MEMORY STICK.
2. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode PLAYER <LECTEUR>.
  - La dernière image enregistrée apparaît.
    - Si aucune image n'est enregistrée sur le Memory Stick, NO STORED IMAGE! <PAS D'IMAGE ENREGISTRÉE!> et  apparaissent à l'écran.
3. A l'aide des boutons ►► (FWD) <(AVANCE)> et ◄◄ (REV) <(LECTURE ARRIERE)>, recherchez l'image fixe que vous souhaitez.
  - Pour visualiser l'image fixe suivante : appuyez sur le bouton ►► (FWD) <(AVANCE)>.
  - Pour visualiser l'image fixe précédente: appuyez sur le bouton ◄◄ (REV) <(LECTURE ARRIERE)>.
  - Si vous appuyez sur ►► (FWD) <(AVANCE)> lorsque vous êtes sur la dernière image, vous revenez à la première image et si vous appuyez sur ◄◄ (REV) <(LECTURE ARRIERE)> lorsque vous êtes sur la première image, vous revenez à la dernière image.
  - Maintenez ►► (FWD) <(AVANCE)> ou ◄◄ (REV) <(LECTURE ARRIERE)> enfoncé pour rechercher rapidement une image.

#### Pour visualiser un diaporama

1. Placez le sélecteur de mode sur MEMORY STICK.
2. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode PLAYER <LECTEUR>.
  - La dernière image enregistrée apparaît.
3. Appuyez sur le bouton ►/|| (S.SHOW <DIAPORAMA>).
  - Toutes les images sont lues l'une après l'autre pendant 3 à 4 secondes chacune.
4. Pour arrêter le diaporama, appuyez de nouveau sur le bouton ►/|| (S.SHOW <DIAPORAMA>).

92




## ITALIANO

### Modalità DSC (Digital Still Camera) (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

#### Visualizzazione di immagini fisse

- ⌘ In questa modalità è possibile riprodurre e visualizzare immagini fisse registrate sulla scheda Memory Stick.
- ⌘ Sono previste 3 modalità di visualizzazione delle immagini registrate:
  - Single: per visualizzare un'immagine fotogramma per fotogramma;
  - Slide show: per visualizzare tutte le immagini in sequenza, automaticamente, come in una proiezione di diapositive;
  - Multi screen: per visualizzare 6 immagini contemporaneamente.

#### Visualizzazione di una singola immagine

1. Portare il selettore modale in corrispondenza di MEMORY STICK.
2. Impostare l'interruttore di accensione in modalità PLAYER.
  - A questo punto verrà visualizzata l'ultima immagine registrata.
    - Se la scheda Memory Stick non contiene immagini registrate, verrà visualizzata la scritta NO STORED IMAGE! .
3. Cercare l'immagine fissa desiderata con i pulsanti ►► (FWD) e ◄◄ (REV).
  - Per visualizzare l'immagine successiva: Premere il pulsante ►► (FWD).
  - Per visualizzare l'immagine precedente: Premere il pulsante ◄◄ (REV).
  - Premendo ►► (FWD) in corrispondenza dell'ultima immagine si passa automaticamente alla prima immagine della sequenza. Invece premendo ◄◄ (REV) si passa automaticamente all'ultima immagine.
  - Per eseguire una ricerca rapida mantenere premuto il pulsante ►► (FWD) o ◄◄ (REV).

#### Proiezione di diapositive

1. Portare il selettore modale in corrispondenza di MEMORY STICK.
2. Impostare l'interruttore di accensione in modalità PLAYER.
  - A questo punto verrà visualizzata l'ultima immagine registrata.
3. Premere il pulsante ►/|| (S. SHOW).
- Verranno visualizzate tutte le immagini, una dopo l'altra, per 3-4 secondi l'una.
4. Per interrompere la proiezione, premere nuovamente il pulsante ►/|| (S. SHOW).

## FRANÇAIS

Mode Digital Still Camera <Appareil photo numérique> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

### Pour visualiser un multi-écran

1. Placez le sélecteur de mode sur MEMORY STICK.
2. Placez l'interrupteur d'alimentation sur PLAYER <LECTEUR>.
  - La dernière image enregistrée apparaît.
3. Appuyez sur le bouton PHOTO pour afficher 6 images sur un seul écran.
  - Une marque de sélection (▶) apparaît sous l'image.
  - Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> vers le bas pour aller à l'image précédente et vers le haut pour aller à l'image suivante.
  - Passez au multi-écran suivant/précédent à l'aide des boutons ▶▶ (FWD) <(AVANCE)> ou ◀◀ (REV) <(LECTURE ARRIERE)>.
4. Appuyez sur le bouton PHOTO.
  - L'image que vous avez marquée occupe tout l'espace d'affichage.

### Remarque

- Vous pouvez supprimer l'image marquée par la sélection en appuyant sur ■ (DELETE) <(SUPPRIMER)> parmi les touches de fonction. (voir page 97)

## ITALIANO

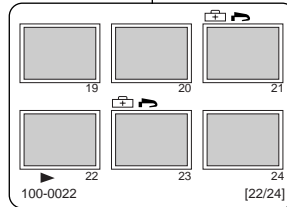
Modalità DSC (Digital Still Camera) (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

### Visualizzazione con la funzione Multi Screen

1. Portare il selettore modale in corrispondenza di MEMORY STICK.
2. Portare l'interruttore di accensione in posizione PLAYER.
  - A questo punto verrà visualizzata l'ultima immagine registrata.
3. Per visualizzare 6 immagini su un'unica schermata, premere il pulsante PHOTO.
  - Sotto l'immagine comparirà il simbolo di selezione (▶).
  - Per passare all'immagine precedente spostare il SELETTORE DEL MENU verso il basso, invece per passare all'immagine successiva, spostarlo verso l'alto.
  - Per saltare alla schermata Multi screen successiva o precedente utilizzare rispettivamente i pulsanti ▶▶ (FWD) e ◀◀ (REV).
4. Premere il pulsante PHOTO.
  - L'immagine selezionata verrà visualizzata in un formato equivalente alle dimensioni del display.

### Nota

- Per annullare la selezione premere il tasto funzione ■ (DELETE). (vedere pag. 97)



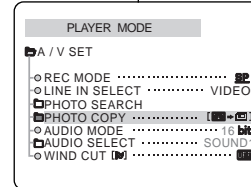
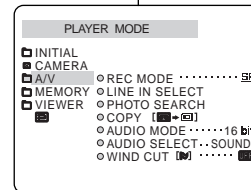
## FRANÇAIS

Mode Digital Still Camera <Appareil photo numérique> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

### Copie d'images fixes d'une cassette sur un Memory Stick

⌘ Vous pouvez copier des images fixes avec la fonction PHOTO d'une cassette sur un Memory Stick.

1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode PLAYER <LECTEUR>.
2. Appuyez sur le bouton MENU.
3. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner A/V et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  - Le sous-menu apparaît.
4. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner PHOTO COPY et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  - Toutes les images qui sont enregistrées sur la cassette sont copiées sur le Memory Stick.
5. Le caméscope effectue automatiquement la recherche photo pour localiser des images fixes et la copie démarre.
6. Appuyez sur le bouton ■ (STOP) <(ARRET)> pour arrêter la copie.
  - La copie s'arrête lorsque la cassette est finie ou lorsque le Memory Stick est saturé.



## ITALIANO

Modalità DSC (Digital Still Camera) (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

### Copia di immagini fisse da una cassetta alla scheda Memory Stick

⌘ In questa modalità è possibile acquisire immagini fisse da una cassetta e registrarle sulla scheda Memory Stick.

1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità PLAYER.
2. Premere il pulsante MENU.
3. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta A/V, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
  - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci del sottomenu.
4. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta PHOTO COPY, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
  - Tutte le immagini fisse registrate sulla cassetta verranno copiate sulla scheda Memory Stick.
5. La videocamera attiva automaticamente la funzione di ricerca foto per individuare le immagini fisse, quindi fa partire la copia.
6. Per interrompere la copia premere il pulsante ■ (STOP).
  - La copiatura si conclude quando si raggiunge la fine della cassetta oppure quando la scheda risulta piena.

## FRANÇAIS

Mode Digital Still Camera <Appareil photo numérique> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

### Marquage des images à imprimer

- ⌘ Ce caméscope prend en charge le format d'impression DPOF (Format de tirage numérique).
  - ⌘ Vous pouvez imprimer automatiquement des images enregistrées sur un Memory Stick à l'aide d'une imprimante prenant en charge le format DPOF.
  - ⌘ Il existe deux manières d'effectuer une marque d'impression.
    - THIS FILE <CE FICHIER>: Vous pouvez effectuer une marque d'impression sur la photo affichée sur l'écran LCD.
    - ALL FILES <TOUS LES FICHIERS>: Imprime un exemplaire de chacune des images enregistrées.
1. Placez le sélecteur de mode sur MEMORY STICK.
  2. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode PLAYER <LECTEUR>.
    - La dernière image enregistrée apparaît.
  3. A l'aide des boutons ►► (FWD)<(AVANCE)> et ◀◀ (REV)<(LECTURE ARRIERE)>, recherchez l'image fixe que vous souhaitez marquer.
  4. Appuyez sur le bouton MENU.
  5. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner MEMORY <MEMOIRE> et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
    - Le sous-menu MEMORY SET <REGLAGE MEMOIRE> apparaît.
  6. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner PRINT MARK <MARQUE D'IMPRESSION> et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  7. A l'aide du MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, sélectionnez soit THIS FILE <CE FICHIER> ou ALL FILES <TOUS LES FICHIERS> et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  8. A l'aide du MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, sélectionnez la quantité et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.

#### Remarques

- Si vous réglez l'option PRINT MARK <MARQUE D'IMPRESSION> sur ALL FILES <TOUS LES FICHIERS>, 999 fichiers à partir du fichier actuel sont imprimés.
- L'option ALL FILES <TOUS LES FICHIERS> peut nécessiter un temps d'exécution important en fonction du nombre d'images enregistrées.

## ITALIANO

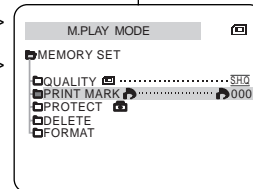
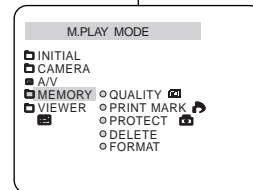
Modalità DSC (Digital Still Camera) (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

### Marcatura di immagini per la stampa

- ⌘ Questa videocamera supporta il formato di stampa DPOF (Digital Print Order Format).
  - ⌘ Utilizzando una stampante che supporti il formato DPOF è possibile stampare automaticamente le immagini registrate sulla scheda Memory Stick.
  - ⌘ Esistono due metodi per effettuare la marcatura DPOF:
    - THIS FILE: esecuzione della marcatura sull'immagine visualizzata sul display LCD.
    - ALL FILES: stampa di una copia di ciascuna delle immagini archiviate.
1. Portare il selettore modale in corrispondenza di MEMORY STICK.
  2. Impostare l'interruttore di accensione in modalità PLAYER.
    - A questo punto verrà visualizzata l'ultima immagine registrata.
  3. Cercare l'immagine fissa su cui si desidera effettuare la marcatura utilizzando i pulsanti ►► (FWD) e ◀◀ (REV).
  4. Premere il pulsante MENU.
  5. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta MEMORY, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
    - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci del sottomenu MEMORY SET.
  6. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta PRINT MARK, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
  7. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare THIS FILE o ALL FILES, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
  8. Usare il SELETTORE DI MENU per selezionare la quantità, quindi premere il SELETTORE DI MENU.

#### Nota


- Selezionando l'opzione ALL FILES in corrispondenza di PRINT MARK, verranno stampati 999 file dal file corrente.
- L'operazione associata alla funzione ALL FILES potrebbe durare molto a lungo; la durata dipende dal numero di immagini archiviate.



## FRANÇAIS

Mode Digital Still Camera <Appareil photo numérique> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)


### Protection contre un effacement accidentel

- ⚠ Vous pouvez protéger les images importantes contre un effacement accidentel.
- Si vous exécutez FORMAT <FORMATER>, toutes les images, y compris les images protégées, sont effacées.
1. Placez le sélecteur de mode sur MEMORY STICK.
  2. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode PLAYER <LECTEUR>.
    - La dernière image enregistrée apparaît.
    - Si aucune image n'est enregistrée sur le Memory Stick, NO STORED IMAGE! <PAS D'IMAGE ENREGISTREE !> Et  apparaissent à l'écran.
  3. A l'aide des boutons **▶▶** (FWD)<(AVANCE)> et **◀◀** (REV) <(LECTURE ARRIERE)>, recherchez l'image fixe que vous souhaitez protéger.
  4. Appuyez sur le bouton MENU.
  5. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner MEMORY <MEMOIRE> et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
    - Le sous-menu de MEMORY SET <REGLAGE MEMOIRE> apparaît.
  6. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner PROTECT <PROTEGER> et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  7. A l'aide du MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, sélectionnez la méthode et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
    - THIS FILE <CE FICHER>: protège le fichier actuellement sélectionné contre l'effacement.
  8. A l'aide des boutons **▶▶** (FWD)<(AVANCE)> et **◀◀** (REV) <(LECTURE ARRIERE)>, recherchez l'image fixe que vous souhaitez protéger.
    - Désactivez la protection d'image en suivant l'étape 6.
  9. Pour sortir du menu, appuyez sur le bouton MENU.

## ITALIANO

Modalità DSC (Digital Still Camera) (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

### Protezione da cancellazione accidentale

- ⚠ Questa funzione serve per proteggere le immagini importanti ed evitare che vengano cancellate inavvertitamente.
- Con la funzione FORMAT vengono cancellate tutte le immagini, comprese quelle protette.
1. Portare il selettore modale in corrispondenza di MEMORY STICK.
  2. Impostare l'interruttore di accensione in modalità PLAYER.
    - A questo punto verrà visualizzata l'ultima immagine registrata.
    - se la scheda Memory Stick non contiene immagini registrate, verrà visualizzata la scritta NO STORED IMAGE! .
  3. Cercare l'immagine fissa che si desidera proteggere utilizzando i pulsanti **▶▶** (FWD) e **◀◀** (REV).
  4. Premere il pulsante MENU.
  5. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta MEMORY, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
    - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci del sottomenu MEMORY SET.
  6. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta PROTECT, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
  7. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da selezionare il metodo di protezione desiderato, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
    - THIS FILE: consente di proteggere il file attualmente selezionato, evitandone la cancellazione.
  8. Cercare l'immagine fissa che si desidera proteggere utilizzando i pulsanti **▶▶** (FWD) e **◀◀** (REV).
    - Disattivare la protezione eseguendo l'operazione descritta al punto 6.
  9. Per uscire premere il pulsante MENU.



## FRANÇAIS

Mode Digital Still Camera <Appareil photo numérique> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

### Suppression d'images fixes

- ⌘ Vous pouvez effacer des images fixes enregistrées sur le Memory Stick.
  - ⌘ Si vous souhaitez supprimer des images protégées, vous devez préalablement désactiver la protection d'image.
  - ⌘ Vous ne pouvez pas restaurer une image qui a été supprimée.
1. Placez le sélecteur de mode sur MEMORY STICK.
  2. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode PLAYER <LECTEUR>.
  3. A l'aide des boutons ►► (FWD) <AVANCE> et ◀◀ (REV) <LECTURE ARRIERE>, recherchez l'image fixe que vous souhaitez supprimer.
  4. Appuyez sur le bouton MENU.
  5. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner MEMORY <MEMOIRE> et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
    - Le sous-menu MEMORY SET <REGLAGE MEMOIRE> apparaît.
  6. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner DELETE <SUPPRIMER> et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
    - A l'aide du MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, sélectionnez soit THIS FILE <CE FICHIER> ou ALL FILES <TOUS LES FICHIERS> et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
    - THIS FILE <CE FICHIER>: ne supprime que le fichier sélectionné actuellement.
    - ALL FILES <TOUS LES FICHIERS>: supprime tous les fichiers enregistrés sur le Memory Stick.
  7. Une boîte de dialogue apparaît alors pour vérifier si vous voulez supprimer l'(les) image(s).
    - EXECUTE <EXÉCUTER>: supprime l'(les) image(s) sélectionnée(s).
    - CANCEL <ANNULER>: ne supprime pas l'(les) image(s) sélectionnée(s) et revient au menu précédent.

### Remarques

- Si vous essayez de supprimer une image protégée, "Protect!" <"Protéger !"> apparaît à l'écran.
- Vous pouvez supprimer l'image affichée actuellement (lorsque des images fixes apparaissent) en appuyant sur ■ (DELETE) <(SUPPRIMER)> parmi les touches de fonction.  
Si vous appuyez sur ■ (DELETE) <(SUPPRIMER)>, "DELETE REALLY?" <"ÊTES-VOUS SUR DE VOULOIR SUPPRIMER?"> s'affiche alors et si vous appuyez de nouveau l'image actuelle s'efface.

## ITALIANO

Modalità DSC (Digital Still Camera) (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

### Cancellazione di immagini fisse

- ⌘ In questa modalità è possibile cancellare le immagini fisse registrate sulla scheda Memory Stick.
  - ⌘ Se si desidera cancellare alcune immagini protette, per prima cosa occorre disattivare la protezione.
  - ⌘ Le immagini cancellate non possono essere recuperate.
1. Portare il selettore modale in corrispondenza di MEMORY STICK.
  2. Impostare l'interruttore di accensione in modalità PLAYER.
  3. Cercare l'immagine fissa che si desidera cancellare utilizzando i pulsanti ►► (FWD) e ◀◀ (REV).
  4. Premere il pulsante MENU.
  5. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta MEMORY, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
    - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci del sottomenu MEMORY SET.
  6. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta DELETE, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
    - Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare THIS FILE o ALL FILES, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
    - THIS FILE: consente di cancellare solo il file attualmente selezionato.
    - ALL FILES: consente di cancellare tutti i file memorizzati sulla scheda Memory Stick.
  7. Verrà visualizzato un messaggio di conferma, in cui si chiederà se si desidera effettivamente cancellare l'immagine/i.
    - EXECUTE: per cancellare l'immagine/i selezionata/e.
    - CANCEL: l'operazione di cancellazione viene annullata. Visualizzazione del menu precedente.

### Nota

- Se si cerca di cancellare un'immagine protetta, viene visualizzata la scritta "Protect!".
- Per cancellare l'immagine visualizzata (se la videocamera è in modalità di visualizzazione immagini fisse) è possibile premere il tasto funzione ■ (DELETE).  
Premendo ■ (DELETE) verrà visualizzata la scritta "DELETE REALLY?"; premendo nuovamente si provocherà la cancellazione dell'immagine visualizzata.

## FRANÇAIS

Mode Digital Still Camera <Appareil photo numérique> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

### Formatage d'un Memory Stick

- ⌘ Vous pouvez utiliser les fonctions MEMORY FORMAT <FORMATAGE MEMOIRE> pour supprimer complètement l'ensemble des images et des options du Memory Stick, y compris les images protégées.
- ⌘ La fonction FORMAT <FORMATER> replace le Memory Stick dans son état initial.
- ⌘ Le Memory Stick fourni avec le caméscope est préformaté.

#### Attention

- ⌘ Si vous exécutez la fonction MEMORY FORMAT <FORMATAGE MEMOIRE>, toutes les images seront complètement effacées et les images effacées sont irrécupérables.
1. Placez le sélecteur de mode sur MEMORY STICK.
  2. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode PLAYER <LECTEUR>.
  3. Appuyez sur le bouton MENU.
  4. Déplacez le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU> de manière à surligner MEMORY <MEMOIRE> et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
    - Le sous-menu apparaît.
  5. Sélectionnez FORMAT <FORMATER> dans la liste et appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  6. "ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY?" <"TOUS LES FICHIERS SERONT SUPPRIMÉS ! ETES-VOUS SUR DE VOULOIR FORMATER?"> apparaît à l'écran.
  7. A l'aide du MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>, sélectionnez l'élément.
    - NO <NON>: Pour revenir au menu précédent
    - YES <OUI>: Pour démarrer le formatage.
  8. Appuyez sur le MENU SELECTOR <SELECTEUR DE MENU>.
  9. Pour sortir du menu, appuyez sur le bouton MENU.

#### Remarques

- La carte "Memory Stick" formatée sur le PC avec la carte USB (non fournie) ne présente aucune garantie de compatibilité avec ce caméscope. Si vous souhaitez formater la carte Memory Stick sur le PC, utilisez le "Memory Stick formatter" (Formateur Memory Stick) fourni avec le CD du logiciel.

98

## ITALIANO

Modalità DSC (Digital Still Camera) (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

### Formattazione di una scheda Memory Stick

- ⌘ Le funzioni MEMORY FORMAT servono per cancellare tutte le immagini e opzioni presenti sulla scheda Memory Stick, comprese le immagini protette.
- ⌘ La funzione FORMAT serve per riportare la scheda Memory Stick nella condizione originaria.
- ⌘ La scheda Memory Stick fornita insieme a questa videocamera è già stata formattata.

#### Attenzione

- ⌘ Con la funzione MEMORY FORMAT verranno cancellate tutte le immagini, comprese quelle protette. Le immagini cancellate non potranno essere recuperate.
1. Portare il selettore modale in corrispondenza di MEMORY STICK.
  2. Impostare l'interruttore di accensione in modalità PLAYER.
  3. Premere il pulsante MENU.
  4. Spostare il SELETTORE DI MENU in modo da evidenziare la scritta MEMORY, quindi premere il SELETTORE DI MENU.
    - Così facendo verrà visualizzato l'elenco delle voci del sottomenu.
  5. Selezionare la voce FORMAT dal sottomenu e premere il SELETTORE DEL MENU.
  6. Sul display appare la scritta "ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY?".
  7. Usando il SELETTORE DEL MENU selezionare la voce desiderata.
    - NO: per tornare al menu precedente
    - YES: per avviare la formattazione.
  8. Premere il SELETTORE DEL MENU.
  9. Per uscire premere il pulsante MENU.

#### Nota

- Quando la "memory stick" viene formattata su un PC con l'adattatore USB (non fornito) non si garantisce la compatibilità con la videocamera. Per formattare la Memory Stick dal PC usare il software fornito con la videocamera.

## FRANÇAIS

### Entretien

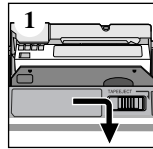
#### Après avoir terminé un enregistrement

- ⌘ A la fin d'un enregistrement, vous devez couper l'alimentation.
- ⌘ Le fait de laisser un bloc-batterie au lithium dans un caméscope peut réduire la durée de vie de la batterie. Par conséquent, il doit être retiré du caméscope.

#### Après avoir terminé une session d'enregistrement

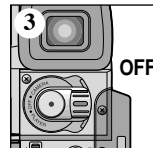
1. Faites glisser le bouton TAPE EJECT <EJECTION CASSETTE> dans le sens de la flèche.

- L'ouverture de la porte du compartiment cassette éjecte automatiquement la cassette.
- Attendez que la cassette soit complètement éjectée.



2. Après avoir retiré la cassette, fermez la porte et rangez le caméscope à l'abri de la poussière.

- La poussière et d'autres corps étrangers peuvent entraîner l'apparition de bruit de forme carrée ou des images saccadées.



3. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode OFF <DEACTIVE>.

4. Déconnectez l'alimentation ou retirez le bloc-batterie au lithium.

- Pour déconnecter l'alimentation, procédez dans l'ordre inverse de l'ordre suivi pour sa connexion, en vous reportant à la page 19.
- Maintenez enfoncé le bouton de libération de la batterie et faites glisser le bloc-batterie selon le sens de la flèche.

## ITALIANO

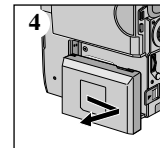
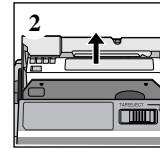
### Manutenzione

#### Cosa fare al termine della registrazione

- ⌘ Al termine della registrazione occorre staccare l'alimentazione.
- ⌘ In particolare, se si registra alimentando la videocamera con la batteria al litio e poi si lascia la batteria all'interno della videocamera, quest'ultima non durerà a lungo. Pertanto si raccomanda di toglierla dalla videocamera.

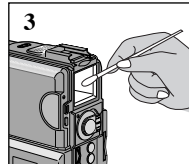
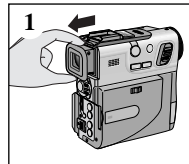
#### Cosa fare al termine di una sessione di registrazione

1. Muovere il comando TAPE EJECT nella direzione indicata dalla freccia.
  - Quando si apre lo sportello dello scomparto portacassette il nastro viene espulso automaticamente.
  - Per sicurezza, attendere fino a quando il nastro non sarà stato espulso completamente.
2. Dopo aver tolto il nastro, chiudere lo sportello, dopodiché procedere alla manutenzione della videocamera.
  - L'eventuale presenza di polvere e di altri corpi estranei può provocare un deterioramento della qualità dell'immagine.
3. Impostare l'interruttore di accensione in modalità OFF.
4. Scollegare la videocamera dall'alimentazione oppure togliere la batteria al litio.
  - Per scollegare la videocamera dall'alimentazione, togliere la batteria eseguendo le operazioni descritte a pag. 19 in ordine inverso.
  - Tenere premuto il pulsante BATTERY RELEASE e fare scorrere la batteria nella direzione indicata dalla freccia.



**FRANÇAIS****Entretien****Nettoyage et entretien du caméscope****Nettoyage du viseur**

1. Tirez le viseur vers l'extérieur.
2. Comme le montre l'illustration, appuyez sur le bouton de fixation situé sur le côté gauche du caméscope près du viseur à l'aide d'un objet pointu et tirez le viseur vers l'extérieur.
3. Nettoyez l'objectif du viseur et celui placé sur le caméscope à l'aide d'un coton doux.
4. Une fois le nettoyage terminé, remontez le viseur sur le caméscope.

**Nettoyage des têtes vidéo**

Pour que l'enregistrement s'effectue correctement et que les images soient nettes, nettoyez les têtes vidéo lorsque les images en cours de lecture présentent du bruit ou une distorsion de forme carrée ou s'il n'apparaît qu'un écran bleu pendant la lecture, car il est possible que les têtes vidéo soient sales.



1. Placez l'interrupteur d'alimentation en mode PLAYER <LECTEUR>.
2. Introduisez la cassette de nettoyage.
3. Appuyez sur le bouton ►/|| (PLAY/STILL) <(DEPART/ARRET SUR IMAGE)>.
4. Appuyez sur le bouton ■ (STOP) <(ARRET)> après 10 secondes.

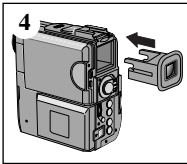
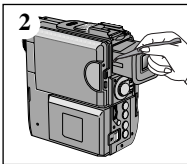
**Remarques**

- Vérifiez la qualité de l'image à l'aide d'une cassette vidéo. Si la qualité de l'image ne s'est pas améliorée, renouvelez l'opération. Si le problème persiste, contactez votre Centre d'entretien local agréé.
- Nettoyez les têtes vidéo à l'aide d'une cassette de nettoyage de type sec.

100

**ITALIANO****Manutenzione****Pulizia e manutenzione della videocamera****Pulizia del MIRINO**

1. Estrarre il MIRINO.
2. Come mostrato in figura, occorre premere il pulsante di bloccaggio situato sul lato sinistro della videocamera a fianco del MIRINO, aiutandosi con un oggetto appuntito. Quindi estrarre il MIRINO.
3. Pulire la lente del MIRINO e l'obiettivo della videocamera con un bastoncino con punta di cotone morbido e pulito.
4. Una volta terminata l'operazione, riapplicare il MIRINO sulla videocamera.

**Pulizia delle testine video**

Per garantire una buona qualità delle immagini durante la registrazione e la riproduzione, le testine devono essere sempre pulite. Se il filmato riprodotto è disturbato o se viene visualizzata solo una schermata azzurra, ciò può essere dovuto alle testine sporche.

1. Impostare l'interruttore di accensione in modalità PLAYER.
2. Inserire il nastro puliscitestina.
3. Premere il pulsante ►/|| (PLAY/ STILL).
4. Dopo 10 secondi premere il pulsante ■ (STOP).

**Nota**

- Verificare la qualità delle immagini usando una videocassetta. Se la qualità dell'immagine non è migliorata, ripetere l'operazione. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza clienti.
- Le testine vanno pulite con un nastro puliscitestina a secco.

## FRANÇAIS

### Entretien

#### Utilisation du caméscope à l'étranger

- ⌘ Chaque pays ou zone géographique a son propre système électrique et de codage couleur.
- ⌘ Avant d'utiliser votre caméscope à l'étranger, vérifiez les éléments suivants.

#### Alimentations

- Vous pouvez utiliser votre caméscope dans n'importe quel pays ou zone géographique grâce à l'adaptateur secteur CA fourni, dans une plage de 100 V à 240 V, 50/60 Hz.
- Utilisez une fiche intermédiaire CA disponible dans le commerce, si nécessaire, en fonction du type de prise murale local.

#### Codage couleur

- Vous pouvez visionner un enregistrement dans le viseur. Cependant, pour que vous puissiez visionner l'enregistrement sur un téléviseur ou le copier sur un magnétoscope, ceux-ci doivent être compatibles PAL et disposer des prises audio/vidéo correspondantes. Sinon, vous devrez probablement utiliser un transcodeur.

#### ● Pays/Zones géographiques compatibles PAL

Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chine, CEI, République tchèque, Danemark, Egypte, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Grande-Bretagne, Hollande, Hongkong, Hongrie, Inde, Iran, Iraq, Koweït, Libye, Malaisie, Ile Maurice, Norvège, Roumanie, Arabie Saoudite, Singapour, République slovaque, Espagne, Suède, Suisse, Syrie, Thaïlande, Tunisie, etc.

#### ● Pays/Zones géographiques compatibles NTSC

Iles Bahamas, Canada, Amérique centrale, Japon, Corée, Mexique, Philippines, Taiwan, Etats-Unis d'Amérique, etc.

#### Remarque

Vous pouvez effectuer des enregistrements à l'aide de votre caméscope et visualiser les images sur l'écran LCD partout dans le monde.

## ITALIANO

### Manutenzione

#### Uso della videocamera all'estero

- ⌘ I sistemi televisivi e le reti di alimentazione non sono uguali in tutti i Paesi.
- ⌘ Prima di usare la videocamera all'estero, verificare i punti sotto riportati.

#### Fonti di alimentazione

- La videocamera può essere utilizzata ovunque nel mondo utilizzando l'apposito trasformatore CA, a patto che la tensione di rete sia compresa tra 100 e 240V, 50/60Hz.
- Se necessario, utilizzare un comune adattatore CA per connettere la spina alla presa sulla parete.

#### Sistema di codifica del colore

- I filmati possono essere rivisti sul display LCD o attraverso il mirino. Per vederli su uno schermo TV o per riprodurli mediante videoregistratore occorre che l'apparecchio utilizzato sia compatibile con il sistema PAL e che sia munito dei connettori audio/video appropriati. Diversamente, si può utilizzare un transcoder.

#### ● Paesi che utilizzano il sistema PAL:

Australia, Austria, Arabia Saudita, Belgio, Bulgaria, Cina, CIS, Danimarca, Egitto, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Gran Bretagna, Hong Kong, India, Iran, Iraq, Isole Mauritius, Italia, Kuwait, Libia, Malesia, Olanda, Romania, Repubblica Ceca, Singapore, Slovacchia, Spagna, Svezia, Svizzera, Siria, Thailandia, Tunisia, Ungheria ecc.

#### ● Paesi che utilizzano il sistema NTSC:

Bahamas, Canada, America centrale, Giappone, Corea, Messico, Filippine, Taiwan, Stati Uniti ecc.

#### Nota

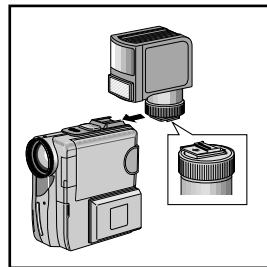
La videocamera può essere utilizzata ovunque nel mondo, poiché è sempre possibile rivedere i filmati riproducendoli sul display LCD.

## FRANÇAIS

### Griffe

#### Utilisation de la griffe

- ⌘ Vous pouvez monter l'accessoire en option dans la griffe du caméscope.
  - ⌘ Cet accessoire est relié à l'alimentation du caméscope.
  - ⌘ Coupez l'alimentation du caméscope avant de fixer l'accessoire dans la griffe ou de l'en retirer.
  - ⌘ Types d'accessoires en option pour la griffe.
    - Lampe vidéo/infrarouge VL-S1IR
    - Lampe vidéo/flash VL-S1FL
    - Micro Gun Zoom ZM-EC1
- ex) Utilisation de la lampe vidéo/flash VL-S1FL (en option)



1. Faites glisser la lampe vidéo/flash VL-S1FL dans la griffe et serrez à l'aide de la bague de verrouillage de la griffe.
  - Tournez dans le sens de la flèche la base de l'accessoire VL-S1FL jusqu'à ce qu'un clic indique qu'il est correctement en place.
  - Assurez-vous que l'accessoire ne se débranche pas lorsque vous tournez la bague de verrouillage.
2. Réglez le caméscope en mode CAMERA ou M.REC <ENREGISTREMENT MEMOIRE>.
3. Placez l'interrupteur d'alimentation de la lampe vidéo sur AUTO ou ON <ACTIVE>.

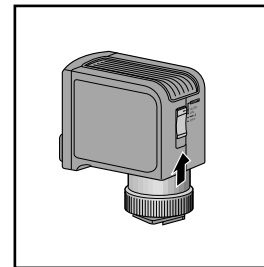
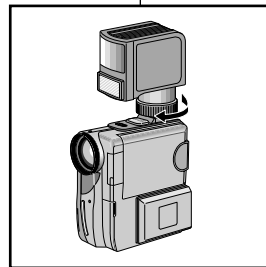
102

## ITALIANO

### Slitta porta-accessori "Smart Shoe"

#### Uso della slitta porta-accessori "Smart Shoe"

- ⌘ La slitta porta-accessori serve per collegare gli accessori opzionali alla videocamera.
  - ⌘ Gli accessori vengono alimentati dal sistema di alimentazione della videocamera.
  - ⌘ Prima di collegare/scollegare gli accessori opzionali alla slitta porta-accessori, togliere corrente alla videocamera.
  - ⌘ Fra gli accessori opzionali compatibili con la slitta porta-accessori Smart Shoe figurano:
    - Luce video/ IR VL- S1IR
    - Luce video/flash VL-S1FL
    - Microfono zoom direzionale ZM- EC1
- Uso della luce video/flash VL- S1FL (opzionale)



1. Inserire il dispositivo luce video/flash VL- S1FL sulla slitta Smart Shoe e fissarlo con l'apposito blocco.
  - Fare scorrere l'accessorio nella direzione indicata dalla freccia riportata sul retro, fino a quando non sarà in posizione corretta (si dovrà sentire uno scatto).
  - Assicurarsi che l'accessorio non si stacchi girando il dispositivo di blocco della slitta.
2. Impostare la videocamera in modalità CAMERA o M. REC .
3. Portare l'interruttore della luce video in posizione AUTO o ON.

## FRANÇAIS

### Griffe

#### Lampe vidéo/infrarouge VL-S1IR

Montez la lampe vidéo/infrarouge sur le caméscope pour des enregistrements dans des pièces ou des lieux sombres.

Lorsqu'elle est en mode automatique, la lampe vidéo s'allume et s'éteint automatiquement en fonction du niveau de luminosité et des conditions d'enregistrement.

Pour utiliser la lampe infrarouge, placez l'interrupteur NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES> sur ON <ACTIVE>.

#### Lampe vidéo/flash VL-S1FL

Montez la lampe vidéo/flash sur le caméscope pour des enregistrements dans des lieux sombres.

Vous pouvez prendre des photos à l'aspect naturel et avec un bon éclairage à l'aide du flash.

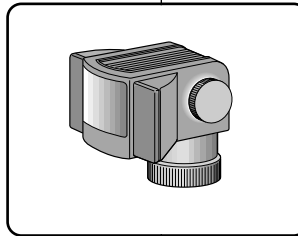
#### Micro Gun Zoom ZM-EC1

Il s'agit d'un micro très sensible qui peut fonctionner soit comme un micro directionnel (mode Gun) soit comme un micro variable (mode Zoom).

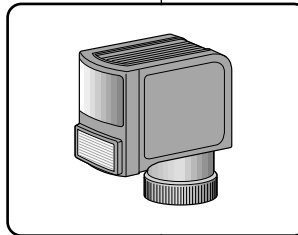
## ITALIANO

### Slitta porta-accessori "Smart Shoe"

#### Luce video/ IR VL- S1IR

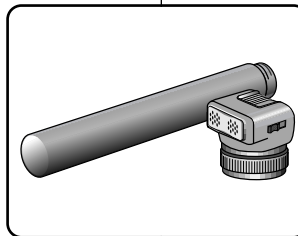


La luce video/luce IR serve per registrare in ambienti o luoghi bui.  
Impostata in modalità automatica, la luce video si accende e si spegne automaticamente a seconda del livello di luminosità dell'ambiente.  
Per usare la luce IR portare il selettore NIGHT CAPTURE della videocamera in posizione ON.



#### Luce video/flash VL-S1FL

La luce video/luce IR serve per registrare in luoghi bui.  
Registrando in modalità PHOTO, è possibile eseguire foto dall'aspetto naturale impostando il livello di illuminazione giusto con il flash.



#### Microfono zoom direzionale ZM- EC1

Si tratta di un microfono estremamente sensibile che può funzionare come microfono direzionale (modalità Gun) o microfono variabile (modalità Zoom).

## FRANÇAIS

### Pannes

#### Pannes

- ⚠ Avant de contacter un service d'entretien, effectuez les vérifications simples suivantes. Elles peuvent vous épargner le temps et l'argent d'un appel inutile.

#### Affichage de l'autodiagnostic

Affichage	Clignotement	Indique que...	Action
	lent	le bloc-batterie est presque déchargé.	Remplacez-le par un bloc chargé.
TAPE END!	lent	le temps restant sur la cassette est de 2 minutes environ	Préparez une nouvelle cassette.
TAPE END!	non	la cassette est arrivée en fin de bande.	Remplacez la cassette par une nouvelle.
TAPE!	lent	il n'y a pas de cassette dans le caméscope.	Insérez une cassette.
PROTECTION!	lent	la cassette est protégée en écriture.	Si vous souhaitez enregistrer, enlevez la protection.
▲...D L C R	lent	le caméscope connaît une panne mécanique.	1. Ejectez la cassette. 2. Coupez l'alimentation. 3. Retirez la batterie. 4. Remettez la batterie. * Si le problème persiste, contactez votre Centre d'entretien local.
	lent	de la buée s'est formée dans le caméscope	voir ci-dessous.

#### Buée

- ⚠ Lorsque le caméscope passe directement d'un lieu froid à un lieu chaud, de la buée peut se former à l'intérieur, à la surface de la bande ou sur l'objectif. Dans cette condition, la bande risque de coller au tambour vidéo et d'être endommagée ou le caméscope peut ne pas fonctionner correctement. Afin d'éviter des dommages éventuels dans ces circonstances, le caméscope est équipé d'un détecteur d'humidité.
- ⚠ Si l'intérieur du caméscope est humide, (DEW) <BUÉE> s'affiche. Le cas échéant, aucune des fonctions hormis l'éjection de la cassette, ne fonctionne. Ouvrez le compartiment cassette et retirez la batterie. Laissez le caméscope pendant au minimum deux heures dans une pièce chauffée.

## ITALIANO

### Problemi e soluzioni

#### Problemi e soluzioni

- ⚠ Prima di contattare il servizio assistenza, effettuare le seguenti verifiche, per risparmiare eventualmente tempo e i costi di una chiamata non necessaria.

#### Simboli di autodiagnosi sul display

Segnalazione a video	Lampeggi	Significa che ...	Intervento
	Lenti	la batteria è quasi scarica	inserite una batteria carica
TAPE END!	Lenti	lo spazio libero su nastro consente soltanto più 3 minuti di registrazione	preparate un nuovo nastro
TAPE END!	Veloci	il nastro è arrivato alla fine	inserite un nastro nuovo
TAPE!	Lenti	non è stato inserito un nastro	inserite un nastro
PROTECTION!	Lenti	il nastro è protetto da registrazione	se volete registrare, spostate la linguetta di protezione
▲...D L C R	Lenti	la videocamera ha qualche guasto meccanico	1. Fate uscire il nastro. 2. Impostate la su OFF. 3. Staccate la batteria. 4. Ricollegate la batteria. * Se si ripete, rivolgetevi a un centro di assistenza.
	Lenti	si è formata della condensa all'interno della videocamera	vedere istruzioni sotto riportate.

#### Formazione di condensa

- ⚠ Se la videocamera viene portata direttamente da un luogo freddo a un luogo caldo, può formarsi della condensa al suo interno, sulla superficie del nastro o sull'obiettivo. Se ciò si verifica, il nastro può rimanere attaccato al tamburo della testina e venire danneggiato, oppure l'apparecchio potrebbe funzionare in modo anomalo. Per evitare danni in tali condizioni, la videocamera è dotata di un apposito sensore di umidità.
- ⚠ Se si forma della condensa all'interno della videocamera, sul display compare l'icona (DEW). Se ciò si verifica, non è possibile attivare nessuna funzione, eccetto quella di espulsione della cassetta. Aprire lo scomparto portacassette e togliere la batteria. Lasciare la videocamera in un ambiente caldo e secco per almeno due ore.



**FRANÇAIS****Pannes**

Affichage de l'autodiagnostic en mode M.REC/M.PLAY <ENREGISTREMENT MEMOIRE/LECTURE MEMOIRE> (VP-D590/D590i/D590T/D590Ti uniquement)

Affichage	Clignotement	Indique que...	Action
MEMORY STICK!	lent	Il n'y a pas de Memory Stick dans le caméscope.	Insérez un Memory Stick.
MEMORY FULL!	lent	Il n'y a pas assez de mémoire pour enregistrer.	Insérez un nouveau Memory Stick ou effacez l'image enregistrée.
NO STORED IMAGE!	lent	Aucune image n'est enregistrée sur le Memory Stick.	Enregistrez de nouvelles images.
WRITE PROTECT!	lent	Le Memory Stick est protégé enregistrement.	Déverrouillez la languette de protection en écriture du Memory Stick.
PROTECT!	lent	Vous essayez de supprimer une image protégée.	Annulez la protection de l'image.
READ ERROR!	lent	La caméra ne peut pas lire.	Formatez un Memory Stick ou insérez un Memory Stick enregistré avec ce caméscope.
WRITE ERROR!	lent	La caméra ne peut pas enregistrer.	Formatez le Memory Stick ou remplacez-le par un nouveau.
NOT FORMAT!	lent	Le Memory Stick doit être formaté.	Formatez le Memory Stick
NOW DELETE...	lent	La suppression de fichiers est en cours.	Attendez la fin de la suppression.
NOW FORMAT...	lent	Le formatage de la mémoire est en cours.	Attendez la fin du formatage.
NOW COPY...	lent	La copie de fichiers est en cours.	Attendez la fin de la copie.

**ITALIANO****Problemi e soluzioni**

Display di autodiagnosi in modalità M.REC/M.PLAY (solo sui modelli VP-D590/D590i/D590T/D590Ti)

Il simbolo	Lampeggia	Significato	Intervento consigliato
MEMORY STICK!	Lentamente	Scheda Memory Stick non inserita nella videocamera.	Inserire una scheda Memory Stick.
MEMORY FULL!	Lentamente	Memoria insufficiente per registrare.	Passare a una nuova scheda Memory Stick oppure cancellare l'immagine registrata.
NO STORED IMAGE!	Lentamente	La scheda Memory Stick non contiene immagini.	Registrazione nuove immagini.
WRITE PROTECT!	Lentamente	La scheda Memory Stick è protetta dalla registrazione.	Sbloccare la linguetta di protezione della scheda Memory Stick.
PROTECT!	Lentamente	Quando si cerca di cancellare un'immagine protetta.	Annulare la protezione.
READ ERROR!	Lentamente	La videocamera non è in grado di riprodurre.	Formattare una scheda Memory Stick, oppure inserire una scheda Memory Stick registrata con questa videocamera.
WRITE ERROR!	Lentamente	La videocamera non è in grado di registrare.	Formattare una scheda Memory Stick, oppure passare a una scheda nuova.
NOT FORMAT!	Lentamente	La scheda Memory Stick deve essere formattata.	Formattare una scheda Memory Stick.
NOW DELETE...	Lentamente	Durante l'esecuzione della funzione FILE DELETE.	Attendere che la cancellazione giunga al termine.
NOW FORMAT...	Lentamente	Durante l'esecuzione della funzione MEMORY FORMAT.	Attendere che la formattazione giunga al termine.
NOW COPY...	Lentamente	Durante l'esecuzione della funzione FILE COPY.	Attendere che la copia giunga al termine.

## FRANÇAIS

### Pannes

⚠ Si ces instructions ne vous permettent pas de résoudre le problème, contactez le Centre d'entretien agréé le plus proche de chez vous.

Symptôme	Explication/Solution
Vous ne parvenez pas à allumer le caméscope.	Vérifiez le bloc-batterie ou l'adaptateur secteur CA.
Le bouton START/STOP <DEPART/ARRET> ne fonctionne pas pendant l'enregistrement.	Vérifiez si l'interrupteur d'alimentation est placé sur CAMERA. Vous avez atteint la fin de la cassette. Vérifiez la languette de protection en écriture de la cassette.
Le caméscope s'éteint automatiquement.	Vous avez laissé le caméscope en mode STBY <VEILLE> pendant plus de 5 minutes sans l'utiliser. Le bloc-batterie est complètement déchargé.
Le bloc-batterie se décharge rapidement.	La température de l'air est trop basse. Le bloc-batterie n'a pas été complètement chargé. Le bloc-batterie est totalement inutilisable et ne peut pas être rechargé. Utilisez un autre bloc-batterie.
Un écran bleu apparaît pendant la lecture.	Les têtes vidéo sont peut-être sales. Nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage.
Une bande verticale apparaît à l'écran lors de l'enregistrement d'un fond sombre.	Le contraste entre le sujet et le fond est trop marqué pour que le caméscope puisse fonctionner normalement. Illuminez davantage le fond pour réduire le contraste ou utilisez la fonction BLC <COMPENSATION DE CONTRE-JOUR> pendant que vous effectuez un enregistrement avec plus de luminosité.
L'image dans le viseur est floue.	L'objectif du viseur n'a pas été réglé. Réglez la commande du viseur jusqu'à ce que les voyants affichés dans le viseur soient nets.
La mise au point automatique ne fonctionne pas.	Vérifiez le menu M.FOCUS <MISE AU POINT MANUELLE>. La mise au point automatique ne fonctionne pas en mode MANUAL FOCUS <MISE AU POINT MANUELLE>.
Le bouton, Play <Lecture>, FF <AVANCE RAPIDE> ou REW <RETOUR> ne fonctionne pas.	Vérifiez l'interrupteur d'alimentation. Placez l'interrupteur d'alimentation sur PLAYER <LECTEUR>. Vous avez atteint le début ou la fin de la cassette.
Une image en blocs brisés apparaît pendant la recherche d'enregistrement.	Il s'agit du fonctionnement normal de l'appareil, et non d'une panne ou d'un défaut.

## ITALIANO

### Problemi e soluzioni

⚠ Se le misure suggerite non portano alla soluzione del problema, si prega di rivolgersi al centro di assistenza locale.  
Premendo l'interruttore la videocamera non si accende.

Sintomo	Spiegazione/soluzione
La videocamera non si accende.	Controllate la batteria o il trasformatore in corrente alternata.
Durante la ripresa il tasto START/STOP non funziona.	Controllate l'interruttore di accensione, che deve essere impostato in modalità CAMERA. La cassetta potrebbe essere arrivata alla fine. Potrebbe essere stata attivata la protezione anticrittura della cassetta.
La videocamera si spegne automaticamente	Avete lasciato la videocamera in modalità STANDBY per più di 5 minuti senza usarla. La batteria è completamente scarica.
La batteria si scarica rapidamente	La temperatura atmosferica è troppo bassa. La batteria non è stata caricata interamente. La batteria è completamente morta e non può essere ricaricata. Usatene un'altra.
Durante la riproduzione appare una schermata blu.	Le testine potrebbero essere sporche. Pulite le testine con un apposito nastro.
In riproduzione appare una striscia verticale su fondo scuro.	Il contrasto fra il soggetto e lo sfondo è troppo elevato perché la videocamera possa funzionare normalmente. Aumentate la luminosità dello sfondo per ridurre il contrasto oppure usate la funzione BLC durante la ripresa.
L'immagine nel mirino è sfocata	La lente del mirino non è stata regolata. Agite sulla leva di controllo del mirino fino a quando gli indicatori visualizzati su di esso non risulteranno perfettamente a fuoco.
L'Autofocus non funziona	Controllate il menu M:FOCUS. La funzione Autofocus non può essere attivata in modalità Manual Focus.
I tasti play, FF o REW non funzionano.	Controllate l'interruttore di accensione. Portatelo in posizione PLAYER. La cassetta è arrivata alla fine o all'inizio.
L'immagine viene visualizzata a blocchi durante l'operazione REC SEARCH.	E' una caratteristica tipica della videocamera, non si tratta di un guasto o di un difetto.

## FRANÇAIS

### Spécifications

Nom de modèle: VP-D530/D530i/D530T/D530Ti/D590/D590i/D590T/D590Ti

System	
Système	Normes PAL, CCIR
Signal vidéo	2 têtes tournantes, système à balayage hélicoïdal.
Système d'enregistrement vidéo	Têtes tournantes, système PCM
Système d'enregistrement audio	Cassette vidéo numérique (largeur 6,35 mm):
Cassette utilisable	Cassette Mini DV
Vitesse de cassette	SP <LECTURE NORMALE>: approx. 18,83 mm/s LP <LECTURE LONGUE DUREE>: approx. 12,57mm/s
Durée d'enregistrement de cassette	SP <LECTURE NORMALE>: 60 minutes (avec une cassette DVM 60), LP <LECTURE LONGUE DUREE>: 90 minutes (avec une cassette DVM 60)
Durée d'avance rapide/de retour	Approx. 150 sec. (avec une cassette DVM60)
Périphérique d'affichage	CCD (Dispositif à transfert de charge)
Objectif	Objectif de zoom électronique F1.4 10x(Optique), 400x(Numérique)
Diamètre de filtre	Ø30
Ecran LCD/Visueur	
Taille/Nombre de points	2,5 pouces/211 000
Méthode liée à l'écran LCD	Ecran LCD Trans-Reflective (VP-D530/D530i/D590/D590i), Transmission LCD (VP-D530T/D530Ti/D590T/D590Ti) Ecran LCD couleur 0,44"
Visueur	
Connecteurs	
Sortie vidéo	1Vp-p (75Ω terminés)
Sortie S-vidéo	Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0.286Vp-p, 75Ω
Sortie audio	-7.5dBs (600Ω terminés)
Entrée/Sortie vidéo numérique	VP-D530/D590/D530Ti/D590Ti: Connecteur d'entrée/sortie spécial
Sortie USB	4 broches, VP-D530/D590/D530T/D590T: sortie uniquement
Micro externe	Connecteur de type Mini-B Ø3,5 stéréo

Général	
Alimentation	8,4V CC, bloc batterie au lithium 7,4V
Type d'alimentation	Bloc-batterie au lithium, alimentation (100V à 240V) 50/60Hz
Consommation électrique (Enregistrement)	4,9W (écran LCD), 3,7W (modes contre-jour et écran LCD désactivés; VP-D530/D530i/D590/D590i uniquement), 3,7W (CVF)
Température d'utilisation	0° à 40°C
Température de stockage	20°C à 60°C
Dimensions externes (L x H x L)	VP-D530/D530i/D530T/D530Ti: 93,3mm x 95mm x 40,6mm VP-D590/D590i/D590T/D590Ti: 93,3mm x 95mm x 46mm
Poids	VP-D530/D530i/D530T/D530Ti: 339g VP-D590/D590i/D590T/D590Ti: 355g (sans bloc-batterie au lithium ni cassette)
Micro intégré	Micro à condensateur stéréo multidirectionnel
Télécommande	En intérieur: portée supérieure à 15 m (en ligne droite), En extérieur: portée supérieure à 5 m (en ligne droite)

- Ces spécifications techniques ainsi que l'apparence peuvent évoluer sans préavis.

## ITALIANO

### Specifiche

Nome modello: VP-D530/D530i/D590/D590i/D530T/D530Ti/D590T/D590Ti

Sistema	
Segnale video	colore PAL, standard CCIR
Sistema di registrazione video	2 testine rotanti, Scansione elicoidale
Sistema di registrazione audio	testine rotanti, sistema PCM
Tipo di cassetta utilizzabile	Cassetta video digitale (larghezza 6,35 mm): cassetta Mini DV
Velocità nastro	SP: ca. 18.83mm/ s LP: ca. 12.57mm/s
Durata registrazione	SP: 60 minuti (con cassette DVM 60), LP: 90 minuti (con cassette DVM 60) Ca. 150 sec. (con cassette DVM60)
Tempo di avanzamento veloce/riavvolgimento	CCD (Charge Coupled Device)
Sensore di immagine	
Obiettivo	F1.4 10x (ottico), 400x (digitale), Zoom elettronico
Diametro filtro	Ø30
Display LCD/ mirino	
Formato / pixel	2,5 pollici / 211.000
Tipo	Trans-Reflective LCD (VP-D530/D530i/D590/D590i), Trasmissione LCD (VP-D530T/D530Ti/D590T/D590Ti) LCD a colori 0,44"
Mirino	
Connettori	
Uscita video	1VP-p (75Ω con terminazione)
Uscita S-Video	Y: 1VP-p, 75Ω, C: 0.286VP-p, 75 Ω
Uscita audio	-7.5dBs (600Ω con terminazione)
Ingresso/uscita DV	VP-D530/D530Ti/D590i/D590Ti: connettore speciale di ingresso/ uscita a 4pin, VP-D530/D530T/D590/D590T: solo uscita
Uscita USB	Connettore Mini-B
Microfono esterno	Ø3,5 stereo

Caratteristiche generali	
Alimentazione	8,4Vcc, batteria al litio da 7.4V
Tipo di alimentazione	Batteria al litio, alimentazione elettrica di rete (100V- 240V) 50/ 60Hz
Consumi	4,9W(LCD), 3,7W(LCD modalita'Back Light off ; VP-D530/D530i/D590/D590i), 3,7W(CVF)
Temperature di funzionamento	0°- 40°C (32°F- 104°F)
Temperature di conservazione	-20°C - 60°C (- 4°F - 140°F)
Dimensioni (Lunghezza x Altezza x Larghezza)	VP-D530/D530i/D530T/D530Ti: 93,3 mm x 95 mm x 40,6 mm VP-D590/D590i/D590T/D590Ti: 93,3 mm x 95 mm x 46 mm
Peso	VP-D530/D530i/D530T/D530Ti: 339g, VP-D590/D590i/D590T/D590Ti: 355g (escluse batteria al litio e cassetta)
Microfono incorporato	a condensatore elettrico, omnidirezionale stereo
Telecomando	Interni: distanze superiori a 15 m (linea retta), esterni: distanze superiori a 5m (linea retta)

- Le specifiche tecniche e le caratteristiche riguardanti l'aspetto esterno del prodotto possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

## FRANÇAIS

### INDEX

<b>- A -</b>	
Accessoires .....	12
AUDIO MODE <MODE AUDIO> .....	54
Avance image .....	74
<b>- B -</b>	
Bloc-batterie .....	20
BEEP Sound <Bip> .....	39
BLC <COMPENSATION DE CONTRE-JOUR> .....	64
<b>- C -</b>	
Câble CC .....	19
Cassette .....	23
CLOCK SET <REGLAGE DE L'HORLOGE> .....	36
Connexion .....	73
CUSTOM.Q .....	51
<b>- D -</b>	
DATE/TIME <DATE/HEURE> .....	56
DEMONSTRATION .....	41
DISPLAY <AFFICHAGE> .....	57
DSE <EFFETS SPECIAUX NUMERIQUES> .....	48
Doubleage audio .....	66
Dragonne .....	24
<b>- E -</b>	
Ecran LCD .....	29, 30
EIS <STABILISATEUR D'IMAGE ELECTRONIQUE> .....	47
EXPOSURE <EXPOSITION> .....	60
<b>- F -</b>	
Fade <Fondu> .....	65
Formatage .....	98
<b>- G -</b>	
Griffe .....	102
<b>- H -</b>	
Haut-parleur .....	33
<b>- I -</b>	
IEEE1394 .....	78
Images fixes .....	92, 94
<b>- M -</b>	
MF/AF <Mise au point manuelle/ Mise au point automatique> .....	63
Memory Stick .....	86, 90
Mode CUSTOM <PERSONNALISE> .....	62
Mode EASY <FACILE> .....	61
<b>- N -</b>	
Nettoyage .....	100
NIGHT CAPTURE <CAPTURE D'IMAGES NOCTURNES> .....	69
<b>- O -</b>	
OSD <AFFICHAGE A L'ECRAN> .....	17, 18
<b>- P -</b>	
PHOTO SEARCH <RECHERCHE PHOTO> .....	68
PROGRAM AE <PROGRAMME AE> .....	42
Protection .....	96
<b>- Q -</b>	
Quick Menu <Menu rapide> .....	58
Qualité d'image .....	89
<b>- R -</b>	
REC MODE <MODE ENREGISTREMENT> .....	52
REC Search <RECHERCHE D'ENREGISTREMENT> .....	28
REMOCON <TELECOMMANDE> .....	37
<b>- S -</b>	
SHUTTER SPEED <VITESSE D'OBTURATEUR> .....	60
Son .....	33
Suppression .....	97
<b>- T -</b>	
Télécommande .....	16, 26
Touches de fonction .....	15
<b>- U -</b>	
USB .....	80
<b>- V -</b>	
VisEUR .....	29, 31
Vidéo numérique .....	78, 79
<b>- W -</b>	
WHT. BALANCE <EQUILIBRAGE DES BLANCS> .....	44
WIND CUT <REDUCTION DES BRUITS DE FOND> .....	55
<b>- Z -</b>	
ZERO MEMORY <ETAT DE BANDE> .....	76
Zoom .....	45, 46

## ITALIANO

### INDICE ANALITICO

<b>- A -</b>	
Accessori .....	12
Altoparlante .....	33
AUDIO MODE .....	54
Avanzamento per fotogrammi .....	74
<b>- B -</b>	
Batteria .....	20
BEEP SOUND .....	39
BLC .....	64
<b>- C -</b>	
Cancellazione .....	97
Cassetta .....	23
Cavo CC .....	19
CLOCK SET .....	36
Collegamenti .....	73
CUSTOM.Q .....	51
<b>- D -</b>	
DATE/TIME .....	56
DEMONSTRATION .....	41
DISPLAY .....	57
DSE .....	48
DV .....	78, 79
<b>- E -</b>	
EIS .....	47
EXPOSURE .....	60
<b>- F -</b>	
Fade .....	65
Formattazione .....	98
<b>- I -</b>	
IEEE1394 .....	78
Immagini fisse .....	92, 94
Impugnatura .....	24
<b>- L -</b>	
LCD .....	29, 30
<b>- M -</b>	
Memory Stick .....	86, 90
MF/AF .....	63
<b>- N -</b>	
Mirino .....	29, 31
Modalità CUSTOM .....	62
Modalità EASY .....	61
<b>- O -</b>	
NIGHT CAPTURE .....	69
<b>- P -</b>	
OSD .....	17, 18
<b>- Q -</b>	
PHOTO SEARCH .....	68
PROGRAM AE .....	42
Protezione .....	96
Pulizia .....	100
<b>- R -</b>	
Qualità immagine .....	89
Quick Menu .....	58
<b>- S -</b>	
SHUTTER SPEED .....	60
Slitta porta-accessori "Smart Shoe" .....	102
SOUND .....	33
Sovrainscizione audio .....	66
<b>- T -</b>	
Tasti funzione .....	15
Telecomando .....	16, 26
<b>- U -</b>	
USB .....	80
<b>- W -</b>	
WHT. BALANCE (bilanciamento) .....	44
WIND CUT .....	55
<b>- Z -</b>	
ZERO MEMORY .....	76
Zoom .....	45, 46

**FRANÇAIS**

**CE CAMÉSCOPE EST FABRIQUÉ PAR :**



**\*Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	<a href="http://www.samsungelectronics.co.uk">http://www.samsungelectronics.co.uk</a>
France	<a href="http://www.samsung.fr">http://www.samsung.fr</a>
Australia	<a href="http://www.samsung.com.au">http://www.samsung.com.au</a>
Germany	<a href="http://www.samsung.de">http://www.samsung.de</a>
Sweden	<a href="http://www.samsung.se">http://www.samsung.se</a>
Poland	<a href="http://www.samsung.com.pl">http://www.samsung.com.pl</a>
Italia	<a href="http://www.samsung.it">http://www.samsung.it</a>
Spain	<a href="http://www.samsung.es">http://www.samsung.es</a>

**ITALIANO**

**Questa videocamera è prodotta da:**



**Questo apparecchio è fabbricato in conformità al  
D.M.28.08.95.N.548 ed in particolare a quanto specificato  
nell' Art. 2, comma 1.**

**\*Home Page di Samsung Electronics:**

Gran Bretagna	<a href="http://www.samsungelectronics.co.uk">http://www.samsungelectronics.co.uk</a>
Francia	<a href="http://www.samsung.fr">http://www.samsung.fr</a>
Australia	<a href="http://www.samsung.com.au">http://www.samsung.com.au</a>
Germania	<a href="http://www.samsung.de">http://www.samsung.de</a>
Svezia	<a href="http://www.samsung.se">http://www.samsung.se</a>
Polonia	<a href="http://www.samsung.com.pl">http://www.samsung.com.pl</a>
Italia	<a href="http://www.samsung.it">http://www.samsung.it</a>
Spagna	<a href="http://www.samsung.es">http://www.samsung.es</a>